

## YÔB

## Tơlơi Pơhiăp Hlâu

*Söp-hră Yôb* jing tơlơi rả ruai kơ sa cồ mơnuih hiam-klă tũ tơlơi tơnap-rũng rằm-rai hĩ abih-bang yơh, anũn jing tơlơi ãu rơngiă hĩ abih bing ană-bă ãu, mũk-dram ãu lai h anũn tũ ruă-nuă hăng tơlơi ruă tơnap biă-mă. Giông anũn, amăng klâu tơlơi pơhiăp pơruai pơdôi anũn, pơ cih hră anai pơrơđah kơ tơlơi hiũm bing gơyut-gơyô Yôb lai h anũn Yôb pơ pơlai kơ hơđôm tơlơi truh tơnap anũn. Hơnăl-tuố, Oĩ Adai pơ yơh, jing Pơ hrih-pơjing kơ abih-bang djuai-mơnởng, jing ốrăn yom-pơphan amăng tơlơi pơrơklah anũn, pơrơđah bơi kơ Yôb.

Bing gơyut-gơyô Yôb pốk-pơblang kơ tơlơi Yôb tũ ruă-nuă anũn tui hăng tơlơi phiăn bing ană-plei anũn đăo yơh, yuakơ bing gơũu pơmĩn, Oĩ Adai bơni-hiam kơ bing hiam-klă lai h anũn pơkơhmăl hĩ bing sat-bai, tui anũn yơh, tơlơi ruă-nuă Yôb tũ anũn kiăng-lăi kơ tơlơi ãu hơmăo ngă soh lai h yơh. Samố gah kơ Yôb ừ djở tui hăng anũn ôh, ãu lă ãu ừ năng ôh tũ tơlơi pơkơhmăl pơng-prin kar hăng anũn, yuakơ ãu juăt ngă hiam-klă lai h anũn hơđip-hơđờng tốpă-hơnởng. ãu ừ dũi thâu-hlũh ôh kơ tơlơi hiũm Oĩ Adai bơi tơlơi truh sat kar hăng anũn truh bơi bing mơnuih hiam-klă kar hăng ãu pơ, lai h anũn ãu khĩn pơgăl hăng Oĩ Adai yơh. Yôb ừ lui hĩ ôh tơlơi ãu đăo-kơngang kơ Oĩ Adai, samố ãu kiăng biă-mă pơrơđah tơlơi tốpă ãu bơi anăp Oĩ Adai lai h anũn kiăng kơ hơmăo glăi tơlơi pơpũ-pơyom kơ ãu pơ jing sa cồ mơnuih hiam-klă.

Oĩ Adai ừ lăi-glăi kơ tơlơi Yôb tởnă ôh, samố ãu lăi-glăi kơ tơlơi Yôb đăo-kơngang kơ ãu lai h anũn pơrơđah lu khul rup pơdôi tơlơi dũi-mơyang rơgơi-kơhnăo ãu yơh kơ Yôb. Giông anũn, Yôb pơluă-gũ ãu pơ bơi anăp tơlơi Oĩ Adai thâu-hlũh rơgơi pơng-prin yơh, lai h anũn kơhmăl hĩ hơđôm boh-hiăp hil-naố tă-tăn ãu hơmăo pơhiăp lai h yơh.

Hơđôm khul boh-hiăp klah-ốũn ốih piơh kơ tơlơi hiũm Oĩ Adai hơmăo rũ-pơđờng glăi tơlơi hơđip Yôb hrup kar hăng hlâu adih lai h anũn đĩ-kơyar lu hloh kơ hlâu adih mơn. Oĩ Adai ừăh kơ bing gơyut-gơyô Yôb yuakơ bing gơũu ừ thâu-hlũh ôh kơ tơlơi tơnap-rũng Yôb tũ anũn. Kơnởng hơjăn Yôb yơh thâu-krăn sit Oĩ Adai jing Pơ pơng-prin hloh kơ bing mơnuih pơkơn juăt đăo-kơngang kơ hơi Oĩ Adai jing yơh.

## Jar Atũt Kơsem

Tơlơi pơruai hlâu (1:1–2:13)

Yôb hăng bing goryut-goyâo ñu (3:1–31:40)

a. Yôb pơhiăp brök (3:1-26)

b. Tơlơi pơhiăp pơruai blung-hlâo (4:1–14:22)

c. Tơlơi pơhiăp pơruai tal dua (15:1–21:34)

d. Tơlơi pơhiăp pơruai tal klâo (22:1–27:23)

e. Tơlơi pơhiăp bơni-hơơc kơ tơlơi rơgơi (28:1-28)

g. Tơlơi Yôb pơhiăp hơnăl-tuă (29:1–31:40)

Tơlơi Elihu pơhiăp (32:1–37:24)

Khua Yang laĩ-glaĩ kơ Yôb (38:1–42:6)

Tơlơi pơruai klah-čũn (42:7-17)

1

### Tơlơi Pơhiăp Blung-Hlâo

<sup>1</sup>Amăng anih-lôn Uz<sup>a</sup> adih hơmâo sa cô mơnuih anăn ñu Yôb. Mơnuih anai arăng Ɣu thâu Ɣuăh ôh yuakơ ñu hơdip-hơdông tơpă-hơnởng. Ñũ huĩ-pơpũ kơ Oĩ Adai lai h anũn Ɣu ăi ngă hơdôm tơlơi sat-Ɣai ôh. <sup>2</sup>Ñũ hơmâo tơjuh cô ană đah-rơkơi lai h anũn klâo cô ană đah-kơmơi, <sup>3</sup>lai h đởng ñu hơmâo tơjuh-rơbâo<sup>b</sup> đơi triu, klâo-rơbâo<sup>c</sup> đơi aseh-samô, rơma-rơtuh<sup>d</sup> pơ rơmô băk ốc, rơma-rơtuh<sup>e</sup> đơi aseh-glai lai h anũn hơmâo lu biă-mă bing ding-kơna. Ñũ jing pơ prông hloh kơ abih-bang bing mơnuih hơdip amăng anih gah ngỗ kơ krong Yurdan.

<sup>4</sup>Bing ană đah-rơkơi ñu juăt pơkơplăh nao-rai kiăng pơkra tơlơi bởng-huă amăng khul sang gơñu, lai h anũn bing gơñu ăt jak-iâu klâo cô amai adơi đah-kơmơi gơñu rai bởng lai h anũn mơñum hrôm-hăng bing gơñu mơn. <sup>5</sup>Tơdang hơi bởng-huă hơmâo rơgao hĩ lai h, Yôb pơkiaố arăng nao ba rai bing ană-bă ñu tui anũn ñu đũi ngă tơlơi phiăn pơrơgoh hĩ bing gơñu. Bơi hơi mơguah-ủm, ñu pơyơr đĩ sa gơnam-pơyơr ăuh kơ Oĩ Adai bơi kơ rĩm cô ană ñu yuakơ ñu pơmĩn, “Huĩdah bing ană-bă kâo hơmâo ngă soh lai h anũn hơtôm-păh lai h kơ Oĩ Adai amăng pran-jua gơñu.” Anũn yơh jing tơlơi Yôb juăt ngă.

### Tơlơi Lông-Lăng Kơ Yôb Tal Sa

---

<sup>a</sup>1:1: Anih-lôn Uz arăng Ɣu thâu-krăn ôh, samố năng-ai amăng tring Arab gah thụng-yũ yơh.

<sup>b</sup>1:2: Anai jing 7,000.

<sup>c</sup>1:3: Anai jing 3,000.

<sup>d</sup>1:3: Anai jing 500.

<sup>e</sup>1:3: Anai jing 500.

<sup>6</sup>Hơ-mô sa hơ-i, bing ling-jang hiam O'i Adai rai pơ-đah gơ-đu pơ bơ-i anăp Yahweh lai-h anŭn Satan ă-t rai hrôm amăng bing gơ-đu mơn.<sup>f</sup> <sup>7</sup>Yahweh tở-na hăng Satan tui anai, “Mởng anih pă ơng hơ-mô rai lai-h lể?”

Satan lai-glai kơ Yahweh tui anai, “Kâu găn nao-rai pơ anih anai anih adih lai-h anŭn hyu ngui bơ-i lơn-tơ-nah.”

<sup>8</sup>Giông anŭn, Yahweh lai kơ Satan tui anai, “Ơng hơ-mô pơ-mĩn mớ kơ tở-lơi Yôb, jing pơ tởng-ten tui-gũt kơ Kâu? Bư hơ-mô ôh hơ-i pơ ôh amăng lơn-tơ-nah anai hrup hăng ãu. Arăng bư thâu bưăh ôh ãu yuakơ ãu hơ-dip tở-pă-hơ-nởng lai-h anŭn huĩ-pơ-pũ kơ Kâu hăng bư ngă tở-lơi sat-bai hơ-get ôh.

<sup>9</sup>Satan lai-glai tui anai, “O O'i Adai, Yôb bư huĩ-pơ-pũ kơ Ih ôh tở-dah Ih bư pha-bơ-i kơ ãu hơ-get-get ôh.<sup>g</sup> <sup>10</sup>Ih bư hơ-mô pơ-đờng bơ-nữ bơ-i jum-dar ãu, sang-anỗ ãu lai-h anŭn bơ-i abih-bang tở-lơi ãu hơ-mô ôh hă? Yuakơ Ih hơ-mô bơ-ni-hiam kơ bưă-mơ-nuă tởngan ãu, tui anŭn yơh tở-pul triu lai-h anŭn tở-pul rơ-mô ãu lar lu amăng anih-lơn anŭn. <sup>11</sup>Samở tở-dah Ih pơ-rai hĩ hơm-bòm abih-bang tở-lơi ãu hơ-mô, sit ãu ći hơ-tởm-păh Ih bơ-i anăp Ih yơh.”

<sup>12</sup>Yahweh lai kơ Satan tui anai, “Tui anŭn yơh ră anai, Kâu bơ-i kơ ơng dũr ngă hơ-get tở-lơi ơng kiăng kơ abih-bang gơ-nam ãu hơ-mô, samở anăm pơ-rai hĩ Yôb pơ ôh.”

Giông anŭn, Satan tở-biă đưai hĩ mởng anăp Yahweh.

<sup>13</sup>Hơ-mô sa hơ-i tở-dang bing ană đah-rơ-kơi đah-kơ-mơi Yôb hlak bởng-huă lai-h anŭn mơn-um ia boh-kơ-bâu bơ-i sang ayông-tha gơ-đu, <sup>14</sup>hơ-mô sa ỗ ding-kơ-na rai lai-pơ-thâu kơ Yôb tui anai, “Tở-dang khul rơ-mô hlak dỏ kại hơ-ma lai-h anŭn khul aseh-glai hlak bởng rỏk jẻ bơ-i anŭn, <sup>15</sup>bing mơn-nuih Seba kơ-sung-rai mả-pơ-đưai hĩ abih.<sup>h</sup> Bing gơ-đu pơ-đjai hĩ bing ding-kơ-na hăng đao lai-h anŭn kơ-nởng hơ-jăn kâu yơh đưai tở-klai-h hĩ hăng rai lai-pơ-thâu kơ ih!”

<sup>16</sup>Tở-dang pơ anai hlak dỏ pơ-hiăp, pơ ding-kơ-na pơ-kỏn đờng rai lai-pơ-thâu tui anai, “Apui mởng adai adih lể trũn mởng adai adih ửh-pơ-rai hĩ khul triu wờt-hăng bing ding-kơ-na mơn, lai-h anŭn kơ-nởng hơ-jăn kâu yơh đưai tở-klai-h hĩ hăng rai lai-pơ-thâu kơ ih!”

<sup>17</sup>Tở-dang pơ anai hlak dỏ pơ-hiăp, hơ-mô pơ ding-kơ-na pơ-kỏn đờng rai lai tui anai, “Bing Khaldean pơ-pha amăng klâu grup, kơ-sung rai bơ-i tở-pul aseh-samô ih lai-h anŭn mả-pơ-đưai hĩ lai-h. Bing gơ-đu pơ-đjai hĩ bing ding-kơ-na anŭn hăng đao lai-h anŭn

---

<sup>f</sup>1:6 Tở-lơi Ớ-dờng-Phũn 6:2.

<sup>g</sup>1:9-11: Tở-lơi Pơ-đah 12:10.

<sup>h</sup>1:15: Bing anai jing bing đưai hyu juăt klẻ-sua mởng gah thụng.

kơng hơjăn kào yơh đũa tởklaih hỉ hăng rai lăi-pơthào kơ ih!”

<sup>18</sup>Tơdang pô anai hlak dỏ hiấp, hơmào pô ding-kơna pơkõn đờng rai lăi-pơthào tui anai, “Tơdang bing ană đah-rơkơi đah-kơmơi ih hlak hơmào tởlơi phet bởng-huả laih anũn mớnum ia boh-kơbào amăng sang ayõng-tha gơñu, <sup>19</sup>blíp-blấp hơmào sa glung angĩn kơtang thut rai mớng tởdron-hạ laih anũn pơglũh hỉ pả akiăng sang. Sang anũn glũh hỉ bơi bing gơñu laih anũn abih-bang gơñu lẹng kơ djai hỉ laih; kơng hơjăn kào yơh đũa tởklaih hỉ hăng rai lăi-pơthào kơ ih!”

<sup>20</sup>Bơi mông anai, Yôb tởgũ laih anũn hek hỉ ao-phyung ñu, kuảh hỉ bũk ñu kiăng kơ pơrơđah tởlơi rơngot-hơning ñu kơ bing ană-bả ñu. Giõng anũn, ñu bon-rơbuh ñu pô bơi lỏn kơkuh-pơpũ kơ Oĩ Adai <sup>21</sup>laih anũn lăi tui anai:

“Kào Ɣu djă ba gơnam hơget ôh hlak kào tởbiả rai mớng kian amĩ kào,  
laih anũn kào ăt Ɣu djă ba hơget mớh tởdang kào djai.  
Yahweh bơi laih, laih anũn Yahweh hơmào mả-pơđũa hỉ;  
kwũh-kiăng anăn Ñu năng kơ arăng bơni-hơơc yơh.”

<sup>22</sup>Amăng abih-bang tởlơi anũn, Yôb Ɣu ngả soh ôh, kỏn ñu Ɣuảh-pơcũt kơ Oĩ Adai lơi.

2

### Tởlơi Lông-Lăng Kơ Yôb Tal Dua

<sup>1</sup>Bơi hơi pơkõn đờng, bing ling-jang hiam rai pơrơđah gơñu pô bơi anăp Yahweh, laih anũn Satan ăt rai hờm-hăng bing ling-jang anũn mớh kiăng kơ pơrơđah ñu pô bơi anăp Yahweh. <sup>2</sup>Laih anũn Yahweh tởña kơ Satan tui anai, “Mớng anih pả õng rai lể?”

Satan lăi-glăi kơ Yahweh tui anai, “Kào găn nao-rai pơ anih anai anih adih laih anũn hyu ngui bơi lỏn-tơnah.”

<sup>3</sup>Giõng anũn, Yahweh lăi kơ Satan, “Õng hơmào Ɣuh mớ ding-kơna kào Yôb? Ɣu hơmào hơi pô ôh amăng lỏn-tơnah anai hrup hăng ñu. Arăng Ɣu thào Ɣuảh ôh ñu yuakơ ñu hơdip tởpả-hơnờng laih anũn huỉ-pơpũ kơ Kào, jing Oĩ Adai, hăng đũa ataih hỉ mớng tởlơi sat-Ɣai. Laih anũn wỏt-tơdah õng pơtrũt Kào pơkơđờng glăi hăng ñu kiăng kơ pơrai hỉ ñu Ɣu hơmào tởhnăl, ñu ăt dỏ hơmào kơnuih tởpả-sit mớh.”

<sup>4</sup>Satan lăi-glăi tui anai, “Tởlơi hơdip pô anai pơala kơ tởlơi hơdip pô adih yơh.<sup>i</sup> Yuakơ sa cở mớnuih cỉ bơi hỉ abih-bang gơnam ñu hơmào kơ tởlơi hơdip ñu pô yơh.

---

<sup>i</sup>2:4: Boh-hiấp *Klĩ kla kơ klĩ yơh* năng-ai kơcở kơ tởlơi Oĩ Adai bơi kơ Satan dũi ngả sat kơ ană-bả Yôb tởdang pơgang bơi kơ tởlơi hơdip Yôb yơh.

<sup>5</sup>Samõ pøruã bẽ køđeh-asar tølang-tøleh ñu, sit ñu çi hotòm-päh Ih ðøi anăp Ih møtam yøh.”

<sup>6</sup>Yahweh lai kø Satan tui anai, “Tui anũn yøh, anai-nê, øng dũi pøruã ñu, samõ øng khøm anăm pøđjai hĩ ñu øh.”

<sup>7</sup>Tui anũn, Satan tøbiã đũa møng anăp Yahweh lai anũn pøtønap ðøi Yøb hăng tøløi ruã brăh-rønăh cøđøng møng plă-tøkai gø hløng truh pø køčøng-akø gø yøh.

<sup>8</sup>Giøng anũn, Yøb mã çrăn pøçah møng møng-jam kiăng kuăh køtăl ñu pø lai anũn dõ amăng høbăo-tøpur yuakø røngot-høning.

<sup>9</sup>Bønai ñu lai kø ñu tui anai, “Hlĩng-hlăng biã-mă yøh, ih át tø-tui dõ tøkă-sit hăng Oĩ Adai møn! Hotòm-päh bẽ kø Oĩ Adai lai anũn đjai hĩ!”

<sup>10</sup>Ñu lai-glai kø bønai ñu tui anai, “Ih pøhiăp kar hăng sa cø đah-kømøi mlũk. Bĩng ta năng mã-tũ hiam-klă møng Oĩ Adai, tui anũn bĩng ta anăm høngah hĩ tøløi tønáp-tap øh.”

Amăng abih-bang tøløi anũn, Yøb ðu ngă soh øh amăng tøløi ñu pøhiăp.

### **Klăo Čø Gøyt Yøb**

<sup>11</sup>Anai jĩng klăo cø gøyt Yøb anai: Eliphaz jĩng mønuih møng anih Têman, Bildad jĩng mønuih møng plei-pønăng Suh lai anũn Zøphar jĩng mønuih møng plei-pønăng Naamat.<sup>j</sup> Tøđang bĩng gøñu hømũ abih-bang tøløi truh sat truh ðøi Yøb, bĩng gøñu tøbiã møng sang-anø plei-pla gøñu, lai anũn hăng tøløi tũ-ũ yøh, bĩng gøñu pøbũp tødruã kiăng nao pørøđah tøløi pap-møñai, tøløi pøjuh-alum kø gø yøh. <sup>12</sup>Tøđang bĩng gøñu ðuh gø møng ataih, bĩng gøñu tønáp møn thăo-krăn gø. Bĩng gøñu cøđøng hia krai, hek khul ao-phyung gøñu lai anũn proai ðruih-løn ðøi akø gøñu yøh kiăng pørøđah kø tøløi røngot-høning gøñu. <sup>13</sup>Giøng anũn, bĩng gøñu dõ bẽr hrøm-hăng gø ðøi løn amăng tøjuh høi tøjuh mlam. Đu hømăo hløi pø pøhiăp hăng sa boh-hiăp øh, yuakø bĩng gøñu ðuh tøløi tønáp-tap gø jĩng prøng biã-mă.

3

### **Yøb Pøhiăp**

<sup>1</sup>Tøđøi kø tøløi anai, Yøb cøđøng pøhiăp lai anũn hotòm-päh kø høi tøkeng ñu.<sup>k</sup>

<sup>2</sup>Ñu lai hăng Oĩ Adai tui anai:

---

<sup>j</sup>2:11: Anai jĩng Têman jĩng anih gah thũng kø çar Edôm, Suh jĩng plei-pønăng jẽ Krong Huphrat lai anũn Naaman jĩng plei-pønăng amăng anih gah dũr-yũ Arabia.

<sup>k</sup>3:1-19: Yirmeyah 20:14-18.

- <sup>3</sup>“Rokáo kơ Ih pơrai hĩ bẻ hơi tởkeng káo,  
laih anũn kơ mlam, tởdang bing arăng laĩ-pỏtháo, ‘Sa ốồ ană đah-rỏkơi  
hỏmáo tởkeng rai!’
- <sup>4</sup>Ngă bẻ kơ hơi anũn jing hĩ bẻ kỏnă-mỏmỏt;  
Oĩ Adai hăng ngổ adih ừ bẻlờng bởi kơ hơi anũn ôh;  
anăm hỏmáo ôh tởlơi bẻngăc pỏcởrang bởi ngổ hơi anũn.
- <sup>5</sup>Ngă bẻ kơ hơi anũn jing tởlơi kỏnă-mỏmỏt laih anũn tởlơi tởu-tỏuăm đởlăm;  
ngă bẻ kơ kỏthul đở bởi ãu;  
ngă bẻ kơ tởlơi bẻngăc ãu jing hĩ tởlơi jủ hỏm-bỏm.
- <sup>6</sup>Ngă bẻ kơ mỏmỏt anũn jing hĩ kỏnă-mỏmỏt abih-bang;  
anăm bởi kơ arăng yap ôh ãu hỏm hăng khul hơi amăng thũn  
kỏn bởi bẻng gỏũ pỏmủt ãu amăng khul blan pả lời.
- <sup>7</sup>Ngă bẻ kơ bẻng đah-kỏmởi jing hĩ plao mlam anũn;  
anăm bởi arăng hỏmủ hỏi pỏ mỏak-mỏai ôh amăng mlam anũn.
- <sup>8</sup>Ngă bẻ kơ bẻng mỏnuih, jing bẻng hỏtỏm-pảh khul hơi, hỏtỏm-pảh bẻ hơi anũn,  
bẻng gỏũ yỏh jing bẻng prap-pre kiăng kơ pỏmỏdủh Lewiathan.<sup>1</sup>
- <sup>9</sup>Ngă bẻ kơ khul pỏtủ sẻng-guah ãu jing hĩ kỏnăm;  
ngă bẻ kơ bẻng mỏnuih ãu đở-tỏguăn đởc-đăc kơ hơi mỏguah anũn  
laih anũn ừ ừ ôh khul suai-pỏcởrang mỏguah,
- <sup>10</sup>yuakỏ tởlơi pỏk mỏng amăng kian amỉ káo ừ krủ hĩ ôh  
kiăng kơ pỏgăn hĩ káo mỏng tởlơi hỏmáo tởlơi rửng-răng anai.
- <sup>11</sup>“Yua-hỏget káo ừ đjai hĩ ôh bởi mỏng tởkeng anũn,  
bỏdah đjai hĩ tởdang káo tởbiă hĩ mỏng kian-amỉ káo anũn lẻ?
- <sup>12</sup>Yua-hỏget amỉ káo pủ káo bởi pha-tỏt ãu lẻ?  
Yua-hỏget ãu cẻm-rong káo hăng ia-tỏsáo ãu lẻ?
- <sup>13</sup>Tỏdah káo hỏmáo đjai hĩ laih, káo cỉ pỏdởi hĩ laih yỏh rả anai,
- <sup>14</sup>hỏm-hăng bẻng pỏtao, bẻng khua đjru-pỏmỉn amăng lỏn-tỏnah anai,  
jing bẻng pỏdởng đỉ khul sang-pỏtao kơ gỏũ pỏ jing bẻng mỏnuih rảm-rai  
hĩ laih tỏdởi kơ anũn.
- <sup>15</sup>Giỏng anũn, káo cỉ pỏdởi hỏm-hăng bẻng khua đjă-akỏ jing bẻng hỏmáo mah,  
jing bẻng pỏbả hĩ sang gỏũ hăng amrăk.<sup>m</sup>

<sup>1</sup>3:8: Anai jing hlỏ-mỏnẻng kar hăng bia kỏtang bỏdah kar hăng hlỏ krin ia rỏsỉ yỏh.

<sup>m</sup>3:15: Anai ăt jing “prăk” mỏn.

<sup>16</sup>Bôdah yua-hoget arăng bu pơdốp hĩ kâo amăng lôn kar hăng ană nge djai hĩ amăng kian,

kar hăng ană nge bu thâu bũh tơlơi bơngăc hơi ôh lế?

<sup>17</sup>Pơ anih pơsat anũn yơh mơnuih sat-bai pơdơi hĩ mớng bũa bai ãu,

laih anũn pơ anih anũn yơh mơnuih tơdu-rơmôn pơdơi-pơdă yơh.

<sup>18</sup>Hơmâo bing hlũn ăt hỏk-mơak kơ tơlơi bing gơñu pơdơi;

bing gơñu bu ći hơmữ đờng tah hiăp khua wai-hlũn pơhiăp krai.

<sup>19</sup>Mơnuih đờc-đăc laih anũn mơnuih hing-ang đờ pơ anũn,

laih anũn pơ hlũn rơngai hĩ mớng khua ãu yơh.

<sup>20</sup>“Ổ Ổi Adai ăh, yua-hoget Ih pha-bơi tơlơi bơngăc kơ pơ gleh-tơnap,

laih anũn tơlơi hơdip kơ bơngăt pơ ruă-phĩ,

<sup>21</sup>kơ bing ẳng-tơguăn sui kơ tơlơi kiăng djai samở bu hơmâo ôh,

jing bing kiăng kơ djai hloh kơ bing kiăng kơ gơnam yom,<sup>n</sup>

<sup>22</sup>jing bing mơak-mơai biă-mă

tơdang bing gơñu jế ći djai laih lế?

<sup>23</sup>Ổ Ổi Adai ăh, yua-hoget Ih bơi kơ arăng hơdip

jing pơ bu thâu ôh jơlan ãu nao

jing pơ Ih hơmâo wạng-dar hĩ laih lế?

<sup>24</sup>Yuakơ tơlơi anũn, kâo rơngot-hơning pơala kơ tơlơi bởng gơnam-bởng;

laih anũn kâo bu ći pơdơi hĩ kiăng kơ ur-pơkrao.

<sup>25</sup>Hơget-tơlơi kâo huĩ hlâu adih, anai hơmâo truh laih bơi kâo

jing hơget-tơlơi kâo bẳl laih, anai hơmâo truh laih kơ kâo.

<sup>26</sup>Kâo bu hơmâo ôh tơlơi rơnũk-rơnua, kôn hơmâo tơlơi hơđờng lơi;

kâo bu hơmâo ôh tơlơi pơdơi, samở kơnờng tơlơi gleh-tơnap yơh.”

#### 4

### Eliphaz

<sup>1</sup>Giống anũn, Eliphaz mơnuih mớng anih Têman lai-glai kơ Yôb tui anai:

<sup>2</sup>“Tơdah hơi pơ hiăp hăng ih, ih ći ử-ăñ mớ?

Samở bu hơmâo hơi pơ ôh dưi pơkờng hĩ arăng mớng tơlơi kiăng pơhiăp.

---

<sup>n</sup>3:21: Tơlơi Pơơđah 9:6.

- <sup>3</sup>Ih hơmâo pơtô-laĩ lai h kơ lu mơnuih,  
ih hơmâo pơkơtang lai h lu bing tơdu-oăt.
- <sup>4</sup>Hăng tơlơi ih pơhiăp yơh, ih hơmâo pơkơjăp lai h lơi pơ jě ĩi tơhneč-rơbuh;  
ih hơmâo pơkơtang lai h tơt gữ tơdu-rơmoăn.
- <sup>5</sup>Samở rả anai tơlơi truh sat hơmâo truh lai h bơi ih lai h anũn ih rũng-răng hĩ;  
tơlơi anũn truh pơ ih lai h anũn ih rơngot-hơning yơh.
- <sup>6</sup>Tơlơi ih huĩ-pơpũ kơ Oĩ Adai yơh jing tơlơi ih đăo-kơnang,  
lai h anũn yuakơ ih jing tơpă-sit amăng khul jơlan ih yơh, ih năng ăng-rơmang yơh.
- <sup>7</sup>“Pơmĩn glaĩ bẻ tơlơi anai: Oĩ Adai bũ ĩi pơrai hĩ lơi pơ ôh jing pơ bũ hơmâo  
tơlơi soh.  
Nũ bũ ĩi pơrai hĩ mơnuih tơpă-hơnởng ôh.
- <sup>8</sup>Kâu hơmâo bũh lai h mơnuih ngă tơlơi sat-bai,  
jing pơ jik-kại đang-hơma lai h anũn pla khul pơjěh sat.  
Giông anũn, khul tơlơi sat truh bơi nũ kar hăng hơpuă pơdai sat yơh.
- <sup>9</sup>Oĩ Adai pơrai hĩ bing gơnũ tơdang Nũ bluh bơi bing gơnũ;  
Nũ pơrai hĩ bing gơnũ hăng tơlơi Nũ suă-jua hil bơi bing gơnũ yơh.
- <sup>10</sup>Bing mơnuih sat-bai pơgrao hăng ur-kraih kar hăng khul rơmung-dũl,  
samở kar hăng pơjởh hĩ tơgơi khul rơmung-dũl prông yơh Oĩ Adai pơkhũ  
hĩ bing gơnũ.
- <sup>11</sup>Bing mơnuih sat-bai anũn đjai hĩ kar hăng khul rơmung-dũl bũ hơmâo hlô-  
mơnởng kiăng kơ bởng ôh,  
lai h anũn bing ană gơnũ ốlah-đuaĩ hĩ yơh.
- <sup>12</sup>“Hơmâo sa wốt kâu hơmũ sa boh-hiăp,  
tơngia kâu hơmũ kơ tơlơi hiăp-pơhoč<sup>o</sup> anũn.
- <sup>13</sup>Amăng mlam tơdang mơnuih-mơnam pĩt wơr,  
kâu bũh khul tơlơi rơpơi huĩ-brạl.<sup>p</sup>
- <sup>14</sup>Kâu jing hĩ huĩ-brạl lai h anũn rũng-răng  
lai h anũn abih-bang tơlang-tơleh kâu tơtữ-tơtởng yuakơ kâu huĩ biă-mă.
- <sup>15</sup>Angĩn thut găn rai lai h bơi bở kâu,

<sup>o</sup>4:12: Anai ăt jing “pơsoaič” mơn.

<sup>p</sup>4:13: Yôb 33:15.



laih anũn blâu amǎng droi-jan kâo đờng đĩ brǎng.

<sup>16</sup>Nũ đờng glai,

samở kâo Ɣu dũi thâu-krǎn ôh hợget-tợlợi anũn.

Hợmâo sa rup dờ-dờng Ɣoi anấp kâo,

laih anũn kâo hợmữ rup anũn pợhiấp-pợhoỏ rợnạng-blạng:

<sup>17</sup>Mợnuih-mợnam jing Ɣing thâu djai Ɣu jing hỉ tợpǎ-hợnợng hloh kợ Oỉ Adai ôh.

Mợnuih-mợnam Ɣu dũi jing hỉ jợngợh-rợgoh hloh kợ Oỉ Adai, jing Pô pợjing  
rai nũ ôh.

<sup>18</sup>Oỉ Adai Ɣu đǎo-kợnạng ôh kợ Ɣing ding-kợna pợ adai Nũ,

Nũ pợhiấp Ɣuǎh kợ Ɣing ling-jang hiam Nũ yuakợ khul tợlợi goh gợnũ yợh.

<sup>19</sup>Hloh kợ anũn yợh, Nũ Ɣu đǎo-kợnạng kợ Ɣing mợnuih-mợnam

jing Ɣing mợnuih Nũ pợjing rai laih hǎng lợn-kraỉ laih anũn hǎng Ɣruih-lợn,  
jing Ɣing Nũ amũn juǎ-jợlỉt hỉ kar hǎng djuai mot yợh!

<sup>20</sup>Kợplǎh-wǎh sêng-brêng mợguah laih anũn hợhuũ, Ɣing djai hỉ;

Ɣing gợnũ rǎm-rợngiǎ hỉ hlợng-lar laih anũn Ɣing gợnũ Ɣu hợmâo hợi pô ôh  
pợmỉn-blợng bợi.

<sup>21</sup>Ɣing mợnuih pợkợn mǎ hợget gợnam Ɣing gợnũ hợmâo tợdạng Ɣing gợnũ djai,

laih anũn Ɣing gợnũ djai hỉ ǎt kợƔah hỉ tợlợi rợgợi mợn.’

## 5

<sup>1</sup>“O Yôb, iâu bẻ tợdah ih dũi, nǎng-ai hợmâo mợnuih ći lai-glai kợ ih.

Nǎng-ai ling-jang hiam ći rai djru kợ ih yợh.

<sup>2</sup>Mợnuih mlũk nǎng-ai djai hỉ yuakợ nũ hil-naỏ kợ arǎng,

laih anũn mợnuih Ɣu tũ-yua nǎng-ai djai hỉ yuakợ nũ Ɣlǎh-moǎn kợ arǎng  
yợh.

<sup>3</sup>Kâo pô Ɣuh laih mợnuih mlũk jing pô kar hǎng hợđờng-kợjấp,

samở blíp-blấp mợtam Oỉ Adai hợtợm-pǎh hỉ nũ wợt-hǎng sang-anỏ nũ.

<sup>4</sup>Ɣing anǎ-bǎ nũ Ɣu dờ rợnũk-hợđờng ôh,

yuakợ arǎng klǎ-kợđi Ɣing gợnũ amǎng anih phat-kợđi, laih anũn Ɣu hợmâo  
hợi pô pợgang bợi kợ Ɣing gợnũ ôh.

<sup>5</sup>Mợnuih ỉ-rợpa ći Ɣợng-huǎ gợnam-tǎm mợnuih mlũk,

laih anũn wợt-tợdah pợdai nũ ỉ đĩ amǎng rợk-droi,

laih anũn mợnuih klih ći hợduah mợneỏ kiǎng kợ mǎ mũk-dram<sup>q</sup> nũ yợh.

---

<sup>q</sup>5:5: Anai ǎt jing “kợng-ngǎn” mợn.

- <sup>6</sup>Bing m̄nuih h̄m̄m̄o t̄l̄oi t̄nap-tap r̄ng-r̄ng  
 ̄bu hrup h̄ng k̄ȳāo ̄c̄ đ̄i m̄ng t̄nah ôh.
- <sup>7</sup>Sam̄o m̄nuih h̄m̄m̄o t̄keng rai kīng k̄ t̄ t̄l̄oi t̄nap-tap,  
 sit jing kar h̄ng khul angar-apui p̄r đ̄i m̄ng apui.
- <sup>8</sup>“T̄dah k̄o hrup h̄ng ih, k̄o ̄i h̄duah-sem Ōi Adai;  
 k̄o ̄i jao h̄i t̄hn̄l-t̄l̄oi k̄o ̄oi an̄p N̄u ȳh.
- <sup>9</sup>N̄u nḡa khul t̄l̄oi pr̄ng-prin, ar̄ng ̄bu d̄ui h̄duah-p̄k̄a ôh,  
 N̄u nḡa khul t̄l̄oi m̄sêh-m̄oyang, ̄bu th̄o yap ôh.
- <sup>10</sup>N̄u b̄roi rai ia-h̄jan ̄oi l̄n-t̄nah  
 lai h̄ an̄n N̄u pruih ia ̄oi khul t̄dron-đang.
- <sup>11</sup>N̄u p̄dun đ̄i bing h̄oi p̄o lūa-ḡ,  
 lai h̄ an̄n ḡm-djru bing k̄ũ-k̄ūn p̄o anih r̄nũk-r̄nua.
- <sup>12</sup>N̄u p̄ḡn h̄i khul h̄dr̄a m̄nuih th̄o-p̄čeh,  
 kīng k̄ bing ḡn̄u ̄bu ̄i jing h̄i ôh h̄ng brūa-m̄nūa ḡn̄u.
- <sup>13</sup>N̄u m̄a h̄m̄m̄o bing m̄nuih r̄ḡoi am̄ng t̄l̄oi p̄čeh ḡn̄u,  
 lai h̄ an̄n khul h̄dr̄a-brūa m̄nuih pleč-bl̄r r̄m-r̄ngīa h̄i.<sup>t</sup>
- <sup>14</sup>T̄l̄oi k̄n̄am-m̄m̄ot truh ̄oi bing ḡn̄u am̄ng h̄oi;  
 ̄oi yang-h̄oi-d̄ng bing ḡn̄u r̄w̄u hyu kar h̄ng hlak hyu ̄ũw̄u am̄ng  
 mlam ȳh.
- <sup>15</sup>Ōi Adai p̄klaih h̄i bing m̄nuih k̄bah-̄ap m̄ng bing h̄m̄m̄o boh-hīp kar h̄ng  
 đ̄ao-ḡm̄;  
 N̄u p̄klaih h̄i bing ḡo m̄ng bing k̄t̄ũ-jūa bing ḡo ȳh.
- <sup>16</sup>Tui an̄n ȳh, bing ̄un-rin ̄ang-r̄mang am̄ng N̄u,  
 lai h̄ an̄n bing ̄bu t̄p̄a-h̄n̄ng ̄bu p̄hīp d̄ng tah.
- <sup>17</sup>“M̄yũn-hiam ȳh k̄o h̄oi p̄o t̄ t̄l̄oi Ōi Adai p̄t̄p̄a;  
 tui an̄n an̄m djik h̄i ôh t̄l̄oi P̄o D̄ui K̄tang p̄kh̄ũ-p̄t̄o.<sup>s</sup>
- <sup>18</sup>N̄u p̄r̄ka, sam̄o N̄u ̄t p̄n-ak̄a glai m̄n̄;  
 N̄u p̄rūa, sam̄o N̄u ̄t p̄hl̄ao h̄i m̄n̄.<sup>t</sup>
- <sup>19</sup>M̄ng lu tal t̄l̄oi truh sat ȳh N̄u ̄i p̄klaih h̄i ih;  
 lai h̄ an̄n am̄ng lu tal hloh, N̄u ̄i p̄gang b̄roi k̄o ih ȳh.

<sup>t</sup>5:13: 1 Korinthos 3:19.

<sup>s</sup>5:17: P̄rot̄uh 3:11-12; Hêbr̄o 12:5-6.

<sup>t</sup>5:18: Hôsea 6:1.

- <sup>20</sup>Amăng tɔlɔi ư-rɔpa, Nũ ɔi pɔgang hĩ ih mɔng tɔlɔi djai,  
laih anũn amăng tɔlɔi pɔblah Nũ ɔi bɔi kɔ arăng pɔdjai hĩ ih ôh.
- <sup>21</sup>Ōi Adai ɔi pɔklaih hĩ ih mɔng ɓing pɔhiăp sat kɔ ih,  
Nũ ɔi pɔklaih hĩ ih tɔdang tɔlɔi truh sat truh yɔh.
- <sup>22</sup>Ih ăt ɔi klao-mɔak yɔh tɔdang tɔlɔi truh sat laih anũn tɔlɔi ư-rɔpa truh,  
laih anũn ih ɔi huĩ-brạl ôh kɔ hlô-mɔnɔng glai.
- <sup>23</sup>Yuakɔ ih ɔi hɔmăo tɔlɔi răm hɔget ôh hăng khul boh-pɔtăo amăng đang-hɔma  
ih,  
laih anũn khul hlô-mɔnɔng glai ɔi dɔ rɔnũk-rɔnua hăng ih yɔh.
- <sup>24</sup>Ih ɔi hɔdip rɔnũk-hɔđɔng amăng sang khănh ih;  
ih ɔi ɔuă-lăng tɔpul hlô-mɔnɔng ih, ih ɔi ɔuh ɔu rɔngiă hɔget-get ôh.
- <sup>25</sup>Ih ɔi ɔuh ană-tɔɔô ih ɔi lu tui,  
laih anũn kɔnung-djuai ih ɔi jing hĩ lu biă-mă kar hăng rɔk amăng lɔn-tɔnah  
yɔh.
- <sup>26</sup>Ih ɔi djai hĩ rɔnũk-rɔnua hăng hɔk-mɔak amăng thũn tha ih,  
kar hăng khul ɔɔnap-pɔdai arăng pɔɔbut glai amăng bɔyan hɔpuă yɔh.
- <sup>27</sup>“Anai-nê, ɓing gɔmɔi hɔmăo kɔsem-lăng laih tɔlɔi anũn laih anũn tɔlɔi anũn  
jing sit yɔh.  
Tui anũn, pɔđing hɔmũ bẽ laih anũn tũ-yua bẽ tɔlɔi anũn kɔ ih pô.”

## 6

### Yôb

<sup>1</sup>Giông anũn, Yôb lai-glai tui anai:

- <sup>2</sup>“Kɔnɔng tɔdah arăng dũi pɔkɔtraɔ tɔlɔi ruă-tɔnap kăo  
laih anũn pih abih-bang tɔlɔi truh sat truh kɔ kăo ɔi gai-pɔkɔtraɔ, jing  
hiam yɔh!
- <sup>3</sup>Tɔlɔi anũn ɔi jing hĩ kɔtraɔ hloh kɔ ɔuah ia rɔsĩ,  
yuakɔ anũn yɔh kăo pɔhiăp jɔlũt-jɔlăt.
- <sup>4</sup>Anũn jing hrup hăng Pô Dũi Kɔtang hɔmăo pɔnăh hĩ laih kăo hăng khul ɔrɔm-  
hraɔ Nũ,  
laih anũn jrao-djai mɔng ɔrɔm anũn pɔlar djɔp amăng dɔi-jan kăo;

- Oĩ Adai hơmâo prap-pre lui lai kiăng kơ pơhuĩ hĩ kâo.
- <sup>5</sup>Aseh-glai ƀu ur ôh tởdang ñu hơmâo rởk,  
laih anũn rơmô kỏn bo-ur lời tởdang ñu hơmâo adrăng.
- <sup>6</sup>Mơnuih ƀu ƀởng ôh gơnam-ƀởng tởba-ƀlả, jing gơnam ƀu buh mứt hra ôh.  
ƀu hơmâo mơnâo ƀâu hợget ôh amăng sỡl-kỗ boh-mơnũ.
- <sup>7</sup>Kâo hơngah ƀu kiăng tẻk djở gơnam-ƀởng anũn ôh;  
yuakơ gơnam-ƀởng hrup hăng anũn ngã kơ kâo ruả yờh.
- <sup>8</sup>“Kâo ƀu thâu-hlul ôh yua-hợget Oĩ Adai ƀu ƀi lai-glai kơ tởlời kâo rỏkâo,  
laih anũn yua-hợget Ñu ƀu ƀi lai-glai kơ tởlời kâo iâu-lai ôh.
- <sup>9</sup>Kâo kwừh-kiăng Ñu ƀi pơphaố hĩ kâo,  
laih anũn pơhlui hĩ tởngan Ñu ƀời kâo kiăng kơ pơrai hĩ kâo.
- <sup>10</sup>Giông anũn, Ñu ƀi pơjuh-pơalum kâo,  
jing tởlời mớak kâo hơmâo amăng tởlời ruả-nuả ƀu thâu abih,  
anũn jing tởlời kâo ƀu hơmâo hơngah hĩ ôh khul boh-hiấp Pô Rợgoh-Hiam.
- <sup>11</sup>“Kâo ƀu hơmâo tởlời kớtang đởng tah kiăng kơ kâo ất ắng-rơmang kiăng kơ  
hớdip.  
Kâo ƀu hơmâo tởhnảl-tởlời kiăng kơ ữ-ản ôh.
- <sup>12</sup>Kâo ƀu hơmâo ôh tởlời kớtang kar hăng boh-pởtâu.  
Dời-jan kâo ƀu djở arắng pợjing hăng kọng ôh.
- <sup>13</sup>Kâo ƀu hơmâo tởlời kớtang ôh kiăng pởklaih hĩ kâo pỏ;  
rả anai kâo ƀu dửi-jing hĩ amăng tởlời anũn ôh.
- <sup>14</sup>“Pô rợngot-hợning kar hăng kâo, jing pỏ ƀu dửi gring djru ƀời kơ ñu pỏ ôh,  
wỏt-tởdah ñu ƀu huỉ-pợpủ ƀỏdah huỉ-pợpủ kơ Pỏ Dửi Kớtang.
- <sup>15</sup>Samở ƀờ kơ ƀing gih, jing ƀing ayởng adỏi kâo, plử-pleố hĩ kâo kar hăng khul  
hớnoh-ia  
jing kar hăng ia thu-khọt hĩ tởdang ƀu hơmâo ôh ia-hợjan rai.
- <sup>16</sup>Amăng ƀờyan puih, hớnoh-ia tử gỏm hĩ hăng plờ lai anũn hăng plờ-tởpủng,  
<sup>17</sup>samở ñu rợngiả hĩ ia ñu lai anũn rợngiả hĩ amăng tởlời pờiả,  
laih anũn hớnoh-ia anũn thu-khọt hĩ yờh.
- <sup>18</sup>ƀing tuai đũa hyu gắn ƀời ñu wẻh nao hợduah ia;  
ƀing gỏñu hyu hợduah lai anũn djai hĩ amăng tởdron-hạ.
- <sup>19</sup>ƀing grup sĩ-mớnia mớng anih Tẻma hyu hợduah-sem ia,

- bing grup sĩ-mớnia mớng anih Seba ẵng-rớmang hớduah-ủuh ia,<sup>u</sup>
- <sup>20</sup>Samớ bing gớñu pớtah hớtai hỉ yuakớ kớng kớ ia anủn;  
tớđang bing gớñu truh pớ anủn, bing gớñu tah-hớtai yớh.
- <sup>21</sup>Bing gih ừ djru kớ káo ôh, samớ jing kar hẵng khul hớnoh-ia thu anủn;  
bing gih ừ anih-hớđip huỉ-hiủt káo laih anủn jing hỉ huỉ-brạl yớh.
- <sup>22</sup>Káo ừ ừ lải ôh hẵng ih tui anai, ‘Djru pha-brới kớ káo đả,  
ừđah kla kớ arẵng brới kớ káo bẻ mớng mủk-dram ih’?
- <sup>23</sup>Laih anủn káo ừ ừ rớkáo ôh kar hẵng anai, ‘Pớklaih hỉ bẻ káo mớng bing rớh-  
ayăt káo,  
laih anủn song-glải bẻ káo mớng bing kớừ-juả káo’?
- <sup>24</sup>“Pớtô bẻ kớ káo tui anủn káo ừ đớ-rớiăt;  
pớrớđah bẻ kớ káo, pớpả tớlới káo ngả soh lẻ.
- <sup>25</sup>Khul tớlới pớhiấp tớpả jing ruả-nuả biả-mả yớh.  
Samớ bing gih ừ pớrớjảh hớget ôh mớng tớlới bing gih pớhiấp kớ tớlới káo.
- <sup>26</sup>Bing gih kiẵng pớtớpả glải hớget-tớlới káo pớhiấp,  
laih anủn pớmỉn-ừlớng kớ tớlới káo pớhiấp jing kar hẵng anỉn wớtt-tớđah  
káo ừ hớmáo tớlới ẵng-rớmang ôh.
- <sup>27</sup>Bing gih ắ ừ ngả ừram kiẵng kớ mả mớnuih tớhrit-ama  
laih anủn ngả pớdrớng hỉ gih pớ yua-mớng sĩ hỉ gớyut jẻ-giẵm gih.
- <sup>28</sup>“Samớ rả anai, rớkáo lẵng bẻ ừi bỏ-mớta káo.  
Káo ừ ừ pớhiấp ừlớ hẵng bing gih hả.
- <sup>29</sup>Rớkáo bing gih pớmỉn glải bẻ, anẵm jing hrup hẵng bing ừ tớpả ôh;  
pớmỉn glải bẻ, yuakớ kớnuih tớpả-sit káo jing djở.
- <sup>30</sup>Káo ừ pớhiấp khul boh-hiấp soh-sat ôh.  
Káo ừi pớkớnảl tớng-krah khul boh-hiấp hiam hẵng boh-hiấp sat.

## 7

- <sup>1</sup>“Mớnuih-mớnam hớmáo ừuả-mớnuả tớnap-tap ừi lỏn-tớnah anai.  
Khul hới ừ hớđip jing hrup hẵng bing mả-ừuả apảh yớh.  
<sup>2</sup>Kar hẵng mớnuih hlủn ẵng-tớguẵn klẵm-mớmớtt,

---

<sup>u</sup>6:19: Anih Tẻman jing anih amẵng gah đựt-yủ Arab laih anủn Seba jing anih amẵng anih Arab gah thụng-yủ.

- kar hăng mớnuih bỡi-apăh ẵng-tợguăn prăk-apăh ñu,  
<sup>3</sup>tui anũn mớn Ởi Adai hớmáo pợkă lai h kớ káo tũ tợnap-tap lu blan,  
 lai h anũn Ñu pợgleh hĩ káo amẵng lu mlam yợh.
- <sup>4</sup>Tợdang káo đĩh káo pợmĩn tui anai, ‘Hợbĩn-sui đợng káo ẵi tợgũ lợ?’  
 Samợ mlam glông lai h anũn káo pợbẻh truh kớ hợi mợguah yợh.
- <sup>5</sup>Dợi-jan káo bả hẵng khul hlăt lai h anũn ẵruih-lỏn,  
 klĩ káo thu ẵợđang lai h anũn tợbiă rợnẵh.
- <sup>6</sup>“Khul hợi káo đũt hĩ taĩ hloh kớ arẵng dui-mợrai,  
 lai h anũn hợđôm hợi anũn abih hĩ káo ẵu hớmáo tợlợi ẵng-rợmang ôh.
- <sup>7</sup>Hợdợr bẻ, Ở Ởi Adai hợi, tợlợi hợdip káo jing kợnợng kar hẵng jua-asẵp đợc;  
 káo ẵu ẵi hợk-mợak đợng tah.
- <sup>8</sup>Bing mớnuih, jing bing ẵuh káo rả anai, sit ẵu ẵi ẵuh káo đợng tah;  
 Ở Ởi Adai ẵh, Ih ẵi hợduah-sem káo, samợ káo ẵu ẵi đợ pợ anai đợng tah.
- <sup>9</sup>Kar hẵng kợthul rợngiẵ hĩ thẵng lai h anũn đũa hĩ,  
 ẵt tui anũn mớn kớ hợi pợ djai lai h anũn trũn nao pợ anih mớnuih djai Seôl,  
 ẵu ẵi wợt glai đợng tah.
- <sup>10</sup>Ñu ẵu ẵi rai pợ sang ñu đợng tah,  
 lai h anũn bing mớnuih amẵng anih ñu đợ ẵt kỏn ẵuh ñu đợng lợi.
- <sup>11</sup>“Hợnũn yợh káo ẵu ẵi đợ-rợiẵt ôh;  
 káo ẵi pợhiẵp tợbiă kớ tợlợi ruẵ-nuẵ jua-mĩn káo,  
 káo ẵi brợk tợbiă tợlợi ruẵ-phĩ jua-bợngẵt káo yợh.
- <sup>12</sup>Káo lai hẵng Yahweh tui anai: Káo ẵu hrup hẵng ia rợsĩ bợdah mợnợng-mợnuẵ  
 kríp-yíp amẵng rợsĩ đợlẵm ôh,  
 kiẵng kớ Ih pợđar kớ arẵng gak-wai káo.
- <sup>13</sup>Tợdang káo pợmĩn kớ tợlợi đĩh amẵng anih-pĩt káo ẵi pợjuh-pợalum káo,  
 lai h anũn tợdang đĩh pợ anih anũn káo ẵi pợhiẵp brợk ẵiă yợh.
- <sup>14</sup>giợng anũn Ih yua tợlợi rợpợi pợhuĩ hĩ káo  
 lai h anũn pợbrạl hĩ káo hẵng khul tợlợi pợbuh;
- <sup>15</sup>kiẵng kớ káo ẵi khẵp kớ arẵng pợdjai hĩ káo hẵng tợlợi pợhngợt hĩ káo,  
 hloh kớ tợlợi ẵt đợ hợdip amẵng dợi-jan káo anai.
- <sup>16</sup>Káo djik kớ tợlợi hợdip káo; káo ẵu ẵi hợdip hlợng-lar ôh.  
 Rợkáo Yahweh bợi bẻ káo đợ-hợjẵn, yuakớ khul hợi hợdip káo ẵu tũ-yua  
 đợng tah.

- <sup>17</sup>“Mơnuih-mơnam jing ƒu yom-pơphan ôh kiăng kơ Ih năng yap kơ ñu jing yom-hơjăn,  
laih anũn Ih năng pơmĩn-blờng kơ tơlơi ñu,<sup>v</sup>
- <sup>18</sup>kơ tơlơi Ih năng ƒuă-wai ñu kơ rĩm mơguah,  
laih anũn lờng-lăng ñu amăng rĩm mơnit-mông.
- <sup>19</sup>Ồ Yahweh hơi, rơkào kơ Ih nger hĩ bở-mơta Ih mớng kào,  
laih anũn bơi kơ kào đở-hơjăn bẻ tui anũn kào dũi lun ia-bah kào.
- <sup>20</sup>Ồ Yahweh, jing Pô lắng-kợsem mơnuih-mơnam hơi,  
kào ƒu thào ôh yua-hợget Ih kợsung-blah kào bởdah hiũm kào hợmào  
pơkợtraở hĩ laih Ih.
- <sup>21</sup>Kào ƒu thào-hlũh ôh yua-hợget Ih ƒu pap-bơi kơ kào  
yuakợ kào ngả soh laih anũn pap-mơñai bơi kơ kào jing mơnuih soh.  
Yuakợ kào jẻ ƒi đjai hắng jing hĩ ƒruih-lỏn yợh,  
laih anũn Ih ƒi hợduah-sem kào, samở kào ƒu đở đờng tah.”

## 8

### Bildad

<sup>1</sup>Giờng anũn, Bildad, jing mơnuih mớng plei-pơnắng Suh, laĩ tui anai:

- <sup>2</sup>“Hợbĩn-sui ih ắ ƒi đở pợhiấp khul tơlơi anũn lẻ?  
Khul boh-hiấp ih jing kar hắng glung angĩn pờng đở.
- <sup>3</sup>Khua Yang Ởi Adai ƒu pợwẻ hĩ tơlơi tợpả-hợnờng ôh.  
Pô Dũi Kợtang ƒu pợwẻ hĩ tơlơi đjở-tợpả ôh.
- <sup>4</sup>Tợdang ƒing anả-bả ih ngả soh pợkợđờng glai hắng Ñũ,  
sit Ñũ jao hĩ ƒing gở kợ tơlơi pợkợhmal tơlơi soh ƒing gở yợh.
- <sup>5</sup>Samở tợdah ih hợduah-sem Ởi Adai  
laih anũn kwũh-iâu pợ Pô Dũi Kợtang,
- <sup>6</sup>laih anũn tợdah ih jợngẻh laih anũn đjở-lấp,  
wợt-tợdah truh kợ rả anai, sit Ñũ pô yợh ƒi tợgũ đjru kợ ih  
laih anũn rử-pợđờng glai ih ƒoi anih tợpả-hợnờng ih yợh.
- <sup>7</sup>Tơlơi hợdip ih hlào ƒi jing kar hắng ƒu yom-pơphan yợh,

---

<sup>v</sup>7:17: Tơlơi Adoh Bơni-Hợợ 8:4; 144:3.

yuako amäng tɔlɔi hɔdip ih pɔanăp, ih ći jing hĩ yom-prɔng hloh laih anũn  
yom-hɔjăn hloh yɔh.

- <sup>8</sup>“Hɔduah-tɔña bẽ bing mɔnuh kɔ tɔlɔi bing rɔnũk hláo adih  
lah anũn hɔduah-sem bẽ tɔlɔi bing ɔi-adon ta hɔmáo hrăm laih kiăng kɔ  
tháo,  
<sup>9</sup>yuako bing ta jing hrup hăng bing mɔnuh arăng phráo tɔkeng rai tɔm-brɔi,  
jing bing ɓu tháo hɔget-get ôh,  
lah anũn hrɔi mông bing ta hɔdip ɓɔi lɔn-tɔnah anai jing kɔnɔng kar hăng  
tɔui ɓiă đôđ.
- <sup>10</sup>Brɔi bẽ bing mɔnuh rɔgɔi anũn pɔtô hăng laĩ brɔi kɔ ih.  
Bing gɔnu ći pɔhiăp khul boh-hiăp mɔng tɔlɔi tháo-hlul gɔnu yɔh.
- <sup>11</sup>Khul rɔk trang-brui ɓu dưi ći đĩ amäng anih ɓu hɔmáo ia-glút ôh.  
Khul rɔk trang-bo kɔn dưi bluh đĩ ɓɔi anih ɓu hɔmáo ia lɔi.
- <sup>12</sup>Tɔdang khul rɔk anũn ăt ći đĩ laih anũn arăng aka ɓu khăt hĩ ôh,  
gɔnu krô hĩ tañ hloh kɔ khul rɔk pɔkɔn mɔn.
- <sup>13</sup>Kar hăng anũn mɔn bưng abih-bang bing hlɔi wɔr-bĩt hĩ Oĩ Adai.  
Bing hlɔi pô ɓu huĩ-pɔpũ kɔ Oĩ Adai, bing gɔnu anũn ɓu hɔmáo tɔlɔi ɕang-  
rɔmang ôh.
- <sup>14</sup>Hɔget-tɔlɔi ñu đăđ-kɔnang, Oĩ Adai ći pɔrai hĩ,  
lah anũn ɓɔi hɔget ñu kɔnang nao, anũn jing hĩ tɔdu kar hăng sa boh sang-  
aňng wăng-wai yɔh.
- <sup>15</sup>Ñu kɔnang ɓɔi gɔnam ñu hɔmáo, samɔ kɔ hăng sang-aňng wăng-wai yɔh  
gɔnam anũn ɓu dưi djru kɔ ñu ôh.  
Ñu kɔnang ɓɔi mũk-dram ñu, samɔ mũk anũn ɓu ći pɔgang brɔi kɔ ñu ôh.
- <sup>16</sup>Ñu jing kar hăng kɔyáo mɔda hiam đô gah yũ yang-hrɔi pɔčrang,  
lah anũn than hla ñu lar gɔm hĩ đang anũn.
- <sup>17</sup>Ñu ći krañ akha ñu jum-dar pul boh-pɔtáo  
lah anũn ñu hɔduah-sem sa anih amäng khul boh-pɔtáo yɔh.
- <sup>18</sup>Samɔ tɔdang Oĩ Adai buč hĩ ñu mɔng anih anũn, jing anih ñu ći đĩ,  
sit bing mɔnuh amäng anih anũn ći hɔngah hĩ ñu tui anai yɔh, ‘Káo aka  
ɓuh ih hláo tɔdɔi ôh.’
- <sup>19</sup>Sit yɔh ñu ći djai hĩ kar hăng sa bẽ kɔyáo gliu-krô hĩ,  
lah anũn mɔnuh pɔkɔn yɔh ći rai kar hăng sa bẽ kɔyáo pɔkɔn ći đĩ mɔng  
lɔn anũn.



<sup>20c</sup>Sit yoh O'i Adai ÷u hongah lui hĩ ôh m̄nuih hiam-hlòm,  
Ñu ăt kôn ÷i ÷jru b̄roi kơ ÷ing sat-÷ai l̄oi.

<sup>21</sup>Sam̄ Ñu ÷i b̄roi ih ÷uĩ klao m̄ak-m̄ai  
laih anũn ngă b̄roi kơ ih ur-kraih h̄k-kơđ̄k yoh.

<sup>22</sup>Bing r̄oh-ayăt ih ÷i ml̄ao-hiào yoh,  
laih anũn O'i Adai ÷i p̄rai hĩ khul sang khãn ÷ing sat-÷ai ÷o yoh.

## 9

### Yôb

<sup>1</sup>Giông anũn, Yôb lai tui anai:

<sup>2c</sup>Sit yoh, k̄ao th̄ao kơ t̄l̄oi ih lai anũn jing t̄pă.

Sam̄ sa c̄o m̄nuih ÷u ÷uĩ jing hĩ t̄pă-h̄on̄ng ôh t̄odang Khua Yang O'i Adai  
p̄kă-nua kơ ñu!<sup>w</sup>

<sup>3</sup>T̄odah sa c̄o m̄nuih kiăng p̄oꝛjăh hăng Ñu,  
sit m̄nuih ÷u th̄ao lai-glai ôh w̄t-t̄odah k̄on̄ng sa w̄t ÷ođ̄c amăng sa-  
r̄ob̄ao w̄t.

<sup>4</sup>O'i Adai jing r̄oḡoi laih anũn k̄otang biă-mă;  
÷u h̄om̄ao h̄oi p̄o ôh ÷uĩ ÷ođ̄ng p̄kơđ̄ng glai hăng Ñu.

<sup>5</sup>Ñu p̄ođ̄uai hĩ khul c̄ũ-c̄an sam̄ khul c̄ũ anũn ÷u th̄ao ôh  
laih anũn Ñu p̄rai hĩ khul c̄ũ anũn hăng t̄l̄oi Ñu hil yoh.

<sup>6</sup>Ñu r̄oyũh l̄on-t̄onah m̄ong atur l̄on anũn  
laih anũn ngă kơ khul t̄om̄eh l̄on anũn p̄p̄ũ-p̄oḡoi hĩ.

<sup>7</sup>Ñu p̄ođ̄hiăp kơ yang-h̄roi tui anũn yang-h̄roi ÷u p̄ođ̄rang ÷ong tah;  
Ñu ḡom-÷l̄iꝛ hĩ t̄l̄oi b̄on̄găc khul p̄ođ̄ũ.

<sup>8</sup>K̄on̄ng h̄ojăn Ñu yoh yaih-l̄ang khul tal adai  
laih anũn r̄obat-juă ÷oi khul j̄olah ia r̄oĩ.

<sup>9</sup>Ñu yoh jing P̄o Hrih-P̄ojing t̄oꝛpul p̄ođ̄ũ T̄oḡao amăng adai gah ÷ũ,  
w̄t-hăng t̄oꝛpul p̄ođ̄ũ Wăng-Kai, t̄oꝛpul p̄ođ̄ũ H̄ođ̄iă-T̄ođ̄uh amăng adai gah  
t̄ong-krah laih anũn t̄oꝛpul p̄ođ̄ũ amăng adai gah th̄ung.<sup>x</sup>

---

<sup>w</sup>9:2: Yôb 4:17.

<sup>x</sup>9:9: Yôb 38:31; Amôs 5:8.

- <sup>10</sup>Nũ ngã tởlời khul bruă prống-prin jing tởlời-bruă mớnuih-mớnam ƚu thào  
hớduah-pỏkă ôh,  
laih anũn khul tởlời mớsêh-mớyang ƚing gớnu ƚu dũrì yap abih ôh.
- <sup>11</sup>Tởdang Nũ gãn rai jẻ ƚời káo, káo ƚu thào ƚuh Nũ ôh;  
tởdang Nũ nao gãn ƚời anấp káo, káo kỏn dũrì lắng ƚuh Nũ lời.
- <sup>12</sup>Tởdah Nũ kiắng hớnắk<sup>y</sup>-mắ hớget-tởlời Nũ kiắng, sit ƚu hớmáo hời pỏ pớgãn hỉ  
Nũ ôh.  
ƚu hớmáo hời pỏ ôh dũrì lắi kớ Nũ tui anai, ‘Ih anắm ngã tởlời anũn ôh.’
- <sup>13</sup>Khua Yang Oỉ Adai hil kớtang biắ-mắ.  
Nũ dũrì-hỉ kớ ƚing djru kớ Rahab, jing mớnởng-mớnuắ prống kớip-yíp amắng  
rớsỉ dớlắm.<sup>z</sup>
- <sup>14</sup>“Hớnũn yớh, káo ƚu dũrì pớrớjắh dũrì-hỉ kớ Nũ ôh.  
Káo ƚu dũrì pớmỉn hớđôm boh-hỉắp kiắng kớ pớgắl hắng Nũ ôh.
- <sup>15</sup>Wỏt-tởdah káo jing mớnuih ƚu soh ôh, káo kỏn dũrì lắi-glắi kớ Nũ lời;  
káo kớnởng dũrì kwủh-rỏkáo tởlời pap mớng Pỏ phat-kớđi káo yớh.
- <sup>16</sup>Wỏt-tởdah káo kwủh-rỏkáo Nũ laih anũn Nũ bớri káo pớhiắp,  
káo ƚu đắo ôh Nũ ỉi pớđing tớngia hớmử tởlời káo pớhiắp.
- <sup>17</sup>Nũ ỉi pớjỏh hỉ káo hắng sa glung angỉn rỏbử  
laih anũn pớlar lu jai tởlời ruắ-rỏka káo ƚu hớmáo tớhnắl-tởlời ôh.
- <sup>18</sup>Nũ ƚu bớri kớ káo pớđới suắ-jua ƚiắ ôh  
samỏ ngã bớri kớ káo ruắ-nuắ kớtang yớh.
- <sup>19</sup>Tởdah kiắng lắi kớ tởlời kớtang, Nũ yớh jing dũrì kớtang!  
Laih anũn tởdah kiắng lắi kớ tởlời djỏ-tỏpắ, ƚu hớmáo hời pỏ ôh dũrì iáo rai  
Nũ kiắng kớ tởnắ.
- <sup>20</sup>Wỏt-tởdah káo jing mớnuih ƚu soh ôh, Nũ ỉi klắ-kớđi ƚời káo kớ tởlời káo  
pớhiắp;  
wỏt-tởdah káo jing mớnuih ƚu soh, Nũ ỉi pớhaih kớ tởlời káo jing mớnuih  
soh yuakớ khul boh-hỉắp káo.
- <sup>21</sup>“Wỏt-tởdah káo jing mớnuih ƚu soh,  
káo ƚu pớmỉn-ỉlờng kớ káo pỏ ôh;

<sup>y</sup>9:12: Anai ắt jing “anắk” mớn.

<sup>z</sup>9:13: Đớđắ mớnuih pớmỉn kớ tởlời Rahab jing hlỏ sat-ƚai hớđíp amắng ia rớsỉ. Yỏb lắi djỏ Rahab  
amắng 26:12 đờng.

kâu djik-djak kơ tơlơi hơdip yơh.

<sup>22</sup>Ñu ngã kơ abih-bang mơnuih kar-kaĩ, yuakơ anũn yơh kâu laĩ tui anai,  
'Ñu pơrai hĩ mơnuih hiam wốt-hãng mơnuih sat mơn.'

<sup>23</sup>Tơdang sa cồ mơnuih ƀu hơmâu tơlơi soh blĩp-blấp djai hĩ yuakơ tơlơi truh tơl,  
Ñu klao-djik yơh tơdang pơ anũn ƀu hơmâu tơlơi ƀang-rơmang.

<sup>24</sup>Tơdang ƀing sat-ƀai git-gai anih-lõn,  
Ñu pơgãn hĩ abih-bang ƀing khua phat-kơđi mớng tơlơi thâu-hlũh kơ tơlơi  
djở-tơpã.

Tơdah Ñu ƀu ngã ôh kơ tơlơi anũn, tui anũn hơi ngã pơ lể?

<sup>25</sup>“Khul hơi kâu hơdip đũt hĩ taĩ biã-mã;

gơũ đũt hĩ ƀu hơmâu tơlơi Oĩ Adai bơni-hiam kơ kâu ôh.

<sup>26</sup>Gơũ đũt hĩ taĩ biã-mã kar hãng sớng rớk trang-brui đũa hơmãr,  
kar hãng khul ƀim sịng juang trũn taĩ ƀơi hlô gơũ mã yơh.

<sup>27</sup>Tơdah kâu gir ƀu brốk ƀuãh ôh,

laih anũn khủp-ngã kiãng kơ mớak hãng klao,

<sup>28</sup>sit yơh, kâu ất đở huĩ-brạl kơ abih-bang tơlơi ruã-tơnap kâu mơn,  
yuakơ kâu thâu, Ñu ất ƀi yap kơ kâu jing mơnuih ngã soh mơn.

<sup>29</sup>Yuakơ Ñu yap kâu jing sa cồ mơnuih soh laih,

kâu ƀu hơmâu tơhnãl-tơlơi kiãng kơ rũng-rãng đốc-đắc ôh.

<sup>30</sup>Wốt-tơdah kâu mơnơi kâu pơ hãng ia-ƀơƀu

laih anũn tợngan kâu hãng ia rao-blốk,

<sup>31</sup>sit Ñu ƀi jiã hĩ kâu mũt pơ amãng-lũh djãh,

tui anũn kâu ƀu ƀi nãng-lấp kơ sum-ao kâu đờng tah.

<sup>32</sup>“Ñu ƀu djở jing mơnuih-mơnam hrup hãng kâu tui anũn kiãng kơ kâu laĩ-glaĩ kơ  
Ñu ôh,

kiãng kơ ƀing ta pơkơđờng glaĩ hãng tởdruã amãng anih phat-kơđi.

<sup>33</sup>Samở ƀu hơmâu ôh hơi pơ đũi pơsĩr hĩ kơđi tợng-krah ƀing gơmơi,  
laih anũn đũi phat-kơđi bơi abih-dua Oĩ Adai hãng kâu.

<sup>34</sup>ƀu hơmâu hơi pơ ôh đũi pơgãn hĩ Khua Yang Oĩ Adai mớng tơlơi pơkơhmạl hĩ  
kâu,

kiãng kơ Ñu ƀu ƀi pơhuĩ-pơbrạl hĩ kâu đờng tah.

<sup>35</sup>Giớng anũn, kâu ƀi pơhiấp khĩn ƀu huĩ-brạl kơ Ñu đờng tah,  
samở rã anai kâu ƀu đũi ngã kar hãng anũn ôh.

<sup>1</sup>“Káo hráp lai kơ tơlơi đở hơdip anai.

Hơnũn yơh, káo ći pơhiáp brök hăng arăng  
laih anũn pơhiáp amăng tơlơi bơngăt káo ruă-phỹ yơh.

<sup>2</sup>Káo ći pơhiáp hăng Oĩ Adai tui anai, ‘Anăm klă-kơđi bơi káo jing mơnuih soh ôh,  
samở ruai bẻ kơ káo hơget-tơlơi Ih hơmăo buăh pơkơđờng glaĩ lai hăng  
káo.

<sup>3</sup>Tơlơi anũn pơmơak kơ Ih hă tơl Ih kơpĩ-kơpet hĩ káo,  
djik-djak hăng lui hĩ káo jing pô Ih pơjing,  
tơđang anũn Ih kar hăng mơak hăng khul hơdră-mơneč mơnuih sat-bai?

<sup>4</sup>Ih hơmăo mơta kơđeh-asar mỡ?

Ih buh kar hăng mơnuih-mơnam buh mỡ?

<sup>5</sup>Hiũm-ngă, khul hơi Ih hơdip bẻ hrup hăng khul hơi bing mơnuih-mơnam hă,  
bôdah khul thũn Ih jing biă kar hăng khul thũn mơnuih hơdip hă?

<sup>6</sup>Yua-hơget Ih khôm ep-kơsem kơ khul tơlơi soh káo  
laih anũn hơduah-tơña tơlơi soh-sat káo,

<sup>7</sup>wốt-dah Ih thăo-krăn káo jing mơnuih bu soh,  
laih anũn tơl bu hơmăo ôh hơi pô pơklaih hĩ káo mỡng Ih lẻ?

<sup>8</sup>“Tơngan Ih yơh mạn-bĩn đĩ káo.

Ră anai Ih ći pơplih lai anũn pơrai hĩ káo hă?

<sup>9</sup>Rơkáo kơ Ih hơđơr bẻ, Ih mạn-pơđờng đĩ káo kar hăng lơn-kraĩ yơh.

Ră anai Ih ći pơplih hăng ngă kơ káo jing hĩ bũih-lơn đờng hă?

<sup>10</sup>Ih tuh hĩ lai káo kar hăng ia-tơsăo mủt pơ kian amĩ káo,  
laih anũn Ih ngă kơ káo ơđờng prồng tui pơ anũn.

<sup>11</sup>Ih pioh klĩ hăng asar bơi káo  
laih anũn djă káo hrôm-hơbít hăng khul tơlang hăng arăt.

<sup>12</sup>Ih bơi kơ káo hơdip lai anũn ngă hiam kơ káo,  
laih anũn Ih khăp hăng răk-wai bơi káo.

<sup>13</sup>“Samở anai yơh jing tơlơi Ih hlak pơkra hơgồm,  
laih anũn káo thăo tơlơi anai jing tơlơi Ih hlak pơmĩn yơh:

<sup>14</sup>Tơđah káo ngă soh, Ih yơh ći lăng-kơsem káo

laih anũn ƒu ći pap-broi kơ kâu hơđôm tơlơi soh kâu ngã ôh.

<sup>15</sup>Tơdah kâu ngã soh, sit Ih ći pơkơhmạl hĩ kâu!

Wốt-tơdah tơdah kâu jing mơnuih ƒu soh, kâu ƒu pơgao-pơang ôh,  
yuakơ kâu mlâu-mlañ laih anũn ruã-nuã biã-mã yơh.

<sup>16</sup>Tơdah kâu jing hĩ pơgao-pơang, Ih ći lua-mã kâu kar hăng arăng lua-mã rơmung-  
dũl,

laih anũn đờng Ih pơơđah tơlơi mơyang Ih kiăng pơruã hĩ kâu yơh.

<sup>17</sup>Ih ba rai ƒing ngã gờng-jơlan phrâu pơkơđờng glai hăng kâu

laih anũn Ih hil kơtang biã-mã pơkơđờng glai hăng kâu;

Ih kơsung-blah kâu kar hăng lu ƒing ling-tơhan rai pơkơđờng glai hăng kâu  
yơh.

<sup>18</sup>“Tui anũn, yua-hơget Ih ba kâu tơbiã mớng kian amĩ kâu lể?

Kâu kwuƒh-kiăng kâu hơmâu djai hĩ laih hlâu kơ arăng ƒuh kâu.

<sup>19</sup>Tơdah tui anũn kâu ƒu ći hơmâu rai hơđip laih ôh,

yuakơ phrâu tơbiã mớng kian, arăng hlõng ba tợpã nao pơ anih pơsat yơh!

<sup>20</sup>ƒu djở hơđôm hơi kâu hơđip, gơñu jể ći rơgao hĩ abih ôh hã?

Wẽh đũa hĩ bẻ mớng kâu tui anũn yơh kâu dũi hơmâu rơnũk-mơak ƒiã

<sup>21</sup>hlâu kơ kâu nao pơ anih ƒu ći wốt glai đờng tah,

jing anih-lõn tơu hăng kơnăm-mơmốt,

<sup>22</sup>jing pơ anih kơnăm-mơmốt biã-mã,

jing anih hơmâu tơu kơnăm-mơmốt laih anũn kơnờng hơmâu tơlơi sũl-kũl  
đồc,

jing anih ƒu hơmâu tơlơi bơngạc ôh samở kơnờng tơlơi kơnăm-mơmốt đồc  
yơh.”

11

### Zôphar

<sup>1</sup>Giõng anũn, Zôphar, jing mơnuih mớng plei-pơnăng Naamat, pơhiấp tui anai:

<sup>2</sup>“Kâu khõm lai-glai hăng lu boh-hiấp anai yơh.

Pô anai, jing pô pơhiấp hơđôm boh-hiấp ƒu tũ-yua, ƒu dũi jing mơnuih tợpã-  
hơnờng ôh.

- <sup>3</sup>Ih ðu dũi p̄ơiät hĩ aräng yua-mõng t̄ơi p̄ơiäp p̄ơgao ih ôh.  
Tơdang ih p̄ơiäp djik kar häng anũn, khõm çi hơmâu m̄ơnuih jing p̄ơ çi  
p̄ơiäp-đuäh kơ ih yơh.
- <sup>4</sup>Ih p̄ơiäp häng Oĩ Adai tui anai, ‘Kâu ðaõ-kơnang kơ Ih sit  
laih anũn Ih thâu yơh kâu jing m̄ơnuih ðu soh.’
- <sup>5</sup>Sit kâu kwũh kiäng kơ Oĩ Adai p̄ơiäp biä-mă,  
kiäng kơ Ñũ çi p̄ơiäp p̄ơkơdờng glai häng ih,
- <sup>6</sup>laih anũn p̄ơk-blang khul t̄ơi rơgơi hơgõm kơ ih,  
yuakơ aräng p̄ơmĩn kơ t̄ơi rơgơi sit amäng hơdôm hơdră-jơlan phara yơh.  
Tui anũn, ih khõm thâu bẻ t̄ơi anai: Oĩ Adai hơmâu p̄ơkơhmạl hĩ laih ih ðiä  
hloh kơ ih năng tũ-mă yơh.
- <sup>7</sup>“Ih ðu dũi hơduah-đuäh khul t̄ơi thâu-hluh dơlăm Oĩ Adai ôh.  
Ih ðu dũi p̄ơơđah khul hơnõng-pơkă Pô Dũi Kơtang ôh.
- <sup>8</sup>Gơñu glông hloh kơ adai-rơngit yơh, ih ðu dũi ngã hơget ôh p̄ơkơdờng glai häng  
Ñũ.  
Gơñu dơlăm hloh kơ anih hlung dơlăm Seôl, ih ðu dũi thâu-hluh Ñũ ôh.
- <sup>9</sup>Oĩ Adai jing glông hloh kơ lõn-tơnah  
laih anũn prõng rơhaih hloh kơ ia rơsĩ yơh.
- <sup>10</sup>“Tơdah Ñũ găn rai laih anũn mă krũ hĩ ih amäng sang-mơnä  
laih anũn ba ih nao ðơi anăp anih phat-kơđi, ðu hơmâu hơi p̄ơ ðũi p̄ơgăn hĩ  
Ñũ ôh.
- <sup>11</sup>Sit yơh Ñũ thâu-krăn ðing m̄ơnuih pleč-plũ;  
tơdang Ñũ ðu ðing sat-ðai, Ñũ çi çi h p̄ơh yơh.
- <sup>12</sup>M̄ơnuih mlũk ðu dũi jing hĩ m̄ơnuih rơgơi  
ăt kar häng aseh-glai ðu dũi jing hĩ m̄ơnuih mơn.
- <sup>13</sup>“Samõ tơdah ih jao-pơyơ hĩ ih p̄ơ kơ Ñũ  
laih anũn häng t̄ơi t̄ơpă çơkă-jũm Ñũ,
- <sup>14</sup>tơdah ih ðu ngã soh dờng tah ðơi anăp aräng  
laih anũn ðu ngã soh hơgõm amäng sang khãn ih ôh,
- <sup>15</sup>tui anũn ih ðu çi mlâu ôh,  
laih anũn ih çi kơjăp hơđờng häng ðu huĩ-hiũt ôh.
- <sup>16</sup>Sit ih çi wơr-bĩt hĩ t̄ơi rũng-räng ih yơh,

kar hăng ia rô nao ƚu ƚi hơđơng đờng tah.

<sup>17</sup>Yang-hrơi ƚi pơcƚrang ƚơi abih-bang gơnam ih hơmâu,  
laih anũn tơlơi hơget kar hăng kơnăm-mơmốt ƚi jing hĩ bơngaƚ kar hăng  
mơguah yơh.

<sup>18</sup>Ih ƚi kơjăp hơđờng yuakơ ih ƚang-rơmang amăng Oĩ Adai;  
Oĩ Adai ƚi git-gai laih anũn ƚi bơơi kơ ih pơđơi rơnũk-rơnua yơh.

<sup>19</sup>Ih ƚi đĩh laih anũn ƚu hơmâu hơơi pơ pơhuĩ hĩ ih ôh,  
laih anũn lu mơnuih ƚi hơduah-tơña tơlơi djru mớng ih yơh.

<sup>20</sup>Samở ƚing mơnuih sat-ƚai ƚi lăng jum-dar laih anũn rũng-răng,  
laih anũn ƚu hơmâu jơlan kiăng kơ đũa-kơdợp ôh;  
ƚing gơñu kơnờng đũi ƚang-rơmang kiăng kơ djai đơc yơh.

12

### Yôb

<sup>1</sup>Giờng anũn, Yôb pơhiăp tui anai đờng:

<sup>2</sup>“Bing gih pơmĩn kơ tơlơi ƚing gih pơhiăp kơ rĩm ƚô mơnuih,  
laih anũn tơđang ƚing gih djai, ƚu ƚi hơmâu mơnuih rơgơi đở glăi đờng tah!

<sup>3</sup>Samở kâu ăđ hơmâu tơlơi pơmĩn hiam-klă hrup hăng ƚing gih mớh;  
kâu ƚu djở đở gah yũ kơ ƚing gih ôh.

Rĩm ƚô lẹng kơ thâu-krăn abih-bang khul tơlơi anai soh-sel.

<sup>4</sup>“Ră anai ƚing gơyut kâu klao-djik kơ kâu,  
wốt-tơdah hlâu kơ mông anai kâu iâu-lăi kơ Oĩ Adai laih anũn Ñu lăi-glăi  
laih kơ kâu.

Samở ră anai ƚing gơñu klao-djik kơ kâu, wốt-tơdah kâu jing mơnuih tơpă-  
hơnờng laih anũn arăng ƚu thâu jăm-ƚuăh kơ kâu ôh!

<sup>5</sup>Bing mơnuih hơđip rơnũk-rơnua djik-djak kơ ƚing hơơi pơ bựp djở tơlơi truh sat,  
laih anũn tơlơi truh sat truh nanao ƚơi mơnuih jing pơ hơmâu laih khul tơlơi  
rũng-răng.

<sup>6</sup>Bing klě-dợp ăđ đở rơnũk-rơnua amăng sang khăn gơñu,  
laih anũn ƚing hơơi pơ ƚuih kiăng kơ Oĩ Adai hil đở hơđờng,  
ƚing gơñu kơnang ƚơi gơñu pơ yơh.

- <sup>7</sup>“Samõ lǎng-kõsem bẽ kơ khul hlô-mõnõng, tui anũn ih ći hrãm mǎng gõnũ yõh,  
 bõdah lǎng-kõsem bẽ khul ćiim-brĩm hǎng adai, tui anũn ih ăt ći hrãm mǎng  
 gõnũ yõh;
- <sup>8</sup>bõdah lǎng-kõsem bẽ lõn-tõnah, tui anũn ih ći hrãm mǎng anũn yõh,  
 bõdah ih ći hrãm mǎng akan amǎng ia rõsĩ yõh.
- <sup>9</sup>Amǎng abih-bang khul djuai-mõnõng anai, bing gõnũ ngã kar hǎng bing gõnũ thào  
 soh-sel  
 kơ tởlời Khua Yang yõh hõmào pơgiõng hĩ lai h tởlời anai.
- <sup>10</sup>Ởi Adai djru bởi kơ rĩm djuai-mõnõng kiǎng kơ hõdip  
 lai h anũn ăt djru kơ abih-bang mõnuih-mõnam kiǎng kơ hõdip mõn.
- <sup>11</sup>Bing ta hõmũ arǎng pơhiǎp kiǎng kơ thào tởdah khul boh-hiǎp ñũ anũn djở mõn  
 thào  
 kơnõng kar hǎng bing ta bởng lǎng gõnam-bởng kiǎng kơ thào gõnam-bởng  
 anũn jing jõmạn yõh.
- <sup>12</sup>Amǎng bing mõnuih thũn tha jing bing rợgõi,  
 lai h anũn bing mõnuih hõdip sui thào-hlũh lu mợta-tởlời yõh.
- <sup>13</sup>“Samõ Ởi Adai jing Pô rợgõi wõt-hǎng dũi-mợyang;  
 Ñũ pờkra hõdrǎ lai h anũn thào-hlũh hiũm khul mợta-tởlời ngã bruǎ yõh.
- <sup>14</sup>Hợget-tởlời Ñũ pờrai hĩ lai h, arǎng Ɓũ dũi pờdõng glaĩ dõng tah;  
 mõnuih pǎ Ñũ mǎ-krũ hĩ lai h, arǎng Ɓũ dũi pờk rợngai hĩ ñũ dõng tah.
- <sup>15</sup>Tởdah Ñũ Ɓũ bởi rai ia-hợjan, khul ia ći thu-krô hĩ yõh;  
 samõ tởdah Ñũ ngã bởi hợjan lu, ia ći lĩng-lip hĩ anih-lõn yõh.
- <sup>16</sup>Ñũ jing kơtang lai h anũn dũi-hĩ nanao;  
 Ñũ git-gai mõnuih jing pô Ɓlờ kơ arǎng lai h anũn arǎng jing pô tũ tởlời Ɓlờ  
 anũn.
- <sup>17</sup>Ñũ dui-ba bing khua djru-pờmĩn jing hĩ đõđ-đǎc  
 lai h anũn pờmlũk hĩ bing khua phat-kợđi.
- <sup>18</sup>Ñũ pợglũh hĩ bing pợtao  
 lai h anũn ngã kơ bing gõnũ jing hĩ hlũn-mõnǎ.
- <sup>19</sup>Ñũ dui-ba bing khua ngã yang jing hĩ đõđ-đǎc  
 lai h anũn ngã kơ bing khua-moa bing anǎ-plei Ɓũ jing bing git-gai dõng tah.
- <sup>20</sup>Ñũ pờrõiǎt hĩ tởbõng-bah bing djru-pờmĩn arǎng đǎo-kõnang  
 lai h anũn ngã kơ bing kợng-tha Ɓũ thào hiũm kiǎng kơ phat-kợđi bởi bing



ană-plei đờng tah.

<sup>21</sup>Ñu klao-djik kơ bing kơdrũh-kơang

laih anũn ngã kơ bing djă-akõ kơtang Ɣu dũri git-gai ană-plei đờng tah.

<sup>22</sup>Ñu pơơđah tởbiă khul tởlơi sat-bai mơnuih-mơnam gir kiăng kơ pơđỏp

laih anũn ngã kơ arăng thâu abih-bang tởlơi hơgõm anũn kar hăng pơcơrang  
tởlơi bơngăc rơđah amăng anih kơnăm-mơmốt yơh.

<sup>23</sup>Ñu ngã kơ bing lỏn-čar đĩ-kơyar pơng tui, laih anũn Ñu pơrai hĩ bing lỏn-čar  
anũn;

Ñu pơlar bing lỏn-čar pơng tui, laih anũn pơcơlah hĩ bing lỏn-čar anũn bru-  
bra.

<sup>24</sup>Ñu ngã kơ bing khua djă-akõ Ɣoi lỏn-tơnah anai pơmĩn hĩ mlũk;

Ñu ngã kơ bing gơũu jrôk-jơlan laih anũn jing hĩ răm-rơngiă yơh.

<sup>25</sup>Bing khua anũn hyu rơwa amăng kơnăm-mơmốt Ɣu hơmâu tởlơi bơngăc ôh;

Ñu ngã kơ bing gơũu rơbat sêng-grêng kar hăng bing măt-tơpai yơh.

### 13

<sup>1</sup>Mơta kâu hơmâu Ɣuh laih,

tơngia kâu hơmâu hơmũ hăng thâu-hlũh laih tởlơi anai.

<sup>2</sup>Hơget-tởlơi bing gih thâu, kâu ăt thâu mơn;

kâu ăt pơmĩn hrup hăng bing gih pơmĩn mơn.

<sup>3</sup>Samở kâu amoih-kiăng pơhiăp hăng Pô Dũri Kơtang

lah anũn kiăng pơgăl kơ tởlơi-bruă kâu anai hăng Ñu.

<sup>4</sup>Bing gih ăt nanao pơhiăp Ɣlờ hăng kâu;

abih-bang bing gih jing kar hăng bing nai-pơjrao Ɣu dũri pơhlạo mơnuih ôh.

<sup>5</sup>Tơdah ih kơnờng dỏ-rơiăt hĩ đờc,

tui anũn bing mơnuih-mơnam Ɣi pơmĩn kơ bing gih jing bing rơgơi yơh.

<sup>6</sup>Ră anai hơmũ bẻ kâu tởdang kâu pơgăl-pơgang kơ kâu pơ;

pơđing tơngia hơmũ bẻ kơ hơget tởlơi kâu Ɣi pơhiăp anai.

<sup>7</sup>Bing gih anăm pơhiăp sat-bai pơala bơri kơ Oĩ Adai ôh.

Bing gih anăm pơhiăp pleč-Ɣlờ bơri kơ Ñu ôh.

<sup>8</sup>Bing gih kiăng kơ pơơđah kơ Ñu kơ tởlơi bing gih phat-kơđi glông-ber kơ Ñu  
yơh.

Bing gih kiăng pơgăl pơala bơri kơ Oĩ Adai amăng anih phat-kơđi.

<sup>9</sup>Bing gih Ɣu Ɣi mơak ôh tởdang Oĩ Adai ep-kơsem bing gih.

- Bing gih ðu dũi plõm-blõr kơ Ñu kar hăng bing gih plõm-blõr kơ mơnuih-mõnam.
- <sup>10</sup>Sit yõh Ñu ći ðuãh kơ bing gih yõh  
tõdah bing gih ngã tởlời ðu djở hợgõm hăng kâu.
- <sup>11</sup>Tởlời guh-kơang Ñu yõh ći pởhuỉ hỉ bing gih.  
Ñu ći pởbrạl hỉ bing gih hợm-bợm yõh.
- <sup>12</sup>Khul tởlời pởrợtửh gih kar hăng tởlời pởrợtửh hợbâu-tợpur,  
khul tởlời bing gih pởhiãp kiãng pợgãl-pợgang kơ gih pờ jing kar hăng  
bờnữ pợgang pờkra hăng lỏn-kraỉ rợmuãn yõh.
- <sup>13</sup>Dỏ-rợiãt bẻ lai h anũn kâu ći pởhiãp,  
kâu ðu bợngợt õh hợget-tởlời ći truh kơ kâu.
- <sup>14</sup>Kâu tũ-ự tũ tởlời gleh-tợnap yõh,  
lai h anũn wợt-tõdah tũ-ự kiãng kơ djai mợn.
- <sup>15</sup>Wợt-tõdah Ñu pợdjai hỉ kâu, samở kâu ấ ći ẳng-rợmang amãng Ñu;  
sit yõh kâu ći pợgang khul bruã kâu ngã kơ Ñu yõh.
- <sup>16</sup>Kar hăng anai kâu ći pờklaih hỉ kâu pờ,  
yuakơ ðu hợmâu õh mơnuih sat-bại pã khỉn kiãng kơ rai bựp Ñu.
- <sup>17</sup>Pờñen hợmữ bẻ kơ khul tởlời kâu pởhiãp;  
pợđing tợngia bẻ kơ tởlời kâu laỉ.
- <sup>18</sup>Hợmữ bẻ, kâu hợmâu prap-pre lai h kiãng kơ pợgang kâu pờ;  
yuakơ kâu thâu Oỉ Adai ðu ći yap kâu jing mơnuih soh õh.
- <sup>19</sup>Oỉ Oỉ Adai hợi, Ih hlak rai phong-kợđi kơ kâu hã?  
Tõdah Ih ngã tui anũn, kâu ći dỏ-rợiãt lai h anũn djai hỉ yõh.
- <sup>20</sup>“Oỉ Oỉ Adai ảh, tũ-ự bẻ hăng kâu kợnợng dua tởlời anai đờc,  
lai h anũn kâu ðu ći gir pợdợp hỉ õh kâu pờ mợng Ih:
- <sup>21</sup>Anãm pờkợhmạl hỉ kâu õh,  
lai h anũn anãm pởhuỉ-pởbrạl hỉ kâu đờng tah.
- <sup>22</sup>Giõng anũn, tợña bẻ kâu lai h anũn kâu ći laỉ-glaỉ yõh,  
bờdah bợi bẻ kâu pởhiãp lai h anũn Ih laỉ-glaỉ.
- <sup>23</sup>Pờrợđah bẻ kơ kâu hiũm kâu ngã soh lai h anũn hợmâu ngã wẻ-wỏ lai h.  
Pờrợđah bẻ kơ kâu hiũm kâu pờkợđờng hăng Ih lai h anũn hợmâu ngã soh  
pờkợđờng glaỉ lai h hăng Ih.
- <sup>24</sup>Rợkâu kơ Ih anãm pợdợp hỉ õh Ih pờ mợng kâu,  
lai h anũn anãm lãng kơ kâu kar hăng rợh-ayãt Ih õh.

<sup>25</sup>Rokáo kơ Ih ană̄m pơhuĩ hĩ ôh káo!

Káo jing kar hăng hla kơyâo angĩn pưh pơđuaĩ hĩ.

Rokáo kơ Ih ană̄m kiaõ mã káo kar hăng kiaõ mã adrăng krô ôh.

<sup>26</sup>Ih cĩh trũn khul tơlơi sat Ih phõng-kơđi kơ tơlơi káo ngă ƀu djở

wõt-hăng tơlơi káo ngă soh tởdang káo dỏ hlak-ai.

<sup>27</sup>Anũn jing kar hăng Ih anũh hĩ tởkai káo amăng tởlõng;

Ih kơsem-lăng abih-bang jơlan káo nao

laih anũn ep-kơsem gru tởkai káo rơbat amăng ƀruih-lõn yơh.<sup>a</sup>

<sup>28</sup>“Hơnăl-tuố, káo phỏ hĩ kar hăng djũh ƀrũ,

kar sum-ao mot ƀờng pơrai hĩ yơh.

## 14

<sup>1</sup>“Mơnuih-mơnam hơmáo tởkeng rai mởng đah-kơmơi ƀu hơmáo tơlơi djru ôh,

laih anũn hơđip kơnởng ƀiả thũn samở hơmáo lu tơlơi rũng-răng.

<sup>2</sup>Nũ bluh đĩ hrup hăng bơnga laih anũn gliu hĩ,

kar hăng bơngăt-tơui đuaĩ-kơđỏp hĩ, ƀu dỏ-dơnởng nanao ôh.

<sup>3</sup>Ih ană̄m lăng ƀơi mơnuih kar hăng anũn ôh.

Ih ană̄m ngă kơ káo rai ƀơi anăp Ih kiăng kơ phat-kơđi káo ôh.

<sup>4</sup>Hlơi mơnuih ƀu rơgoh đũi ngă hơđôm mơta-tơlơi rơgoh lể?

Sit ƀu hơmáo hlơi pơ ôh.

<sup>5</sup>Khul hrơi mơnuih-mơnam hơđip Ih hơmáo pơkă laih;

Ih hơmáo pơkởng laih mrô khul blan nũ

laih anũn hơmáo pioh laih guai-pơkă kơ nũ ƀu đũi nao hloh ôh.

<sup>6</sup>Hơnũn yơh, rokáo kơ Ih ană̄m pơkơpăk hĩ nũ ôh laih anũn lui bẻ kơ nũ dỏ hơjăn,

laih anũn amăng jơlan anũn yơh, nũ đũi pơdơi ƀơi hơnăl-tuố kơ tơlơi nũ mã

bruă amăng hrơi.

<sup>7</sup>“Mơnuih đũi ốang-rơmang kơ tơlơi sa ƀẻ kơyâo,

wõt-tởdah arăng đròm rơbuh hĩ, samở nũ ối bluh đĩ khul than đởng mỗn,

laih anũn khul ốơnũh nũ ốơnăt đĩ ƀu pơdơi ôh.

<sup>8</sup>Khul akha nũ ối jing hĩ krañ tha amăng lõn

laih anũn tởmẻh-phũn nũ ƀrũ hĩ amăng tởnah,

---

<sup>a</sup>13:27: Yôb 33:11.

- <sup>9</sup>Samở tởdang hơmâo kớhủl-ia, ñu ỉi ắ-bluh đỉ  
laih anủn khul ớonủh ñu ớonắt đỉ jing sa bẻ kớyáo yớh.
- <sup>10</sup>Samở mớnuih-mớnam djai laih anủn jing hỉ đớđ-đắđ;  
ñu ừ suấ-jua laih anủn ừ hớđip đớng tah.
- <sup>11</sup>Kar hắng ia rớngiắ hỉ thắng mớng ia-rớsỉ  
bớdah krong khọt hỉ hắng thu-krồ,
- <sup>12</sup>ắt tui anủn mớn mớnuih-mớnam djai laih anủn ừ hớđip glắđ đớng tah;  
mớnuih-mớnam ừ ỉi hớđip đớng tah  
bớdah kớn ỉi hớđip glắđ mớng djai lới  
tởdang adai-rớngit ắt đớ-dớnớng.
- <sup>13</sup>“Káo kwừh-kiắng biắ-mắ kớ tớlới Ih ỉi pớđớp hỉ káo amắng anih ừng mớnuih  
djai  
laih anủn pớgang bớri káo tớl Ih ừ hil kớ káo đớng tah!  
Káo kwừh-kiắng biắ-mắ yớh kớ tớlới Ih đừi pớkắ hớri-mớng  
kớ káo kiắng đớ pớ anủn laih anủn ừ ỉi wớ-r-bít ôh kiắng pớklaih hỉ káo!
- <sup>14</sup>Tớdah sa ớô mớnuih djai hỉ, ñu ỉi hớđip glắđ đớng mớ?  
Amắng abih-bang hớri káo mắ bruắ tớl káo gleh;  
káo ỉi đớ-tớguắn tớl hơmâo mớnuih ỉi rai hắng pớrớngai hỉ káo mớng anih  
anủn yớh.
- <sup>15</sup>Ih ỉi iáo laih anủn káo ỉi lắ-glắđ kớ Ih;  
Ih ỉi pớmắn-blớng kớ káo jing pồ Ih hơmâo hrih-pớjing rai laih.
- <sup>16</sup>Giớng anủn, sit yớh Ih ỉi wai-lắng káo pớpắ anih káo nao yớh,  
samở Ih ừ ớih pớh ôh tớlới soh káo.
- <sup>17</sup>Ih ỉi pap kớ káo hắng pap-bớri tớlới káo hơmâo ngắ wẻ-wỏ laih;  
Ih ỉi sut lui hỉ tớlới soh káo yớh.
- <sup>18</sup>“Samở kar hắng ớừ glừh-pớắh hỉ  
laih anủn kar hắng boh-pớtáo tớglúng đũa hỉ mớng anih ñu,  
<sup>19</sup>kar hắng ia pớluih hỉ khul boh-pớtáo  
laih anủn khul ia-ling lip pớđũa hỉ tớnah-lỏn,  
ắt tui anủn mớn, Ih ngắ kớ mớnuih ừ hơmâo tớlới ắng-rớmang ôh.
- <sup>20</sup>Ih pớgỏ mắ hỉ ñu sa wớtt laih anủn ñu rớngiắ hỉ thắng yớh;  
Ih pớplih hỉ bớ-mớta ñu laih anủn ngắ kớ ñu djai hỉ yớh.
- <sup>21</sup>Tớdah arắng pớpủ-pớyom kớ ừng anắ đắh-rớkới ñu, ñu ừ ỉi tháo ôh;

tơdah arăng pơmlâu hĩ bing ană ñu anũn, ñu ăt kôn thâu bũh lơi.

<sup>22</sup>Ñu bũ pơmũn hơget ôh rơngiao kơ tơlơi ruă drơi-jan ñu pơ  
laih anũn rơngot-hơning kơnhơng kơ ñu pơ đơc yơh.”

15

### Eliphaz

<sup>1</sup>Giơng anũn, Eliphaz, mơnuih mớng anih Têman, laĩ tui anai:

<sup>2</sup>“Sa cồ mơnuih rơgơi bũ cĩ pơhiăp khul boh-hiăp đơc-đăc ôh,  
laih anũn ñu bũ cĩ jing kar hăng angĩn h lơr gah ngỗ thut ôh.

<sup>3</sup>Ñu bũ cĩ pơgăl hăng khul boh-hiăp bũ tũ-yua ôh,  
laih anũn bũ cĩ pơhiăp tơlơi bũ yom-pơphan ôh.

<sup>4</sup>Samở ih ngă kơ mơnuih-mơnam bũ huĩ-pơpũ hăng bũ pơpũ-pơyom kơ Oĩ Adai,  
laih anũn pơgăn hĩ bing gơñu mớng tơlơi jao-pô kơ Oĩ Adai.

<sup>5</sup>Yuakơ ih jing soh yơh ih pơhiăp khul boh-hiăp sat-bai;  
ih pơhiăp kar hăng mơnuih thâu mơnec khul tơlơi sat-bai yơh.

<sup>6</sup>Ih klă-kơđi kơ ih pơ hăng tơlơi ih pơhiăp;  
ih ngă gờng-jơlan pơkơđờng glaĩ hăng ih pơ yơh.

<sup>7</sup>“Sit yơh ih bũ djở ôh jing pơ blung-hlâu arăng tơkeng rai!

Ih bũ hơmâu hlâu kơ Oĩ Adai hrih-pơjing rai khul cữ-čan ôh.

<sup>8</sup>Ih bũ đở amăng plei hiam adih ôh kiăng kơ hơmữ Oĩ Adai tởdang Ñu iâu pơjơnum  
glaĩ pơ anũn!

Bũ djở kơnhơng hơjăn ih đơc ôh jing pơ rơgơi.

<sup>9</sup>Hơget-tơlơi ih thâu bing gơmơi ăt thâu mơn!

Hơget-tơlơi ih thâu-hlũh rơđah-rơđong bing gơmơi ăt thâu-hlũh mơn!

<sup>10</sup>Bing gơmơi hrăm mớng bing mơnuih rơgơi hăng bũk kỗ laih anũn hăng bing  
mơnuih thũn tha,

laih anũn bing gơñu jing bing mơnuih tha hloh kơ ama ih yơh.

<sup>11</sup>Tơlơi Oĩ Adai kiăng pơjuh-alum ih jing djởp kơ ih yơh;

bing gơmơi hơmâu pơhiăp tởdu-rơun laih hăng ih pơala bơi kơ Ñu.

<sup>12</sup>Ih khởm anăm bũk-hil ôh,

laih anũn ih khởm anăm kơhñet-amlẹt hil kơ bing gơmơi ôh.

- <sup>13</sup>Ih hil-nač biă-mă pơkơdờng glaỉ hăng Oỉ Adai yơh  
laih anũn pơhiăp khul boh-hiăp pơkơdờng glaỉ hăng Nũ.
- <sup>14</sup>“Bu hơmâo mơnuih-mơnam pã ôh jing rợgoh!  
Oỉ Adai ƚu pơmĩn-blợng kơ hợi pơ tợkeng rai mợng đah-kơmơi jing mơnuih  
tợpă-hợnợng ôh.<sup>b</sup>
- <sup>15</sup>Tơdah Oỉ Adai ƚu đăo-kơngang ôh kơ ƚing ling-jang hiam Nũ,  
laih anũn ƚu pơmĩn-blợng kơ adai-rợngit kiăng kơ jing hỉ jợngợh ôh,
- <sup>16</sup>sit Nũ đăo-kơngang kơ mơnuih ƚiă hloh yơh  
yuakơ mơnuih anũn jing sat-ƚai laih anũn hợmâo kơnuih brũ-phợ,  
laih anũn yuakơ pơ anũn jing pơ pơhiăp soh-sat mợnũm kar hăng nũ mợnũm  
ia yơh.
- <sup>17</sup>“Hợmữ kâo bợ laih anũn kâo ƚi pơblang bợi kơ ih;  
bợi bợ kâo rã ruai kơ hợget-tợlợi kâo hợmâo ƚuh laih,
- <sup>18</sup>hợget-tợlợi mơnuih rợgợi hợmâo pơhaih laih,  
ƚu pợdợp hợget-get ôh tợlợi ƚing gợnũ mă-tũ mợng ƚing ama gợnũ
- <sup>19</sup>yuakơ kơ hợjăn ƚing gợnũ yơh arăng jao-bợi anih-lợn  
tợdang ƚu hợmâo mơnuih tuai ôh găn nao amăng ƚing gợnũ:
- <sup>20</sup>Amăng abih-bang hợi nũ hợdip, mơnuih sat-ƚai tũ tợnap-tap ruă pran,  
laih anũn Oỉ Adai ƚi pơkợhmăl ƚing hợi pơ kợtữ-juă ƚing arăng.
- <sup>21</sup>Nũ hợmữ khul đơnai kợtang pợhuỉ-pợbrăl hỉ nũ;  
tợdang nũ pơmĩn nũ rợnũk-rợnua laih, ƚing klợ-dợp yơh kợsung-rai pơ nũ.
- <sup>22</sup>Nũ ƚu ƚang-rợmang kiăng kơ đưai-kợdợp mợng tợlợi kợnăp-mợmợt ôh;  
yuakơ hợmâo mơnuih đjă đao hlak đợ-tợguăn kiăng pợdjai hỉ nũ.
- <sup>23</sup>Khul ƚim grũ ƚi bợng hỉ atâo nũ;  
nũ thâo-kợnăl kơ tợlợi hợmâo mơnuih ƚi pợdjai hỉ nũ taĩ yơh;
- <sup>24</sup>nũ huỉ-brăl yuakơ khul tợlợi rợng-răng hăng khul tợlợi rợngợt-hợning;  
khul tợlợi anũn truh rai bợi nũ kar hăng sa ƚô pợtao huỉ-brăl prap-pre kiăng  
kơ kợsung-blah sa grup ƚing ling-tợhan.
- <sup>25</sup>Tợlợi anũn ƚi truh yuakơ nũ pơkơdờng glaỉ hăng Oỉ Adai, ayủ đỉ tợngan kợpợt  
nũ pơkơdờng glaỉ hăng Nũ,  
laih anũn pợang nũ pơ pơkơdờng glaỉ hăng Pơ Dũri Kợtang,

---

<sup>b</sup>15:14: Yôb 25:4-6.

- <sup>26</sup> pơkhữ-găng khăng akō pơkōđờng glaĩ hăng Ñũ hăng sa boh khiơl kơpāl kơjấp.
- <sup>27</sup>“Wốt-tơdah bỗ-mơta ñũ gòm hăng rơmuã  
laih anũn kơiăng ñũ bũl bả hăng asar,
- <sup>28</sup> ñũ ći dờ amăng khul plei-pơnăng rằm-rai  
laih anũn amăng khul sang ƚu hơmâo mơnuih dờ ôh,  
jing anih rằm glũh-pơchah yơh.
- <sup>29</sup> Ñũ ƚu ći pơđrờng đờng tah laih anũn mũk-dram ñũ kờn dờ hơmâo nanao lơi,  
laih đờng kờng-ngăn ñũ ăt ƚu lar tởbiã ƚơi anih-lờn mớh.
- <sup>30</sup> Ñũ ƚu ći đũa-kơđỏp mớng tởlơi kờnăh-mơmốt ôh;  
ñũ ći hrup hăng sa ƚẻ phũn kờyâo hơmâo jơlah-apui ƚuh pơgliu hĩ khul  
ƚờnũh ñũ,  
laih anũn Ởi Adai hăng tởlơi suã-jua Ñũ ći bluh pơđũa hĩ ñũ yơh.
- <sup>31</sup> Năm bởi ñũ pơblờ hĩ ñũ pô hăng đũa-kờnang ƚơi tởlơi đờc-đac ôh,  
yuakơ, tởdah ñũ ngả, ñũ ƚu ći hơmâo mã glaĩ gờnam hơget-get ôh.
- <sup>32</sup> ƚu ći sui ôh, ñũ ći gliu hĩ kar hăng sa ƚẻ than kờyâo krô,  
laih anũn ƚu ći mớtah glaĩ đờng tah.
- <sup>33</sup> Ñũ ći jing kar hăng sa phũn-hrẻ mớng phũn anũn yơh mơnuih hơmâo khăt hĩ khul  
boh-kờbâu aka tởsả mớng hrẻ-phũn ñũ,  
kar hăng phũn ôliwơ, bơnga ñũ rũh hĩ ƚơi lờn yơh.
- <sup>34</sup> Yuakơ bing mơnuih ƚu huĩ-pơpũ ôh kơ Ởi Adai ƚu hơmâo ană-tờcô ôh,  
laih anũn apui yơh ći bờng hĩ khul sang khăn bing khấp kơ gờnam plờm-  
blờ.
- <sup>35</sup> Bing gờñũ pla tởlơi rũng-răng laih anũn ngả tởlơi sat-ƚai;  
bing gờñũ nanao pờmĩn tởlơi plec-blờ yơh.

16

## Yôb

<sup>1</sup>Giờng anũn, Yôb pơhiấp đờng tui anai:

<sup>2</sup>“Kâu hơmâo hơmữ laih mơnuih-mờnam pơhiấp kar hăng anai hlô adih;

bing gih ƚu djru kô ôh, samở jai pơtờnap kô lu hloh đờng!

<sup>3</sup>Bing gih anăh pơhiấp đờc-đac đờng tah!

- Kâu ƚu hơmâu ngã hơget ôh kơ ƚing gih tởl ƚing gih kiăng pơgăl nanao.
- <sup>4</sup>Kâu ăt dửi pơhiăp kar hăng ƚing gih mớh,  
tởdah ƚing gih jing kâu laiह anũn kâu jing ƚing gih;  
kâu ăt dửi pơhiăp pơkơdờng glaĩ hăng ƚing gih  
laiह anũn tởtăh akỏ kâu kiăng klao kơ ƚing gih yơh.
- <sup>5</sup>Samở kâu gir biă-mă yơh kiăng kơ pơđư pơkơjăp ƚing gih;  
kâu ći pơhiăp pơalum ƚing gih kiăng kơ pơhrỏ hỉ tởlởi tởnap gih.
- <sup>6</sup>“Samở tởdah kâu pơhiăp, tởlởi kâu ruă ƚu plai hỉ ôh;  
tởdah kâu ƚu pơhiăp ôh, tởlởi ruă kâu ăt kỏn hrỏ hỉ lỏi.
- <sup>7</sup>Sit yơh, Ở Ởi Adai hơi, Ih hơmâu pơtởdu hỉ laiह kâu;  
Ih hơmâu pơrai hỉ laiह abih-bang sang-anỏ kâu.
- <sup>8</sup>Ih hơmâu hret hỉ klỉ kâu laiह anũn tởlởi anũn jing kar hăng sa ći mớnuih ngã  
gởng-jơlan pơkơdờng glaĩ hăng kâu yơh.  
Bing arăng ăt pơmĩn kơ tởlởi kâu tũ hret hỉ jing tởlởi pơrởdah kơ tởlởi kâu  
jing mớnuih soh yơh.
- <sup>9</sup>Kar hăng hlỏ-mớnờng kheñ-đet yơh Ởi Adai hơmâu hek hỉ laiह kâu;  
Nũ kẻ tởgơi Nũ ƚơi kâu yuakơ Nũ pơrơmut kơ kâu,  
laiह anũn kar hăng pỏ rỏh-ayăt yơh Nũ hil lăng-gleng ƚơi kâu.
- <sup>10</sup>Bing mớnuih ha amăng-bah djik-djak kơ kâu;  
bing gỏnũ păh mệng kâu hăng tởlởi klao-djik  
laiह anũn ƚing gỏnũ pơkra mớneç hăng tởdruă kiăng kơ kơsung-blah kâu.
- <sup>11</sup>Ởi Adai hơmâu jao hỉ laiह kâu kơ ƚing mớnuih sat-ƚai  
laiह anũn glỏm hỉ laiह kâu kiăng kơ tũ tởnap-tap mớng ƚing mớnuih soh-sat.
- <sup>12</sup>Hlảo adih kâu đở rỏnũk-rỏnua, samở Nũ pơrăm hỉ kâu;  
Nũ păn-mă kâu ƚơi tởkuai laiह anũn pơphaç hỉ kâu.  
Nũ pơdờng đỉ kâu kar hăng anih kỏnăm Nũ;
- <sup>13</sup>khul ƚrỏm-hraỏ Nũ pờ jum-dar kâu.  
Nũ pơnăh boh-ƚlẻh kâu, ƚu hơmâu tởlởi pap ôh  
laiह anũn pơhỏk trũn hỉ phỉ kâu ƚơi lỏn.
- <sup>14</sup>Nũ pơrỏka hỉ kâu nanao;  
Nũ kơsung-blah kâu kar hăng sa ći tởhan khĩn-kởtang.
- <sup>15</sup>“Kâu hơmâu sỉt hỉ laiह ao-tâu kiăng gỏm hỉ klỉ kâu  
laiह anũn kâu hơmâu pơtrũn hỉ ƚỏ-mỏta kâu ƚơi ƚruih-lỏn.



- <sup>16</sup>Bõ-mơta kào mriah yuakơ ốk-hia,  
 tơlơi brõm brãh yơh ơi jum-dar mơta kào;  
<sup>17</sup>samở kào ơu hơmâu ngã tơlơi ơrũh-ơai ôh  
 lai h anũn kào iâu-laĩ hãng tơlơi tợpã-sit yơh.
- <sup>18</sup>“Ổ ơing mơnuih ơi lỏn-tơnah, kào kar hãng sa ố mơnuih arãng hơmâu pơdjai hĩ  
 lai h yơh;  
 anãm ơi kơ hơi pơ gir pơdợp hĩ tơlơi soh-sat anũn ôh!  
<sup>19</sup>Mông anai yơh Pơ gợng-jơlan kào đở amãng adai adih.  
 Pơ pơgãl ơi kơ kào đở pơ anih glông.<sup>c</sup>  
<sup>20</sup>Bing gợyut-gợyâu kào klao-djik kơ kào;  
 samở kào hia lãng nao pơ Ổi Adai yơh;  
<sup>21</sup>kào kwũh-kiãng kơ tơlơi kào hơmâu hơi pơ ố iâu-laĩ kơ Ổi Adai pơala ơi kơ  
 kào,  
 hrup hãng sa ố kwũh-rơkào ơi kơ gợyut-gợyâu ñu yơh.
- <sup>22</sup>“Đở kơnợng ơiã thũn đợng kào ố djai hĩ yơh,  
 lai h anũn kào ố nao lai h anũn ơu ố wợt glai đợng tah.

## 17

- <sup>1</sup>Kào ơu kơtang đợng tah,  
 kào ố hợdip kơnợng ơiã hơi đợng đờố,  
 ơing mơnuih hơmâu prap-pre lai h anih pơsat ơi kơ kào.  
<sup>2</sup>Sit ơing djik-djak đở jum-dar kào;  
 kào đở lãng tơlơi ơing gợñu ngã rỏh-ayăt hãng kào.
- <sup>3</sup>“Ổ Ổi Adai hơi, rơkào kơ Ih kla nua bẻ kiãng kơ kào pơơngai hĩ kào!  
 Rơngiao kơ Ih, ơu hơmâu hơi pơ ôh dũi djru kơ kào.  
<sup>4</sup>Ih hơmâu ngã lai h kơ ơing gợñu ơu dũi pơmĩn tơlơi thào-hlũh ôh;  
 hơnũn yơh Ih ơu ố ơi kơ ơing gợñu dũi-hĩ ôh.  
<sup>5</sup>Tơdah sa ố mơnuih pơblũ hĩ ơing gợyut ñu kơ pơrãk ơi,  
 sit ơing anã-bã ñu anũn ố tũ tợnap-tap yơh.

---

<sup>c</sup>16:19: Yôb 19:25.

<sup>6</sup>“Oĩ Adai hơmâo pơjing hĩ lai h kâo jing hĩ tởlời klao-djik kơ mớnuih-mớnam,  
jing sa cồ mớnuih bing ană-plei kớchũh ia-bah bời bở-mớta yơh.

<sup>7</sup>Mớta kâo jing hĩ tởdu-rớmớn yuakở tởlời rớngot-hớning;  
abih tởkai tởngan kâo rớwang kar hăng bớngăt-tởui yơh.

<sup>8</sup>Bing mớnuih tởpă-hớnởng dỏ-kỏtuả kơ tởlời anai;  
bing mớnuih jing bing bu soh jing hĩ hil-nač pớkớđờng glai hăng bing  
mớnuih bu huĩ-pớpủ kơ Oĩ Adai.

<sup>9</sup>Samở bing tởpă-hớnởng cỉ dỏ kớjấp amăng jớlan rớbat gớnu,  
lai h anũn bing hłời pồ bu ngả soh cỉ jing hĩ prớng kớtang tui yơh.

<sup>10</sup>“Samở abih-bang bing gih, pớhiấp pớgăl glai đờng bẻ!  
Kâo hớduah bu cỉ bu h ôh sa cồ mớnuih rớgời amăng bing gih.

<sup>11</sup>Khul hớrời kâo khỏm hớđip bĩa cỉ đứt hĩ lai h, lai h anũn khul bruả kâo pớkra lai h  
hơmâo rằm-rai hĩ lai h,  
lai h anũn hớm-hăng tởlời kâo amoi h-kiăng mớn.

<sup>12</sup>Bing gớyut kâo lai kơ tởlời mlam jing hĩ hớrời;  
tởđang hớrời jing hĩ kớnăm, bing gớnu lai, ‘Anũn jẻ cỉ jing bớngač lai h.’

<sup>13</sup>Kâo cầng-rớmang kơ tởlời anih pớsat yơh cỉ jing hĩ sang kâo,  
lai h anũn kâo cỉ đĩh pờ anũn amăng tởlời kớnăm-mớmốt yơh.

<sup>14</sup>Kâo cỉ lai kơ tởlời anih pớsat anũn, ‘Ih yơh jing kar hăng ama kâo,’  
lai h anũn kơ hlăt-hlết bớng kâo anũn, ‘Bing gih yơh jing kar hăng amĩ kâo’  
bồdah ‘jing kar hăng amai adời kâo.’

<sup>15</sup>Hớnũn yơh, kâo bu đứi cầng-rớmang hớget đờng tah.  
Bu hơmâo hłời pồ ôh đứi cầng-rớmang bớrời kơ kâo.

<sup>16</sup>Hớget tởlời kâo cầng-rớmang bu cỉ trũn nao hớm hăng kâo pờ anih bing djai Seôl  
ôh.

Hớget tởlời kâo cầng-rớmang cỉ rớngiả hĩ amăng bừih-lỏn yơh.”

18

### Bildad

<sup>1</sup>Giống anũn, Bildad, jing mớnuih mớng plei-pờnăng Suh, pớhiấp tui anai:

<sup>2</sup>“Ih khỏm pớđời hĩ bẻ tởlời pớhiấp kar hăng anũn!

- Kočǎng hơmữ bẻ, giöng anũn bing gơmơi dưi pơhiǎp yơh.
- <sup>3</sup>Ih anǎm yap bing gơmơi kar hǎng hlô-mơnởng ôh!  
Ih khỏm anǎm pơmĩn ôh kơ tơlơi bing gơmơi jing bing mlũk!
- <sup>4</sup>Ih yơh jing pô hil pơrai hĩ ih pô amǎng lu črǎn.  
Mơnuih-mơnam Ɣu Ɣi lui hĩ lỏn-tơnah ôh yuakơ ih hil-nač!  
Oĩ Adai Ɣi mã-pơđuaĩ hĩ khul Ɣũ kiǎng pơmơak kơ ih hǎ?
- <sup>5</sup>“Mơnuih sat-Ɣai jing kar hǎng apui-kơđen arǎng pơthǎm hĩ;  
    nũ Ɣi jing kar hǎng jơlah-apui Ɣu Ɣi jǎ đĩ đờng tah.<sup>d</sup>
- <sup>6</sup>Tơlơi bơngač amǎng sang khǎn nũ jing hĩ kơnǎm;  
    apui-kơđen jẻ Ɣơi nũ thǎm hĩ lai.
- <sup>7</sup>Khul tơkai kơjǎp-kơtang nũ jing hĩ tơdu lai;  
    nũ lẻ trũn amǎng hơđrǎ-mơneč nũ pô.
- <sup>8</sup>Nũ rơbat lẻ trũn amǎng hơnũǎl  
    lai h anũn nũ pơpữ-pǎn sũl-kũl amǎng hơnũǎl anũn.
- <sup>9</sup>Hơmô mơnuih Ɣač kạp kiǎng mã kơđũl-tơkai nũ;  
    čơđong pợp mã nũ hơmǎr biǎ-mǎ.
- <sup>10</sup>Hrẻ-čơđong arǎng pơđợp Ɣơi lỏn kiǎng Ɣač kơ nũ,  
    jing Ɣơđong arǎng Ɣač kơ nũ Ɣơi jơlan yơh.
- <sup>11</sup>Nũ huĩ-brǎl yua-mởng tơlơi truh Ɣơi rĩm bơnǎh  
    lai h anũn yua-mởng khul tơlơi truh Ɣơi anih pǎ nũ nao yơh.
- <sup>12</sup>Tơlơi truh sat nũ huĩ jẻ Ɣi truh Ɣơi nũ,  
    lai h anũn tơđang nũ lẻ nũ Ɣi mữn-tũ tơlơi truh sat anũn yơh.
- <sup>13</sup>Tơlơi ruǎ-nuǎ sat pơrai hĩ khul črǎn klĩ nũ,  
    lai h anũn ngǎ kơ tơkai nũ hǎng tơngan nũ brũ hĩ yơh.
- <sup>14</sup>Hơmô mơnuih pơanǎn Tơlơi Djai mã-pơđuaĩ hĩ nũ mởng sang nũ jing anih  
    kơjǎp-hơđờng nũ,  
    lai h anũn ba nũ nao tũ tơlơi arǎng pơđjai hĩ kar hǎng pơtao huĩ-brǎl yơh.
- <sup>15</sup>Bing mơnuih tuai đở amǎng sang khǎn nũ;  
    bing gơnũ tơraih apui-kơsum bru-bra amǎng anih-đở nũ.
- <sup>16</sup>Nũ jing kar hǎng sa bẻ kơyáo hơmô akha thu-krô hĩ  
    lai h anũn than-ngan nũ gah ngổ gliu hĩ mỗn.
- <sup>17</sup>Mơnuih-mơnam Ɣơi lỏn-tơnah wơr-bĩt hĩ nũ lai;

---

<sup>d</sup>18:5: Yôb 21:17.

- bu hơmâo hơi pô ôh bơi lôn-tơnah anai hơdơ kơ ñu dờng.
- <sup>18</sup>Ồi Adai puh-pơđuaỉ hỉ ñu mớng anih bơngăc nao pơ anih kơnăm-mơmốt  
laih anũn ba pơđuaỉ tởbiă hỉ ñu mớng lôn-tơnah mơnuih hơdip yơh.
- <sup>19</sup>Ñu bu hơmâo ană-bă bôdah kơnung-djuai ană-tơcô ôh amăng bing ană-plei ñu,  
bu hơmâo hơi pô dờ-sọt ôh bơi anih ñu juăt hơdip laih.
- <sup>20</sup>Mơnuih-mơnam gah yũ cỉ dờ-kơtuă yơh bơi tởlơi truh kơ ñu;  
laih anũn mơnuih gah ngỗ ăt huỉ-brạl kơ tởlơi truh anũn mớh.
- <sup>21</sup>Sit yơh, kar hăng anũn yơh jing tởlơi truh kơ mơnuih sat-bại;  
hrup hăng anũn yơh jing tởlơi truh kơ mơnuih bu huỉ-pơpủ kơ Ổi Adai.

19

### Yôb

<sup>1</sup>Giông anũn, Yôb laỉ dờng tui anai:

- <sup>2</sup>“Hơbĩn-sui dờng bing gih dờ pơtơnap kơ kâo  
laih anũn pơhiăp khul boh-hiăp kiăng pơruă hỉ kâo kơtang lờ?
- <sup>3</sup>Bing gih hơmâo phỡng-kơđi kơ kâo lu wốt laih;  
bing gih pơmlâu hỉ kâo bu thâu mlâu ôh.
- <sup>4</sup>Tơdah sit kơ tởlơi kâo hơmâo ngă soh laih,  
sit yơh tởlơi soh kâo kơnờng pơmĩn-blỡng kơ kâo pô đờc.
- <sup>5</sup>Sit yơh, bing gih pơdun đỉ gih pô pơang pơkơdờng glaỉ hăng kâo  
laih anũn pơhaih kơ tởlơi kâo tũ gleh-tơnap yuakơ kâo hơmâo ngă soh laih.
- <sup>6</sup>Samỡ bing gih khỡm thâu kơ tởlơi Ổi Adai hơmâo ngă laih kơ kâo tũ tơnap-tap  
kar hăng đăng hơñuăl jum-dar kâo yơh.
- <sup>7</sup>“Wốt-tơdah kâo ur-kraih tui anai, ‘Arăng hơmâo pơsoh hỉ laih kâo!’ Bu hơmâo  
hơi pô laỉ-glaỉ kơ kâo ôh;  
wốt-tơdah kâo kwũh kơ tởlơi djru, bu hơmâo hơi pô ôh ngă tởlơi djờ-găl  
kơ kâo.
- <sup>8</sup>Ồi Adai hơmâo pơgăn hỉ laih jơlan kâo, tui anũn kâo bu dưi găn hỉ ôh;  
Ñu hơmâo pơkơnăm hỉ laih khul jơlan kâo rơbat.
- <sup>9</sup>Ñu hơmâo ngă laih kơ bing arăng bu pơpủ kơ kâo dờng tah,  
laih anũn mả-pơđuaỉ hỉ laih đơăn-pơtao mớng akỗ kâo.

- <sup>10</sup> Ñu kơpĩ hĩ kâo mớng rĩm bơnăh;  
 Ñu mã-pơđũa hĩ tơlơi kâo ẵng-rơmang kar hẵng arẵng buố hĩ sa bẻ kơyâo  
 yơh.
- <sup>11</sup> Ñu hil hĩr-hẵr pơkơđờng glaĩ hẵng kâo;  
 Ñu lẵng kơ kâo kar hẵng mớnuih amẵng bing rờh-ayăt Ñu.
- <sup>12</sup> Ñu ngã kar hẵng Ñu hơmâo pơkiaố-rai sa grup ling-tơhan kiẵng kơsung-blah kâo;  
 kar hẵng bing gơñu blah-hruả kâo  
 lai h anũn đở jũh jum-dar sang khẵn kâo yơh.
- <sup>13</sup> “Ñu hơmâo pơkăh-pơgẵn hĩ lai h bing ayẵng adơi kâo mớng kâo;  
 lai h anũn bing thâu-krẵn kâo ngã jing hĩ tuai hẵng kâo.
- <sup>14</sup> Bing kơnung-djuai jẻ kâo hơmâo đũa ataih hĩ lai h mớng kâo;  
 bing gơyut-gơyâo kâo ắt wơ-bít hĩ kâo mớh.
- <sup>15</sup> Bing tuai lai h anũn bing ding-kơna đah-kơmơi kâo yap kơ kâo kar hẵng tuai yơh;  
 bing gơñu lẵng kơ kâo jing hĩ tuai rai mớng ataih.
- <sup>16</sup> Kâo iâu rai ding-kơna kâo, samở ñu ừ lai-glaĩ ôh  
 wốt-tơdah kâo luả-gũ kwữh kơ ñu.
- <sup>17</sup> Tơlơi suả-jua bâu sat kâo ngã kơ bơnai kâo ừ anẵm tử ôh,  
 lai h anũn bing ayẵng adơi kâo pơ kỡn rai jẻ pơ kâo lơi.
- <sup>18</sup> Bing ốđai anet ắt djik-djak kơ kâo mớh;  
 tởdang kâo tởgũ, bing gơñu klao-djik kơ kâo yơh.
- <sup>19</sup> Abih-bang bing gơyut jẻ-giẵm kâo lẹng kơ hơbạk-drak kơ kâo;  
 bing mớnuih kâo khắp, jing bing hơmâo wir pơkơđờng glaĩ lai h hẵng kâo.
- <sup>20</sup> Kâo jing đốc-đắc kỡnờng kar hẵng klĩ klep bơi tởlang đốc,  
 lai h anũn kâo jẻ ối djai yơh samở aka ôh.
- <sup>21</sup> “Pap-bơi kâo bẻ, O bing gơyut-gơyâo kâo hơi, pap kâo đạ,  
 yuakơ Oĩ Adai hơmâo tai h lai h kâo lai h anũn biả ối pơrai hĩ kâo yơh.
- <sup>22</sup> Bing gih khỡm anẵm ngã kơ kâo tử gleh-tờnap kar hẵng Oĩ Adai ngã lai h ôh.  
 Bing gih hơmâo pờtờnap lai h kâo kờtang biả-mả.
- <sup>23</sup> “Kâo kwữh-kiẵng biả-mả yơh arẵng ốih piơh khul boh-hiắp kâo,  
 ốih piơh khul boh-hiắp anũn bơi hrả-klĩ,
- <sup>24</sup> ốih piơh hẵng gờnam ốih pờsơi bơi hờnăl lẹk,  
 bởdah treh bơi boh-pờtâu đở hlỡng-lar!

- <sup>25</sup>Káo thào sit Pô Song-Mã káo ăt hơdip,  
laih anũn truh kơ hơnăl-tuế Nũ ći dồ-dờng pơgang bơi kơ káo bơi lờn-  
tơnah.
- <sup>26</sup>Laih anũn tởdơi kơ klĩ káo brũ-brai hĩ laih,  
samở hăng đơi-jan káo, káo ći bũh Oĩ Adai yơh;
- <sup>27</sup>Káo pồ yơh ći bũh Nũ  
hăng mợta káo pồ, anũn jing káo pồ yơh, bũ djở hơi pồ pơkõn ôh.  
Pran-jua káo ći tởdu-rờmõn yơh dồ-tởguãn kơ mông anũn!
- <sup>28</sup>“Tởdah bing gih laĩ, ‘Sit yơh bing ta ći kơpĩ-kơpệt hĩ nũ yơh!’  
laih anũn laĩ dờng, ‘Akha tởlơi rũng-rãng dồ amăng nũ yơh’;
- <sup>29</sup>gih pồ năng huĩ bẻ kơ tởlơi Oĩ Adai ći pơkởhmạl hĩ bing gih;  
yuakơ tởdang Nũ hil, Nũ ći pơrai hĩ bing gih yơh;  
hơnũn yơh, bing gih khỏm thào-kởnăl bẻ kơ tởlơi Nũ ći phat-kởđi bing gih  
yơh.

20

### Zôphar

- <sup>1</sup>Giõng anũn, Zôphar, jing mớnuih mớng plei-pơnăng Naamat, pơhiấp tui anai:
- <sup>2</sup>“Khul boh-hiấp ih hơmáo pơrũng hĩ káo, tui anũn káo khỏm laĩ-glaĩ yơh,  
yuakơ káo bũ anãm ữ-añ dờng tah.
- <sup>3</sup>Káo hơmữ ih pơhiấp bũah kơ káo bũ pơyom kơ káo ôh,  
samở tởlơi thào-hlũh káo yơh pơđựr kơ káo kiăng kơ laĩ-glaĩ kơ ih.
- <sup>4</sup>“Sit-nik ih thào-rởđah mớh, ợdờng mớng rơnũk đứm adih,  
ợdờng mớng rơnũk tởdang Oĩ Adai pơh laih mớnuih ta bơi lờn-tơnah  
anai,
- <sup>5</sup>mớnuih sat-bai kờnờng hờk-mơak biả đờc,  
laih anũn bing mớnuih bũ huĩ-pơpũ kơ Oĩ Adai kờnờng hờk-mơak biả  
mơnĩt-mông đờc.
- <sup>6</sup>Wởt-tởdah nũ pơgao-pơang đơi kar hăng nũ đĩ truh pơ adai-rờngit adih,  
laih anũn akỏ nũ kar hăng tẻk truh pơ kờthul-hiăng adih,
- <sup>7</sup>Oĩ Adai ći pơrai hĩ nũ hlõng-lar kar hăng kờmởk angĩn pũh-pơđũa hĩ yơh;

- bing m̄nuih juăt ðuh ñu ći t̄ña, ‘P̄p̄ ñu d̄ l̄?’
- <sup>8</sup>Ñu r̄m-r̄ngiã h̄i kar h̄ng t̄l̄oi r̄p̄oi, ar̄ng ðu th̄o h̄duah-ðuh ñu d̄ng tah,  
ñu r̄ngiã h̄i th̄ng kar h̄ng t̄l̄oi p̄ðuh am̄ng mlam ȳh.
- <sup>9</sup>Hl̄oi p̄ ðuh ñu hl̄o adih, ðu ći ðuh ñu d̄ng tah;  
sang-an̄ ñu d̄ ăt k̄n ðuh ñu d̄ng l̄oi.
- <sup>10</sup>Bing an̄-bã ñu kh̄m kla gl̄ai h̄get ḡnam ñu mã h̄ m̄ng m̄nuih ðun-rin ȳh;  
bing an̄-bã ñu p̄ kh̄m kla gl̄ai ḡnam ñu kl̄-mã lai h̄ m̄ng bing m̄nuih  
rin an̄n.
- <sup>11</sup>Dr̄oi-jan ñu jing hlak-ai lai h̄ an̄n k̄tang,  
sam̄ ðu sui ôh dr̄oi-jan an̄n ći jing h̄ ðruih-l̄n ȳh.
- <sup>12</sup>“W̄t-t̄dah nḡ t̄l̄oi sat-ðai jing kar h̄ng ḡnam m̄m̄ih ðoi am̄ng-bah ñu  
lai h̄ an̄n kar h̄ng ḡnam j̄m̄an ñu dj̄ pīoh gah ȳ j̄lah ñu,
- <sup>13</sup>w̄t-t̄dah ñu kh̄p nḡ t̄l̄oi sat-ðai  
kar h̄ng dj̄-pīoh ḡnam m̄m̄ih gah l̄m am̄ng-bah ñu,
- <sup>14</sup>h̄get-t̄l̄oi ñu nḡ ći jing kar h̄ng ḡnam-ð̄ng jing h̄ m̄s̄am am̄ng hl̄ng ñu  
ȳh;  
ḡnam an̄n jing h̄i kar h̄ng ia b̄ih ala d̄ am̄ng ñu ȳh.
- <sup>15</sup>Kar h̄ng k̄c̄uh t̄biã ḡnam-ð̄ng ȳh ñu ći r̄ngiã h̄i t̄l̄oi p̄dr̄ng jing ḡnam  
kl̄-mã lai h̄;  
Ōi Adai ći nḡ k̄ ñu mã-p̄đuã h̄i ḡnam an̄n ȳh.
- <sup>16</sup>T̄l̄oi an̄n ći hr̄p h̄ng t̄l̄oi ñu dj̄ep b̄ih ala;  
kar h̄ng t̄ dj̄ai h̄i yuak̄ ala m̄tah k̄ h̄ ñu ȳh.
- <sup>17</sup>Ñu ðu ći h̄dip ôh kiãng m̄ak l̄ng ðuh khul h̄noh-ia,  
kar h̄ng khul krong rô w̄t-h̄ng ia-h̄ni lai h̄ an̄n ia-t̄s̄o-t̄l̄o ȳh.
- <sup>18</sup>Ñu kh̄m kla gl̄ai h̄get ḡnam ñu j̄-pla lai h̄, hl̄o k̄ ñu h̄m̄o ð̄ng h̄i lai h̄  
ḡnam an̄n;  
ñu k̄n ći m̄ak mã-t̄ t̄l̄oi t̄-yua m̄ng t̄l̄oi ñu s̄i-m̄nia l̄oi.
- <sup>19</sup>Yuak̄ ñu h̄m̄o k̄t̄r̄-juã lai h̄ m̄nuih rin lai h̄ an̄n lui-raih h̄i ḡ,  
lai h̄ an̄n ñu sua-mã lai h̄ sang d̄ jing anih ñu ðu p̄dr̄ng đ̄ ôh.
- <sup>20</sup>“Sit ȳh ñu ðu ći hr̄p ôh t̄l̄oi ñu h̄p-k̄luh;  
ñu ðu d̄ri p̄kl̄aih h̄i ñu p̄ yua-m̄ng m̄k-dram ñu ôh.
- <sup>21</sup>Ðu h̄m̄o ḡnam h̄get ôh d̄ gl̄ai k̄ ñu kiãng k̄ h̄p-k̄luh;  
t̄l̄oi đ̄i-k̄yar ñu ðu ći d̄ nanao ôh.

- <sup>22</sup>Tơdang ñu tũ-mả tởlời bả-blai ñu, ñu ći ốđờng tũ tởlời ruả-rơngot,  
laih anũn ñu ći tũ tởlời gleh-tởnap kỏtang-kỏtít yỏh.
- <sup>23</sup>Tơdang ñu hỏmáo pỏbả laih kian ñu,  
Oỉ Adai ći hil ẳrủk laih anũn pỏkỏđờng glai hẵng ñu  
laih anũn pỏkỏhmal hỉ ñu kỏtang-kỏtít yỏh.
- <sup>24</sup>Wỏt-tỏdah ñu đũa-kỏđỏp mỡng mớnuih-mớnam hẵng gỏnam-blah pỏsỏi,  
mớnuih-mớnam hỏm-hẵng hraỏ hẵng ẳrỏm-hraỏ kỏng yỏh ći klỏ hluh hỉ  
ñu.
- <sup>25</sup>Ñu suả tỏbiả hỉ sa ẳ ẳrỏm mỡng rỏng ñu,  
laih anũn rỏjủng ẳrỏm anũn klỏ hluh hỉ hỏtai ñu yỏh.  
Ñu ći huỉ-brạl yỏh;
- <sup>26</sup>laih anũn amẵng anih kỏnăm-mỏmỏt mớnuih-mớnam ći kỏp mả ñu hẵng mả-tũ hỉ  
mủk-dram ñu yỏh.  
Apuỉ ẳu thẵm yỏh ći ẳờng hỉ ñu  
laih anũn lun-ẳờng hỉ hỏget gỏnam đỏ glai amẵng sang khẵn ñu.
- <sup>27</sup>Adai-rỏngit adih jing kar hẵng mớnuih gỏng-jỏlan ći pỏrỏđah hỉ tởlời soh ñu;  
laih anũn lỏn-tỏnah jing kar hẵng mớnuih gỏng-jỏlan ći ngả gỏng-jỏlan  
pỏkỏđờng glai hẵng ñu yỏh.
- <sup>28</sup>Ia-lỉng ći pỏđũa hỉ sang ñu đỏ,  
ẳơi hỏrỉ tỏdang Oỉ Adai hil phat-kỏđỉ ẳing mớnuih soh-sat.
- <sup>29</sup>Tỏlời truh kar hẵng anũn yỏh, jing ẳưng Oỉ Adai pỏkỏ ẳơi kỏ mớnuih sat-ẳai,  
laih anũn jing ẳưng-thut Oỉ Adai hỏmáo pỏkỏ ẳơi laih kỏ ẳing gỏñu.”

21

### Yỏb

<sup>1</sup>Giỏng anũn, Yỏb laỉ đờng tui anai:

- <sup>2</sup>“Hỏmử pỏñen ẳ kỏ khul boh-hiảp kỏ;  
ẳơi ẳ tởlời anai jing hỉ tởlời pỏjuh-alum ẳing gih pha-ẳơi kỏ kỏ.
- <sup>3</sup>Kỏchẵng hỏmử kỏ ẳ tỏdang kỏ pỏhiảp,  
laih anũn tỏđỏi kỏ kỏ hỏmáo pỏhiảp laih, djik ẳ tỏdah ẳing gih kiẵng.
- <sup>4</sup>“Kỏ ẳu pỏhiảp ẳrỏk-ẳuảh kỏ mớnuih-mớnam ỏh!



- Anũn yoh yua-hoget kão ðu anãm ừ-añ dờng tah.
- <sup>5</sup>Lãng bẻ ðơi kão lai h anũn dỏ-kỏtuã,  
lai h anũn ðing gih khỏm anãm pỏhiãp dờng tah.
- <sup>6</sup>Tỏdang kão pỏmỡn kỏ tỏlỏi hỏmão truh lai h kỏ kão, kão huỉ-brạl;  
kão huỉ-brạl biã-mã tỏl abih dời-jan kão huỉ-tỏtử yoh.
- <sup>7</sup>Yua-hoget Oỉ Adai bẻoi kỏ mỏnuih sat-ðai ắt dỏ-sỏt,  
jing dỏ-hỏdip truh kỏ thũn tha lai h anũn hỏmão tỏlỏi dửi-kỏtang hloh dờng  
lẻ?
- <sup>8</sup>Þing gỏnũ ðuh ðing anã-bã gỏnũ hỏdip jum-dar gỏnũ  
lai h anũn ðing anã-tỏcỏ gỏnũ ðơi anãp-mỏta gỏnũ.
- <sup>9</sup>Khul pủk-sang gỏnũ dỏ rỏnủk-hỏđờng tui anũn ðing gỏnũ ðu huỉ-hiủt ôh;  
lai h anũn Yahweh ðu pỏkỏhmạl hỉ ðing gỏnũ ôh.
- <sup>10</sup>Khul rỏmỏ-tỏno gỏnũ ðu kỏðah ôh kỏ tỏlỏi pỏhlỏm;  
khul rỏmỏ-ania gỏnũ tũh anã ðu lẻ djai hỉ ôh.
- <sup>11</sup>Þing anã-bã gỏnũ ngui mỏak-mỏai kar hãng tỏpul triu bẻbe;  
ðing anã-bã gỏnũ kỏplỏng-ngui hãng tỏdruã yoh.
- <sup>12</sup>Þing gỏnũ adoh suang tui-hãng ayũ hỏgỏr-bỏ lai h anũn gong-trũng;  
ðing gỏnũ hỏk-kỏdỏk tui-hãng dỏnai ðing-klỏt.
- <sup>13</sup>Þing amỉ ama gỏnũ jing pỏdrỏng amãng abih-bang khul hỏi ðing gỏnũ dỏ hỏdip,  
lai h anũn ắt amãng tỏlỏi rỏnủk-rỏnua mỏn, ðing gỏnũ trũn nao pỏ anih ðing  
djai Seỏl.
- <sup>14</sup>Samỏ ðing gỏnũ laỉ kỏ Oỉ Adai, ‘Đuã bẻ mỏng ðing gỏmỏi!  
Þing gỏmỏi ðu amoi h-kiãng ðuã tui khul jỏlan Ih ôh.
- <sup>15</sup>Pỏ Dửi Kỏtang ðu djở Pỏ kỏ ðing gỏmỏi khỏm bon kỏkuh-pỏpủ kỏ Ñũ yoh!  
Þing gỏmỏi ðu hỏmão tỏlỏi tử-yua ôh tỏdang gỏmỏi iãu-laỉ kỏ Ñũ!
- <sup>16</sup>Samỏ ðing gỏnũ ðu thão git-gai mủk-dram gỏnũ ôh;  
hỏnũn yoh, sit kão ðu ði ðuã tui tỏlỏi djru-pỏmỡn mỏnuih sat-ðai ôh.
- <sup>17</sup>“Samỏ mỏnuih sat-ðai ðu juãt djai hỉ hlão kỏ ðing gỏnũ jing tha ôh.  
Rỉm ðing gỏnũ juãt bửp tỏlỏi rãm-rai mỏ?  
Oỉ Adai ðu jing hỉ hil-naỏ lai h anũn pỏkỏhmạl hỉ mỏnuih sat-ðai
- <sup>18</sup>kiãng kỏ Ñũ ngã kỏ ðing gỏnũ kar hãng adrãng pỏdai angỉn pủh-pỏđuã hỉ,  
lai h anũn kar hãng angỉn rỏbủ hỏdruãh pủh-pỏđuã hỉ hỏkam yoh.
- <sup>19</sup>Þing gih laỉ tui anai, ‘Oỉ Adai pỏkỏhmạl hỉ ðing anã-bã mỏnuih sat-ðai.’  
Rỏkão bẻ Oỉ Adai pỏkỏhmạl hỉ pỏ ama anũn,

tui anũn ñu ći thâu-krãn yoh tởlời anũn!

<sup>20</sup>Bơi bẻ mớnuih sat-βαι anũn mứn-tũ tởlời tũ rãm-rai;

bơi bẻ Pô Dữi Kớtang hil-nač ngã kớ ñu tũ tởlời tởnap-tap.

<sup>21</sup>Ñu Ɣu ći Ɣlờng kớ tởlời sang-anỗ ñu ôh jing sang-anỗ ñu pioh glai

tởdang ñu Ɣu hớđip đờng tah.

<sup>22</sup>Bu hớmâu hời pô ôh dưi pởtô kớ Oỉ Adai kiãng kớ thâu-pởmĩn,

yuakớ Oỉ Adai ất wai-lãng Ɣing mã-bruã kớ Ñu amãng anih adai adih mớh.

<sup>23</sup>Hớmâu mớnuih djai amãng tởlời hiam đrời-jan,

rởnũk-rởnua hỏm-Ɣỏm lai h anũn Ɣu huỉ hớget ôh,

<sup>24</sup>đrời-jan ñu hiam-rỏmỏng yua-mỏng Ɣờng-huã jỏman,

khul tởlang ñu ất hiam tởpã kar hãng thũn đở hlak-ai.

<sup>25</sup>Mớnuih pỏkỏn đờng djai hỉ Ɣu hớmâu tởlời mớak ôh,

jing Ɣu ći hỏk-mớak ôh kớ tởlời khul gỏnam hiam-klã.

<sup>26</sup>Abih-dua Ɣing mớnuih anũn ći djai hỉ lai h anũn đrời-jan gỏnũ ći đih amãng Ɣruih-

lỏn,

lai h anũn hlất yoh gỏm abih dua gỏnũ yoh.

<sup>27</sup>“Káo thâu rỏđah biã-mã yoh tởlời Ɣing gih pởmĩn,

Ɣing gih pỏkra hớdrã-mớneč kiãng kớ pỏrãm hỉ káo.

<sup>28</sup>Ɣing gih lai tui anai, ‘Rã anai pỏpã sang pô khua sat-βαι lể?’

Lai h anũn pỏpã sang khãn jing anih mớnuih sat-βαι anũn đở lể?’

<sup>29</sup>Ɣing gih khỏm tởña kớ Ɣing sỉ-mớnia jing Ɣing rỏbat hyu Ɣời khul jỏlan.

Tui anũn, Ɣing gih ći thâu yoh tởlời Ɣing gỏnũ pỏruai glai.

<sup>30</sup>Ɣời hời tởdang Oỉ Adai hil kớ mớnuih-mớnam lai h anũn pỏkỏhmạl hỉ Ɣing

gỏnũ,

mớnuih sat-βαι anũn yoh jing pô juất tởklaih hỉ.

<sup>31</sup>Bu hớmâu hời pô ôh ći pỏng-kỏđi mớnuih sat-βαι kớ hớget tởlời ñu hớmâu ngã

lai h Ɣời anấp-mỏta ñu.

Bu hớmâu hời pô ôh ći ngã glai kớ mớnuih sat-βαι kớ hớget tởlời ñu hớmâu

ngã lai h yoh.

<sup>32</sup>Arãng ći ẳkũng đrời-jan nao pỏ anih pỏsat,

lai h anũn gak-wai pỏsat ñu anũn.

<sup>33</sup>Tởnah amãng anih pỏsat jing rỏmoãn hãng rỏiêũ kớ atâu ñu,

abih-bang mớnuih lẻng kớ đũa tui atâu anũn soh-sel,

lai h anũn Ɣing nao hlâu kớ atâu anũn lu biã-mã yoh.

<sup>34</sup>“Hơnn̄n yoh, bing gih bu dũi p̄juh-p̄salum k̄o h̄ng khul t̄l̄oi p̄hīap đ̄ōc-đ̄āc  
gih.

Abih-bang t̄l̄oi bing gih h̄m̄o p̄hīap lai h̄ k̄o k̄o jing t̄l̄oi bu sit ôh.”

22

### Eliphaz

<sup>1</sup>Giông an̄n, Eliphaz m̄ng anih Têman lai tui anai:

<sup>2</sup>“Bu h̄m̄o h̄l̄oi p̄o ôh dũi nḡa hiam k̄o Ôi Adai.

Bu h̄m̄o m̄nuih r̄oḡoi p̄a ôh nḡa hiam k̄o N̄u.<sup>c</sup>

<sup>3</sup>T̄odah ih jing m̄nuih t̄op̄a-h̄n̄ng, sit t̄l̄oi an̄n bu ĩi p̄m̄oak ôh k̄o Pô Dũi  
K̄otang!

T̄odah khul j̄olan ih jing t̄op̄a hiam, sit t̄l̄oi an̄n k̄on pha-br̄oi t̄l̄oi tũ-yua k̄o  
N̄u l̄oi!

<sup>4</sup>“An̄n jing bu dj̄o yuak̄o ih huĩ-p̄p̄ũ k̄o N̄u ôh tui an̄n N̄u būah-p̄okra ih  
lai h̄ an̄n p̄t̄onap h̄i ih!

<sup>5</sup>An̄n jing t̄l̄oi t̄ek dj̄o t̄l̄oi sat-bai ih pr̄ong yoh.

An̄n jing t̄ek dj̄o t̄l̄oi soh ih lu biã-mã t̄ol bu th̄o yap yoh!

<sup>6</sup>An̄n jing yuak̄o ih br̄oi bing aȳong ad̄oi ih jao br̄oi sum-ao bing ḡo k̄o ih t̄odang  
bing ḡo ĩan mã pr̄ak m̄ng ih,  
lai h̄ an̄n t̄odang bing ḡo bu dũi kla glaĩ ih ôh, ih nḡa br̄oi k̄o bing ḡo d̄o-  
m̄hl̄un yoh.

<sup>7</sup>Ih bu pha-br̄oi ia m̄ñum k̄o bing gleh-r̄om̄on ôh

lai h̄ an̄n ih p̄k̄ong glaĩ ḡonam-b̄ong k̄on pha-br̄oi l̄oi k̄o bing ỹ-r̄opa.

<sup>8</sup>Ih yoh jing p̄o h̄m̄o lai h̄ k̄ong-nḡan h̄ng anih-l̄on hl̄o adih,

jing p̄o d̄o am̄ng anih-l̄on anai lai h̄ an̄n jing p̄o ar̄ang p̄p̄ũ-p̄yom.

<sup>9</sup>T̄odang bing đ̄ah-k̄om̄oi-k̄om̄ai r̄ok̄o k̄o ih djru br̄oi k̄o bing ḡoñu, ih bu pha-br̄oi  
k̄o bing ḡoñu h̄get ôh,

lai h̄ an̄n ih ăt k̄otũ-juã bing t̄hr̄it-t̄hroai ama m̄n.

<sup>10</sup>Yuak̄o an̄n yoh jing kar h̄ng khul ĩđ̄ong d̄o jum-dar ih,

---

<sup>c</sup>22:2-3: Yôb 35:6-8.

laih anũn ih huĩ-bral blĩp-blăp yoh.

<sup>11</sup>Ăt yuakoh anũn mỗn ih mũn-tũ tởlời kỡnănm-mỗmỗt tởl ih Ɣu dũi thâu Ɣuh ôh,  
laih anũn tởlời anũn jing kar hăng ia-lĩng gỏm pởnũ hĩ ih yoh.

<sup>12</sup>“Samỗ anũn jing tẻk djở Oĩ Adai dỏ pở khul anih glông hăng adai adih,  
laih anũn lăng trũn pở khul pởtũ wởt-tởdah khul pởtũ anũn dỏ pở anih  
glông yoh.

<sup>13</sup>Samỗ ih laĩ tui anai, ‘Hởget-tởlời Oĩ Adai thâu lẻ?  
Nũ Ɣu dũi phat-kỏđi hĩ Ɣing ta ôh yuakoh kỏthul kỏpăl pỏgăn hĩ Nũ.

<sup>14</sup>Thul kỏpăl anũn gỏm hĩ Nũ, tui anũn Nũ Ɣu thâu Ɣuh Ɣing ta ôh  
tởdang Nũ rỏbat Ɣời khul kuăl adai.’

<sup>15</sup>Ih ăt hỏmăo khủp-ngă lai h mỗn hă  
kiăng kỏ ngă tui jởlan Ɣing mỗnuih sat-Ɣai hỏmăo ngă nanao lai h.

<sup>16</sup>Ɣing gỏnũ djai hĩ hlô kỏ hỏi-mông gỏnũ khỏm djai,  
jing kar hăng pủk sang ia-lĩng lip pỏđuaĩ hĩ yoh.

<sup>17</sup>Ɣing gỏnũ laĩ hăng Oĩ Adai tui anai, ‘Lui bởi kỏ Ɣing gỏmởi dỏ hỏjăn bẻ!  
Pô Dũi Kỏtang Ɣu dũi ngă hỏget tởlời kiăng kỏ pỏrăm hĩ Ɣing gỏmởi ôh!’

<sup>18</sup>Samỗ Oĩ Adai yoh jing Pô pỏbă bởi khul tởlời hiam-klă amăng sang gỏnũ,  
tui anũn yoh kăo hỏngah hĩ hlỏm-Ɣỏm tởlời mỗnuih sat-Ɣai djru-pỏmĩn.

<sup>19</sup>“Mỗnuih tỏpă Ɣuh hiũm Oĩ Adai pỏrai hĩ Ɣing sat-Ɣai lai h anũn hỏk-mỏak yoh;  
Ɣing Ɣu soh djik-djak kỏ Ɣing gỏnũ hăng laĩ tui anai,

<sup>20</sup>‘Sit yoh Yahweh pỏrai hĩ lai h Ɣing rỏh-ayăt gỏmởi,  
laih anũn apui yoh Ɣởng hĩ lai h mủk-dram gỏnũ.’

<sup>21</sup>“Jao bẻ ih pỏ kỏ Oĩ Adai lai h anũn dỏ rỏnũk-rỏnua hăng Nũ;  
amăng hỏdră-jởlan anũn yoh ih ći đĩ-kỏyar.

<sup>22</sup>Hỏmử bẻ hỏget tởlời Nũ pỏtô kỏ ih  
laih anũn djă-pioh khul boh-hiăp Nũ kiăng kỏ ngă tui.

<sup>23</sup>Tởdah ih wỏt glăi kỏ Pô Dũi Kỏtang, Nũ ći rử-pỏdởng đĩ ih yoh,  
laih anũn tởdah ih Ɣu ngă hỏgỏm tởlời sat-Ɣai dởng tah.

<sup>24</sup>Glỏm hĩ bẻ mah ih amăng Ɣruih-lỏn,  
laih anũn tởng lui hĩ bẻ mah yom Ôphir ih pở khul boh-pỏtôo amăng ẻroh-  
ia,

<sup>25</sup>tui anũn Pô Dũi Kỏtang yoh ći jing kar hăng mah ih,

- laih anũn Ñũ ĩi jing hiam hloh kơ amrăk hiam hloh yơh kơ ih.
- <sup>26</sup>Sit yơh Pô Dũi Kơtang ĩi ngă bơi kơ ih hỡk-mơak  
laih anũn ih ĩi kơngang kơjăp bơi anăp Oĩ Adai yơh.
- <sup>27</sup>Ih ĩi iâu-laĩ kơ Ñũ laih anũn Ñũ ĩi hỡmữ hăng djru kơ ih yơh,  
laih anũn ih ĩi pơgiông hĩ hỡdôm tởlơi ih hỡmăo bũan-rỡng laih yơh.
- <sup>28</sup>Hợget-tởlơi ih amra ĩi ngă, ih ĩi dũi pơgiông hĩ soh-sel,  
laih anũn Oĩ Adai ĩi pờcrang tởlơi bợngăc bơi khul jơlan ih yơh.
- <sup>29</sup>Oĩ Adai pơluă-gũ hĩ bing mỡnuih pơgao-pơang,  
samỡ bợ kơ mỡnuih luă-gũ, Oĩ Adai ĩi pờklaih hĩ ñũ yơh.
- <sup>30</sup>Ñũ ĩi pờklaih hĩ mỡnuih wốt-tởdah gỡ jing mỡnuih soh,  
Ñũ ĩi pờklaih hĩ gỡ yua-mỡng ih bũ ngă tởlơi soh yơh.

23

### Yôb

<sup>1</sup>Giông anũn, Yôb laĩ tui anai:

- <sup>2</sup>“Hỡi anai kăo ăt đở bởk ruă-phĩ hăng Oĩ Adai;  
Ñũ ăt đở taih-amăng kăo wốt-tởdah kăo ăt đở ruă-nuă kơtang.
- <sup>3</sup>Hiam yơh tởdah kăo kơnỡng thăo anih pă kiăng hỡduah Ñũ;  
hiam yơh tởdah kăo dũi nao pơ anih Ñũ đở!
- <sup>4</sup>Kăo ĩi pờk-pơblang tởhnăl-tởlơi kăo bợi anăp Ñũ  
laih anũn ĩi pơgăl-pơgang kăo pô bả-blai yơh.
- <sup>5</sup>Kăo ĩi thăo-krăn yơh hợget-tởlơi Ñũ ĩi laĩ-glăi kơ kăo,  
laih anũn pơmĩn kơ hợget-tởlơi Ñũ ĩi laĩ anũn yơh.
- <sup>6</sup>Ñũ ĩi pờkởđỡng glăi hăng kăo hăng tởlơi dũi-mỡyang prỡng hă?  
O-ơh, Ñũ bũ ĩi phỡng-kởđi kơ kăo jing mỡnuih soh ôh.
- <sup>7</sup>Pơ anih anũn yơh mỡnuih tởpă-hỡnỡng kar hăng kăo anai dũi pơrờđah tởhnăl-  
tởlơi Ñũ bợi anăp Ñũ,  
laih anũn Ñũ ĩi pờklaih hĩ kăo hlỡng-lar mỡng bing hỡi pô phỡng-kởđi kơ  
kăo jing mỡnuih soh yơh.
- <sup>8</sup>“Samỡ tởdah kăo nao pơ gah ngỗ, Ñũ bũ đở pơ anih anũn ôh;  
tởdah kăo nao pơ gah yũ, kăo kỡn hỡduah-bũh Ñũ lời.

- <sup>9</sup>Tơdang Ñu mã-bruă amăng anih gah dừ, kào ƚu ƚuh Ñu ôh;  
tơdang Ñu wốt nao pơ gah thung, kào kôn ƚuh Ñu lơi.
- <sup>10</sup>Samở Ñu thào-krăn jơlan kào nao;  
tơdang Ñu hơmào lông-lăng kào lai, kào ƚi jing kar hăng mah yơh.
- <sup>11</sup>Kào đũa tui jẻ Ñu pơpả Ñu dui-ba kào;  
kào hơmào đũa tui pơpả Ñu kớcrào bơri kơ kào yơh.
- <sup>12</sup>Kào hơmào tui-gút lai hơdôm tởlơi Ñu hơmào pơđar lai;  
kào hơmào pơmĩn-ƚờng lai hơdôm tởlơi Ñu pơđar jing yom-pơphan hloh  
kơ gơnam-ƚờng kào kớbah-kiăng rĩm hơri yơh.
- <sup>13</sup>“Samở kơnờng hơjăn Ñu đơc yơh jing Ởi Adai, tui anũn ƚu hơmào hơri pơ ôh dừ  
pơkớđờng glai hăng Ñu.  
Ñu ngã tui hăng tởlơi Ñu kiăng kơ ngã yơh.
- <sup>14</sup>Ñu ƚi ngã tui hăng tởlơi Ñu kiăng kơ ngã pơkớđờng glai hăng kào,  
lai anũn hơmào lu hơdră kar hăng anũn Ñu ăt hơmào pơkra lai hơdră kơ  
kào.
- <sup>15</sup>Anũn yơh jing tởhnăl-tởlơi yua-hợget kào huĩ-bral ƚơi anăp Ñu;  
tơdang kào pơmĩn kơ abih-bang tởlơi anũn, kào huĩ kơ Ñu yơh.
- <sup>16</sup>Ởi Adai hơmào bơri kơ kào tah-hơtai;  
Pơ Dừi Kơtang hơmào pơbral hĩ kào lai.
- <sup>17</sup>Samở kào ƚu ƚi dờ-rơiăt ôh yua-mỡng tởlơi kơnăm-mơmốt,  
ƚơdah yua-mỡng tởlơi kơnăm-mơmốt kơpal anũn pơgăn hĩ kào ƚu dừi ƚuh  
ôh.

## 24

- <sup>1</sup>“Pơ Dừi Kơtang khỏm pơkớchah lui hĩ hơri mông kiăng kơ phat-kớđi ƚing mớnuih  
sat-ƚai.  
Samở ƚing hơri pơ thào-krăn Ñu ƚu thào ƚuh ôh Ñu phat-kớđi ƚing mớnuih sat-  
ƚai anũn.
- <sup>2</sup>ƚing mớnuih sat-ƚai klẻ hĩ lỏn hăng tởlơi mã-pơđũa hĩ khul boh-pơtáo guai-lỏn,  
lai anũn ƚing gờnũ klẻ khul triu kiăng kơ pơthim mứt pơ tởpul triu gờnũ  
pơ.
- <sup>3</sup>ƚing gờnũ puh-mả hĩ khul aseh-glai ƚing ană tởhrit  
lai anũn ƚing gờnũ mã-pơđũa hĩ rơmô pơ đah-kơmơi-kơmai kiăng kơ kla

glai nữ gở yoh.

- <sup>4</sup>Bing gơñu puh-pơđuaỉ hỉ mơnuih kơbah-đap mớng jơlan  
laih anũn pơgổ abih-bang bing rin amãng anih-lõn đuaỉ-kơdỏp hỉ.
- <sup>5</sup>Kar hăng khul aseh-glai amãng tởdron-hạ yoh,  
mơnuih rin tởbiả nao mã bruả kiãng hơduah gơnam-bởng;  
amãng anih tởdron-tảc pha-bơri gơnam-bởng kơ bing anả-bả gơñu.
- <sup>6</sup>Bing gơñu pơbut glai đơđạ gơnam kiãng kơ bởng amãng khul đạng-hơma bing  
arãng  
laih anũn duỉ mã amãng đạng boh-kơbảo mơnuih sat-bai.
- <sup>7</sup>Bing gở pít mlam dỏ-mởhlũn yuakơ kơbah ao buh;  
bing gở pơ bu hơmâu hơget-get ôh kiãng sỏm pơđạo amãng hơri rỏt.
- <sup>8</sup>Bing gở mớsảh yua-mớng hơjan lẻ bơri khul cũ-čan,  
laih anũn dỏ đạp bơri boh-pơtỏu kiãng kơ hơmâu anih tởui.
- <sup>9</sup>Arãng mã hơñảk đuaỉ hỉ anả bu hơmâu ama mớng tởđạ amỉ gở;  
laih anũn arãng mã-pơđuaỉ hỉ anả nge mơnuih rin yuakơ đom nữ.
- <sup>10</sup>Bing gở dỏ-mởhlũn yuakơ kơbah sum-ao;  
bing gở glảm khul ởnap pơđại, samở ất dỏ rỏpa mớn.
- <sup>11</sup>Bing gở pơphảc khul boh ôliwơ kơplảh-wảh khul boh-pơtỏu kiãng kơ pơkra ia-  
rỏmuả;  
bing gở juả-djet boh-kơbảo, samở bing gở bu đũri mớñum ôh tởđang mớhạo  
ia.
- <sup>12</sup>Amãng khul plei-pla bing mơnuih ruả hlak đjaj pơkראo krah,  
laih anũn bing mơnuih ruả-rỏka anũn iâu-kwủh kơ Ởi Adai kơ tởlởi djru.  
Samở Ởi Adai bu klả-kởđi kơ bing sat-bai ôh yuakơ bing gơñu hơmâu pơrảm  
hỉ laih bing mơnuih bun-rin.
- <sup>13</sup>“Hơmâu bing mơnuih pơkởđởng glai hăng tởlởi bởngảc,  
jing bing bu thỏu ôh khul jơlan tởlởi bởngảc anũn nao  
bỏdah dỏ amãng khul jơlan tởlởi bởngảc anũn.
- <sup>14</sup>Tởđang hơri bởngảc đuaỉ hỉ thẻng laih, pơ pơđjaj mơnuih yoh tởgủ rai  
laih anũn pơđjaj hỉ mơnuih rin-bun kơbah-đap;  
amãng mlam yoh nữ jing mơnuih klẻ-dỏp.
- <sup>15</sup>Mơnuih klẻ-pyiu dỏ-tởguản kơ hơri hơhuỉ mớmỏt;  
nũ pơmỉn, ‘Bu hơmâu hơri pơ ôh đũri buh kỏu,’  
laih anũn nữ gỏm hỉ bở-mỏta nữ.

- <sup>16</sup>Amăng mlam yoh, bing mornuih măt klě amăng sang,  
samở tởdang hroi bing gởnu krữ hỉ gởnu pô amăng sang;  
bing gởnu ừ kiăng ngă tởlời hợget ôh hăng tởlời bởngă.
- <sup>17</sup>Tởlời kỏnă-mỏmỏt kỏpăl jing kar hăng hroi mỏguah kỏ abih-bang bing gởnu;  
laih anủn bing gởnu ừ huỉ-brăl kỏ tởlời kỏnă-mỏmỏt ôh.
- <sup>18</sup>“Samở bing gởnu jing kar hăng bởrởbôh ừi jởlah ia;  
mủk-dram gởnu amăng anih-lỏn arăng hỏtỏm-păh hỉ,  
tui anủn yoh ừ hỏmăo hroi pô ôh tởbiă nao pỏ khul đang boh-kỏbăo.
- <sup>19</sup>Kar hăng tởlời pỏiă laih anủn tởlời thu-krô pỏlịk hỉ pỏl-tỏpủng tañ yoh,  
ăt tui anủn mỏn bing hroi pô ngă soh ăt ừi djai hỉ tañ mỏn.
- <sup>20</sup>Bing amỉ gởnu wỏr-bỉt hỉ bing gởnu,  
hlăt yoh ừng-ừoăc ừi bing gởnu;  
arăng ừ hỏdỏr đởng tah bing mornuih sat-bai,  
samở bing gởnu ừi jỏh hỉ kar hăng kỏyăo jỏh yoh.
- <sup>21</sup>Bing gởnu kỏtử-juă pô đah-kỏmỏi plao hăng đah-kỏmỏi ừ hỏmăo ană,  
laih anủn bing gởnu kỏn ngă hiam kỏ pô đah-kỏmỏi-kỏmai lới.
- <sup>22</sup>Samở Oỉ Adai đừi-mỏyang pỏrai hỉ bing mornuih kỏtang;  
wỏt-tỏdah bing gởnu jing hỉ kỏjăp-kỏtang, samở Oỉ Adai ngă ừi kỏ bing  
gởnu djai hỉ yoh.
- <sup>23</sup>Oỉ Adai đừi ừi kỏ bing gởnu pỏdỏi hăng đỏ rỏnủk-rỏnua,  
samở Nủ ăt đỏ lăng-kỏsem ừi khul tởlời bing gởnu ngă yoh.
- <sup>24</sup>Bing gởnu đỉ-kỏyar mă biă, giỏng anủn bing gởnu rỏngiă hỉ thềng yoh;  
giỏng anủn bing gởnu jing hỉ đỏc-đăc kar hăng gỏnam-tăm glai bing arăng  
pỏbut glai yoh;  
laih anủn kar hăng khul mủng pỏdai gliu krô hỉ yoh tỏdỏi kỏ arăng khăt lui  
hỉ gởnu.
- <sup>25</sup>“Anủn jing djở yoh laih anủn ừ hỏmăo hroi pô ôh ừi đừi phat kăo jing soh  
samở ừi kiăng hỏmử hợget-tởlời kăo pỏhiăp yoh.”



<sup>1</sup>Giông anŭn, Bildad mơnuih mǝng plei-pǝnǎng Suh laĩ tui anai:

<sup>2</sup>“Oĩ Adai dũi kǝtang git-gai abih-bang tǝlǝi tui anŭn abih-bang mơnuih-mǝnam  
khǝm huĩ-pǝpũ hǎng pǝpũ-pǝyom kǝ Nũ yǝh;  
Nũ pǝkǝjǎp tǝlǝi tǝ-tǝroai amǎng khul anih glǝng hǎng adai adih.

<sup>3</sup>Arǎng ßu dũi yap ôh ßing ling-jang hiam jing ßing mã bruǎ kǝ Nũ.  
Bu hǝmǎo anih pǎ ôh Nũ ßu pǝçrang nao tǝlǝi bǝngǎç.

<sup>4</sup>Bu hǝmǎo hlǝi pǝ ôh dũi jing tǝpǎ-hǝnǝng ßǝi anǎp Nũ.  
Bu hǝmǎo hlǝi pǝ ôh jing pǝ tǝkeng rai mǝng ðah-kǝmǝi dũi jing hĩ rǝgoh-  
jǝngǝh.

<sup>5</sup>Anai-nê, tǝdah Oĩ Adai yap yang-blan ßu bǝngǎç ôh,  
laih anŭn khul pǝtũ kǝn rǝðah lǝi,

<sup>6</sup>jai-ßai yǝh ßu yom-pǝphan ôh kǝ mơnuih-mǝnam, jing kǝnǝng kar hǎng hlǎt-drũt  
ðǝç,  
mơnuih-mǝnam kǝnǝng jing kar hǎng hlǎt ðǝç yǝh!”

26

## Yôb

<sup>1</sup>Giông anŭn, Yôb laĩ tui anai:

<sup>2</sup>“Sit yǝh ih ßu djru kǝ kǝo ôh jing pǝ ruǎ-nuǎ laih anŭn rǝpa-mǝhao!  
Sit yǝh ih ßu pǝklaih hĩ kǝo ôh jing pǝ hǝmǎo hǝpǎl-tǝngan ßu ai-buai kiǎng  
kǝ djru kǝ pǝ!

<sup>3</sup>Ih pǝmĩn kǝo ßu rǝgǝi ôh samǝ sit ih ßu djru-pǝmĩn hiam kǝ kǝo ôh!  
Ih kǝnǝng pǝrǝðah ðǝç hǝdǝ pǎ ih pǝmĩn ih thǝo!

<sup>4</sup>Bu hǝmǎo hlǝi pǝ ôh djru kǝ ih kiǎng pǝhiǎp khul boh-hiǎp anŭn.  
Laih anŭn ßu hǝmǎo yang bǝngǎt pǎ ôh pǝtǎ kǝ ih kiǎng kǝ pǝhiǎp khul boh-  
hiǎp anŭn.

<sup>5</sup>“Bǝngǎt ßing mơnuih djai dǝ rũng-rǎng prǝng yǝh,  
jing ßing dǝ gah yũ kǝ ia wǝt-hǎng abih-bang djuai-hǝdip amǎng ia anŭn.

<sup>6</sup>Oĩ Adai thǝo abih-bang kǝ anih ßing djai anŭn anǎn Seôl, jing anih ßing mơnuih  
djai hlak dǝ;

- Ñu ðuh abih-bang tɔlɔi amǎng anih anũn, arǎng pɔanǎn Abaddɔn.<sup>f</sup>  
<sup>7</sup>Oi Adai lang tɔbiǎ adai gah ður gah ngɔ kɔ anih hɔng-hang;  
 lai anũn Ñu yol ði lɔn-tɔnah amǎng anih kuǎl-hɔng.  
<sup>8</sup>Ñu ðung-pɔ ia amǎng kɔthul Ñu,  
 samɔ kɔthul anũn ðu pɔçǎh hĩ yuakɔ kɔtraɔ ðh.  
<sup>9</sup>Ñu gɔm ðɔ yang-blan pɔrɔmi,  
 çaih-yaih khul kɔthul Ñu gah ngɔ kɔ anũn.  
<sup>10</sup>Ñu treh lui gru kuǎl-adai ðɔi ngɔ kɔ jɔlah-ia  
 lai anũn guai-pɔkǎ tɔng-krah tɔlɔi bɔngǎç hǎng tɔlɔi mɔmɔt.  
<sup>11</sup>Ñu royũh khul tɔmɛh adai-rɔngit,  
 lai anũn khul tɔmɛh adai anũn pɔpũ-pɔgɔi yuakɔ Ñu pɔðar yɔh.  
<sup>12</sup>Yuakɔ Ñu ðuri-mɔyang yɔh, Ñu pɔtɔglǎk hĩ ia rɔsĩ;  
 yuakɔ Ñu rɔgɔi yɔh, Ñu khǎt hĩ Rahab, jing mɔnɔng-mɔnuǎ prɔng krip-yip  
 amǎng rɔsĩ ðɔlǎm, jing hĩ lu çǎn.  
<sup>13</sup>Yua-mɔng Ñu suǎ-jua yɔh, khul tal adai jing hĩ hiam-klǎ;  
 Ñu ǎt pɔdjai hĩ ala thǎo pɔçɛh ðuǎi hɔmǎr mɔn.  
<sup>14</sup>Sit yɔh khul tɔlɔi anai kɔnɔng jing çǎn anet ðɔç kɔ bruǎ Ñu hɔmǎo ngǎ lai;  
 ðing ta ðiǎ kɔ ðu thǎo-krǎn ðh hɔget tɔlɔi-bruǎ Ñu hɔmǎo ngǎ lai.  
 Samɔ ðu hɔmǎo hlɔi pɔ ðh ðuri thǎo-hlul sit kɔ Oi Adai jing Pɔ yom-prɔng.”

## 27

<sup>1</sup>Lai anũn Yɔb ǎt pɔhiǎp tɔ-tui ðɔng mɔn tui anai:

- <sup>2</sup>“Kǎo ðuǎn hǎng Oi Adai hɔdip, jing Pɔ hɔmǎo ngǎ lai kɔ kǎo ðu tɔpǎ-hɔnɔng  
 ðh,  
 lai anũn kǎo pɔrɔmut ðiǎ-mǎ kɔ tɔlɔi Pɔ Duri Kɔtang hɔmǎo ngǎ lai kɔ  
 kǎo,  
<sup>3</sup>tɔdang kǎo ǎt ðɔ hɔdip,  
 tɔdang Khua Yang bluh-ayuh ðɔi adrɔng-adũng kǎo,  
<sup>4</sup>kǎo ðu çĩ pɔhiǎp hɔget tɔlɔi sat-ðai ðh,  
 lai anũn kǎo ðu çĩ pɔhiǎp pɔblũ-pɔblɔr ðh.  
<sup>5</sup>Kǎo ðu çĩ tũ-ur ðh kɔ tɔlɔi ðing gih jing ðjɔ kɔ tɔlɔi kǎo,  
 tɔl kǎo djai, kǎo ðu çĩ lai ðh kɔ tɔlɔi kǎo jing soh yuakɔ kǎo ngǎ tɔlɔi wɛ-

<sup>f</sup>26:6: Anai ǎt jing anih Seɔl mɔn.

wõ.

- <sup>6</sup>Kâu ăt ci tở-tui yap kơ tởlời kâu jing djở laih anũn ƚu ci pơmĩn phara ôh;  
pran-jua hiam kâu ƚu ci ƚuãh kơ kâu ôh amãng abih hơi kâu đở hơdip.
- <sup>7</sup>“Kwũh-kiãng kơ Oĩ Adai pơkơhmạl hĩ ƚing rởh-ayăt kâu kar hãng Nũ pơkơhmạl  
hĩ ƚing sat-ƚai,  
laih anũn ƚing hơi pơ pơkơdờng glaĩ hãng kâu, ƚing gơũu khỏm tũ tởnap-  
tap kar hãng ƚing ƚu tởpã yơh!
- <sup>8</sup>Sa cở mơnuih ƚu hơmâu Oĩ Adai, nũ anũn ƚu hơmâu tởlời ƚang-rơmang ôh tởdang  
Oĩ Adai pơrai hĩ nũ,  
laih anũn ƚơi mông tởdang Oĩ Adai mã-pơđũa hĩ tởlời hơdip nũ.
- <sup>9</sup>Oĩ Adai ƚu laĩ-glaĩ kơ tởlời nũ kwũh-iâu kơ tởlời djru ôh  
tởdang tởlời rũng-rãng truh ƚơi nũ.
- <sup>10</sup>Pô sat-ƚai anũn ƚu ci hỏk-mơak ôh amãng tởlời kơkuh-pơpũ kơ Pô Dũri Kơtang.  
Nũ ƚu ci iâu-laĩ ôh kơ tởlời kiãng kơ Oĩ Adai djru kơ nũ.
- <sup>11</sup>“Kâu ci pơtô bơi ƚing gih kơ tởlời dũi-mơyang Oĩ Adai;  
kâu ci pỏk-pơblang hơget tởlời Pô Dũri Kơtang hơmâu pơkra laih.
- <sup>12</sup>Gih pơ hơmâu ƚuh laih hiũm Oĩ Adai pơkơhmạl hĩ ƚing mơnuih sat-ƚai.  
Hơnũn yơh, ƚing gih anãm pơhiãp hơdôm tởlời pơhiãp ƚu tũ-yua đờng tah!
- <sup>13</sup>“Anai yơh jing bũng, Oĩ Adai hơmâu pơkã bơi laih kơ mơnuih sat-ƚai,  
Pô Dũri Kơtang ci pơkơhmạl hĩ mơnuih kheñ-đet tui anai:
- <sup>14</sup>Wởt-tởdah nũ hơmâu lu anã-bã, ƚing arãng ci pơdjai hĩ abih-bang ƚing anã nũ  
anũn hãng đao-gũm yơh;  
anã-tởcở nũ ƚu ci hơmâu djỏp gơnam-ởng kiãng kơ ởng ôh.
- <sup>15</sup>Khul tởlời klĩn-khệng yơh ci pơdjai hĩ ƚing hơi pơ aka ƚu djai ôh,  
laih anũn ƚing bơnai-kơmai gơũu ƚu ci ƚỏk-hia kơ ƚing gơũu ôh.
- <sup>16</sup>Wởt-tởdah nũ pơkỏm-pioh amrãk nũ lu kar hãng ƚruih-lỏn  
laih anũn khul sum-ao rãk-pioh hrup hãng pơkỏm lỏn-kraĩ,
- <sup>17</sup>yuakơ hơget-tởlời nũ pioh lui, mơnuih tởpã-hơnởng yơh ci buh-hơô,  
laih anũn mơnuih ƚu soh yơh ci pơpha hĩ amrãk nũ anũn.
- <sup>18</sup>Sang nũ pơdờng đĩ jing tởdu biã-mã kar hãng anih wãng-wai anĩng,  
kar hãng sa boh atông anet mơnuih wai-hơma pơdờng đĩ yơh.
- <sup>19</sup>Nũ jing pơdrỏng-sãh tởdang nũ nao pĩt, samở nũ ƚu ci jing hĩ pơdrỏng-sãh đờng

tah;

tơdang ñu mớduh, abih-bang tởlơi anũn ći rơngiã hĩ lai h anũn Ɣu thỏu Ɣuh  
dờng tah.

<sup>20</sup>Ñũ ći huĩ-bral kar hãng ia-ling yờh;

angĩn hớkruãh ći thut pớđuaĩ hĩ ñũ amãng mlam.

<sup>21</sup>Angĩn gah ngỗ ći thut pớđuaĩ hĩ ñũ lai h anũn ñũ ći rơngiã hĩ yờh;

angĩn anũn kịh-huet hĩ ñũ mớng anih ñũ dỏ.

<sup>22</sup>Angĩn pớweñ anũn ći thut pớkớđờng glai hãng ñũ anũn Ɣu pớđơi ôh

tơdang ñũ anũn gir đuaĩ-kớđỏp mớng tởlơi kớtang angĩn anũn.

<sup>23</sup>Angĩn anũn jing kar hãng sa ẻỏ mớnuih klao-djik kớ pỏ anũn

lai h anũn pớhuĩ hĩ pỏ anũn hãng đơnai hoẻ ngañ kớtang biã-mã yờh.

28

<sup>1</sup>Giờng anũn, Yỏb pớhiãp đờng tui anai,

“Hớmỏu khul anih pớ arãng kớlơi hớđuah amrãk

lai h anũn khul anih arãng ẻuh pớrợgoh hĩ mah.

<sup>2</sup>Arãng mã pớsới mớng lỏn-tỏnah,

lai h anũn arãng pớlịk hĩ kớng mớng khul boh-pớtỏu.

<sup>3</sup>Đing mớnuih-mớnam ba mứt tởlơi bớngaẻ pớ anih kớnăm-mớmỏt;

đing gớñũ hớđuah truh pớ guai anih ataih hloh gah yũ lỏn

yuakớ khul boh-pớtỏu yom anũn dỏ amãng anih kớnăm-mớmỏt biã-mã yờh.

<sup>4</sup>Ataih mớng anih mớnuih-mớnam dỏ yờh đing gớñũ khẩt pỏk jớlan-tỏlờng,

jing amãng khul anih pớ tởkai mớnuih Ɣu juã đjở ôh hlỏu adih;

ataih mớng mớnuih-mớnam yờh đing gớñũ pắk-yol dai nao-rai kar hãng

pắk-yol Ɣơi hrẻ.

<sup>5</sup>Lỏn-tỏnah yờh jing anih pớtởbiã rai gớnam-ẻờng,

samở gah yũ lỏn-tỏnah hớmỏu pớplih hĩ lai h yua-mớng apui;

<sup>6</sup>Pớtỏu yom saphir hớmỏu rai mớng khul boh-pớtỏu hớmỏu pớtỏu saphir anũn,

lai h anũn Ɣruih-lỏn pớtỏu anũn hớmỏu rai mah.

<sup>7</sup>Ɣu hớmỏu ẻim ẻờng aỹnãm pỏ ôh thỏu-krãn jớlan hớgỏm anũn,

Ɣu hớmỏu mớta ẻim klẻng-juang-lua pỏ ôh hớmỏu Ɣuh lai h jớlan anũn.

<sup>8</sup>Khul hlỏ-mớnờng kớtang Ɣu nao truh pớ anih anũn ôh,

lai h anũn rớmung-dũl kỏn pớgrao lời pớ anih anũn.

- <sup>9</sup>Bing mớnuih-mớnam klời khul boh-pótáo khǎng,  
bing gớnu klời mǔt truh pơ khul atur cũ-čan.
- <sup>10</sup>Ñu klời amǎng-mǔt gǎn amǎng boh-pótáo;  
mota ñu ðuh abih-bang mǔk-dram pơ anǔn.
- <sup>11</sup>Bing gớnu kớsem-hớduah khul phũn krong-ia  
laih anǔn ba tớbiǎ abih-bang khul gớnam kiǎng kớ arǎng lǎng.
- <sup>12</sup>“Samớ ðu hớmáo anih pǎ ôh sa cớ mớnuih dứi nao kiǎng kớ jing hỷ rớgới.  
Ðu hớmáo anih pǎ ôh ñu dứi nao kiǎng tháo-hlul abih-bang tớlời.
- <sup>13</sup>Mớnuih-mớnam ðu tháo-hlul ôh nua yom kớ tớlời jing rớgới;  
bing gớnu ðu dứi tháo-hlul kớ abih-bang tớlời ôh tớdang bing gớnu hlak  
dớ-hớdip.
- <sup>14</sup>Mớnuih-mớnam ðu dứi jing hỷ rớgới yua-mớng bing gớnu nao pơ anih dớlǎm ôh;  
bing gớnu kớng ngǎ tui anǔn lới yua-mớng bing gớnu trũn nao pơ ia rớsỉ.
- <sup>15</sup>Bing gớnu ðu dứi jing hỷ rớgới ôh yua-mớng bing gớnu blời tớlời anǔn hǎng  
mah-phũn,  
bing gớnu kớng dứi ngǎ tui anǔn lới yua-mớng bing gớnu blời tớlời anǔn  
hǎng amrǎk phũn.
- <sup>16</sup>Mớnuih-mớnam ðu dứi jing hỷ rớgới yua-mớng pha-brời mah yom biǎ-mǎ ôh kớ  
tớlời anǔn,  
bớdah pha-brời khul pótáo yom Ônik bớdah pótáo yom Saphir.
- <sup>17</sup>Tớlời jing rớgới jing yom-pớphan hloh kớ mah laih anǔn kớl-jớngếh yớh,  
bing arǎng kớng dứi jing hỷ rớgới yua-mớng pha-brời khul gớnam-pớhrốp  
mah lới.
- <sup>18</sup>Pótáo kớh laih anǔn pótáo jasper ðu jing yom-hớjǎn ôh tớdang pớhmu hǎng sa  
cớ jing rớgới,  
yuakớ tớlời anǔn jing yom hloh kớ khul pótáo yom sardôn yớh.
- <sup>19</sup>Pótáo yom tốpas mớng lớng-čer bing Kus ðu dứi pớhmu hǎng tớlời jing rớgới anǔn  
ôh,  
laih anǔn bing arǎng kớng dứi ngǎ tui anǔn lới yua-mớng tớlời blời mǎ ñu  
hǎng mah-phũn.
- <sup>20</sup>“Hớnǔn yớh, pớpǎ bing mớnuih dứi nao kiǎng kớ jing rớgới lể?  
Pớpǎ jing anih bing gớnu dứi tháo-hlul khul mota-tớlời lể?
- <sup>21</sup>Anih anǔn ất dớ hớgớm mớng abih-bang djuai hớdip,

laih anũn ăt hơgõm mớng khul čim-brĩm jing đjuai thâu pớ mớn.

<sup>22</sup>Bing mớnuih đõ amãng anih bing đjai,

kõnớng hơmũ bing mớnuih pớkõn pớruai kớ tớlời anũn đõđ.

<sup>23</sup>Ồi Adai thâu-krãn hiũm mớnuih-mớnam đũ jing rợgợi

laih anũn kớnớng hợjãn Nũ đõđ yờh thâu-krãn anih bing gớũu nao kiãng kớ  
jing rợgợi,

<sup>24</sup>yuakớ Nũ lẵng bũh abih-bang tớlời bới lỏn-tớnah

laih anũn đõ lẵng rĩm mớta-tớlời gah yũ kớ adai.

<sup>25</sup>Tớđang Nũ pớkớjáp angĩn kớtang,

laih anũn pớkã-pớkớtraõ khul ia,

<sup>26</sup>tớđang Nũ pớkra khul tớlời phiãn pớmĩn-blớng kớ hợjan

laih anũn jớlan-rớbat kớ tal-grõm,

<sup>27</sup>sit yờh Nũ thâu laih hiũm tớlời jing rợgợi jing yom-pớphan biã-mã;

Nũ kớsem-pớmĩn pớnen laih anũn ngã bruã hẵng tớlời rợgợi yờh.

<sup>28</sup>Giõng anũn, Nũ laĩ kớ mớnuih,

‘Bing gih jing hĩ rợgợi yua-mớng bing gih huĩ-pớpũ hẵng kớkuh-pớpũ kớ  
Khua Yang yờh,

laih anũn bing gih jing hĩ thâu-hlũh yua-mớng bing gih ừu ngã ôh tớlời sat-  
bài.’”<sup>g</sup>

## 29

<sup>1</sup>Yỏb pớhiáp tở-tui đớng tui anai:

<sup>2</sup>“Kâu ẵng-tớguãn biã-mã yờh kớ tớlời kâu đũ jing kar hẵng kâu hlak đõ amãng  
khul blan gẵn-rợgao,

jing kar hẵng khul hới tớđang Ối Adai rắk-rong ba kâu,

<sup>3</sup>tớđang Nũ bớni-hiam kớ kâu kar hẵng pớớrang tớlời bớngã bới kâu

laih anũn yua-mớng tớlời bớngã Nũ yờh kâu rớbat gẵn tớlời kớnăm-  
mớmốt!

<sup>4</sup>Sit kâu pớmĩn-kiãng yờh kar hẵng amãng khul hới tớđang kâu hớmâu tớlời  
kớtang,

laih anũn tớđang Ối Adai jing gớyut-gớyâu hẵng kâu hẵng bớni-hiam kớ  
sang-anỏ kâu,

---

<sup>g</sup>28:28: Tớlời Adoh Bớni-Hớớđ 111:10; Tớlời Pớrớtũh 1:7; 9:10.

- <sup>5</sup>tơdang Pô Dũi Kơtang ăt đở hrôm hăng kâu  
laih anũn ẵng ană-bă kâu đở jum-dar kâu,
- <sup>6</sup>tơdang tởpủl hlô-mởnởng rong kâu pởtởbiă rai lu ia-tởsâu tởlở  
laih anũn kâu pởtởbiă rai lu ia-rởmuă ôliwở hăng pởtâu djet ia-rởmuă.
- <sup>7</sup>“Tơdang kâu tởbiă nao pở amăng-jạng plei  
laih anũn đở bẻ bởi anih mởnuih lu juăt pởbut glaỉ,
- <sup>8</sup>ẵng tởđảm ẵuh kâu laih anũn ẵng gởnũ wẻh bởi jởlan kở kâu nao  
laih anũn ẵng tha đở-dởng kiăng pởpủ kở kâu;
- <sup>9</sup>ẵng khua plei pởdởi hỉ pởhiăp  
laih anũn kởđốt hỉ amăng-bah gởnũ hăng tởngan.
- <sup>10</sup>ẵng mởnuih-mởnam yom-pởphan jing hỉ rởiăt-kret,  
laih anũn ẵng gởnũ thâu-krăn kở tởlởi ẵng gởnũ ẵu dũi pởhiăp ôh.
- <sup>11</sup>Hlởi pỏ hỏmữ kâu, lẹng kở bởni kở kâu,  
laih anũn hlỏi pỏ ẵuh kâu, pởhiăp hiam kở kâu yỏh,
- <sup>12</sup>yuakỏ kâu pỏklaih laih mởnuih rin-ẵun jing pỏ kwủh kở tởlởi djru,  
laih anũn mởnuih tởhrit ama jing pỏ ẵu hỏmâu hlỏi pỏ djru kở gở ôh.
- <sup>13</sup>Mởnuih jẻ ẵi tởi-pran bởni-hiam kở kâu;  
ẵng đah-kỏmởi-kỏmai hỏk-mỏak yuakỏ kâu djru kở ẵng gở yỏh.
- <sup>14</sup>Kâu nanao ngă tởlởi tởpả-hỏnởng kar hăng kâu nanao ẵuh-hỏô sum-ao kâu yỏh.  
ẵng arăng ẵuh tởlởi kâu phat djở-tỏpả kar hăng ẵng gởnũ ẵuh ao-phyung kâu  
laih anũn muk kâu yỏh.
- <sup>15</sup>Kâu jing kar hăng mỏta kở mởnuih bum  
laih anũn jing kar hăng tởkai kở mởnuih rỏwen yỏh.
- <sup>16</sup>Kâu jing kar hăng ama kở mởnuih kỏbah;  
kâu pỏgảl-pỏgang bởi kở ẵng mởnuih tuai amăng anih phat-kỏđi.
- <sup>17</sup>Kâu ngă hỉ kở ẵng mởnuih sat-ẵai jing hỉ đởđ-đẳ  
laih anũn hỏnăk pỏklaih hỉ ẵng mởnuih ẵng gởnũ hlak kỏtử-juă.
- <sup>18</sup>“Kâu pỏmủn, ‘kâu ẵi djai amăng sang kâu pỏ,  
khul hỏi kâu lu kar hăng khul ẵuah asar.
- <sup>19</sup>Kâu ẵi jing kar hăng kỏyâu hỏmâu akha ẵă trủn nao truh pỏ ia,  
laih anũn ia-ngỏm ẵi ayủh abih mlam ẵi khul than-ngan nũ yỏh.
- <sup>20</sup>ẵng arăng ẵi nanao bởni-hỏỏỏ kở kâu,  
laih anũn kâu ắ ẵi đở kỏtang nanao kar hăng sa ẵẻ hraỏ phrâu yỏh.’

- <sup>21</sup>“Bing m̄nuih čang-r̄omang h̄om̄m̄ t̄ol̄oi p̄hīap m̄ng k̄ao,  
d̄o-r̄oīat t̄oguan̄ k̄o t̄ol̄oi k̄ao djru-p̄om̄n̄.
- <sup>22</sup>Giōng k̄o k̄ao h̄om̄m̄o p̄hīap laīh, bing ḡoñū bu p̄hīap đ̄ong tah,  
yuak̄o k̄ao p̄hīap t̄ođu-r̄oun h̄ang bing ḡoñū.
- <sup>23</sup>Bing ḡoñū d̄o-t̄oguan̄ k̄o k̄ao kar h̄ang d̄o-t̄oguan̄ ia-h̄ođan  
laīh an̄n̄ h̄om̄m̄ m̄oak-m̄oai k̄o t̄ol̄oi k̄ao p̄hīap kar h̄ang bing m̄nuih-  
m̄onam m̄oak k̄o ia-h̄ođan b̄oyan b̄onga ȳoh.
- <sup>24</sup>T̄ođang bing ḡoñū bu k̄oč̄ang k̄o k̄ao ôh, k̄ao klao p̄ořkl̄a k̄o bing ḡoñū ȳoh;  
k̄ao p̄ořr̄ut-p̄ođur̄ k̄o bing ḡoñū h̄ang t̄ol̄oi l̄ang m̄oak b̄oi bing ḡoñū.
- <sup>25</sup>K̄ao rūah̄ j̄olan b̄roi k̄o bing ḡoñū laīh an̄n̄ d̄o kar h̄ang khua plei bing ḡoñū;  
k̄ao d̄o kar h̄ang p̄ořtao t̄ong-krah bing ling-t̄ohan ḡoñū;  
k̄ao jing p̄o p̄ořjuh-alum bing r̄ongot-h̄ođning ȳoh.

### 30

- <sup>1</sup>“Sam̄o r̄a anai bing ḡoñū djik k̄o k̄ao,  
jing bing h̄om̄m̄o th̄un̄ bīa bīa-m̄a hloh k̄o k̄ao,  
ama ḡoñū k̄ao h̄om̄m̄o djik-djak laīh  
bu kīang b̄roi k̄o bing ḡoñū djru khul as̄ao wai triu k̄ao ôh.
- <sup>2</sup>H̄ođet-t̄ol̄oi k̄ao đ̄ui yua m̄ng t̄ol̄oi k̄otang t̄ongan ḡoñū,  
yuak̄o pran k̄otang ḡoñū h̄om̄m̄o đ̄uaī h̄i laīh m̄ng bing ḡoñū l̄e?
- <sup>3</sup>D̄roi-jan ḡoñū h̄ek-hōak̄ yuak̄o k̄ořbah laīh an̄n̄ ử-r̄ořpa,  
bing ḡoñū k̄el-m̄ořm̄ah̄ khul akha kr̄o am̄ng t̄ođron-tač t̄ođang mlam.
- <sup>4</sup>Bing ḡoñū buč đ̄i ḡonam-t̄am̄ t̄ođron-h̄ar laīh an̄n̄ b̄ořng,  
w̄ot-h̄ang khul akha k̄ořȳo k̄oñih̄ bu th̄ao b̄ořng an̄n̄ m̄oñ.
- <sup>5</sup>Ar̄ang puh-p̄ođ̄uaī h̄i bing ḡoñū m̄ng m̄nuih-m̄onam;  
ar̄ang ur p̄ořkiāo đ̄uaī h̄i bing ḡoñū kar h̄ang ar̄ang p̄ořkiāo đ̄uaī bing m̄nuih  
kl̄e ȳoh.
- <sup>6</sup>Ar̄ang b̄roi k̄o bing ḡoñū h̄ođip am̄ng khul anih trop-ia thu-kr̄o,  
khul boh-p̄ořtao laīh an̄n̄ khul am̄ng-luh am̄ng l̄on ȳoh.
- <sup>7</sup>Bing ḡoñū ur-h̄r̄ek kar h̄ang khul hl̄o-m̄ořn̄ořng am̄ng khul pum d̄roi  
laīh an̄n̄ p̄on-đ̄ih h̄ang t̄ođrūa ḡoñū am̄ng l̄am pum d̄roi kīang k̄o p̄ořđao.
- <sup>8</sup>Bing ḡoñū jing bing grup m̄nuih đ̄ođ-đ̄ač laīh an̄n̄ khul an̄n̄ ḡoñū bu h̄om̄m̄o  
h̄oi p̄o th̄ao-kr̄an̄ ôh;



arăng puh-pơđuaỉ tởbiã hỉ gơñu mớng anih-lỏn.

- <sup>9</sup>“Laih anủn rả anai bing anả đah-rỏkởi gơñu djik kớ káo hắng tởlời adoh;  
káo hỏmáo jing hỉ laih tởlời bing gơñu đỉả ngui.
- <sup>10</sup>Bing gơñu hỏbak-drak kớ káo laih anủn đở ataih mớng káo;  
đởđả bing gơñu rai hắng kớchủh bời bở káo kiểng kớ pỏmláo hỉ káo.
- <sup>11</sup>Rả anai Oỉ Adai hỏmáo ngả laih kớ káo jing tởdu hỉ đởc-đẳc kar hắng sa bẻ hraỏ  
jỏh hỉ laih,  
bủ hỏmáo hỏi pỏ ôh pỏkởng glai hỉ bing gơñu.
- <sup>12</sup>Lu bing sat-bai anủn kỏsung-blah bời gah hỏnuả káo;  
bing gơñu ngả kar hắng bing gơñu bẳc cởđong kớ tởkai káo,  
laih anủn kar hắng bing gơñu pỏđởng hỉ bởnữ-toa pỏkỏđởng glai hắng káo  
yỏh.
- <sup>13</sup>Bing gơñu pỏrai hỉ jỏlan káo tui anủn káo bủ tháo tởklaih hỉ ôh;  
bing gơñu dủi-hỉ yỏh kiểng pỏrai hỉ káo,  
wỏt-tỏdah bủ hỏmáo hỏi pỏ ôh gủm-djru kớ bing gơñu.
- <sup>14</sup>Bing gơñu kỏsung rai pỏrai hỉ pỏnểng anih pỏgang káo;  
bời mông glủh-pỏchah anủn bing gơñu lỉng-líp mủt.
- <sup>15</sup>Káo huỉ-brạl biả-mả,  
laih anủn bing arểng bủ pỏpủ kớ káo đởng tah tui anủn káo jing kar hắng  
angủn puh-pỏđuaỉ hỉ,  
tởlời pỏdrỏng-sảh káo rỏngiả hỉ thểng kar hắng kỏthul yỏh.
- <sup>16</sup>“Tui anủn, rả anai káo tởdu laih anủn jẻ cỉ đứt hỉ laih;  
amểng abih khul hỏi káo ẳt tở-tui tủ tởnap-tap nanao yỏh.
- <sup>17</sup>Amểng mlam khul tởlang káo ruả-nuả biả-mả abih-bang;  
khul tởlời ruả-nẻp káo bủ cỉ pỏdời hỉ ôh.
- <sup>18</sup>Oỉ Adai pỏn mả ao kớtang biả-mả;  
Nủ mả káo bời tởkuai-ao káo yỏh.
- <sup>19</sup>Nủ glỏm hỉ káo amểng lỏn glủt,  
laih anủn káo jing hỉ kar hắng bủrih-lỏn hỏbáo-tỏpur yỏh.
- <sup>20</sup>“Káo iâu-kwủh bời Ih tui anai, Oỉ Oỉ Adai hỏi, samỏ Ih bủ lai-glai kớ káo ôh;  
káo tởgủ đở-dởng, samỏ Ih lểng glẻng bời káo.
- <sup>21</sup>Ih ngả sat kớ káo kớtang biả-mả;

Ih kơsung-blah kào kơtang biă-mă yơh.

<sup>22</sup>Ih hơñăk đĩ kào laih anũn puh-pơđuaĩ hĩ kào amăng angĩn;

Ih tơng đĩ kào amăng angĩn rơbũ.

<sup>23</sup>Kào thào-krăn Ih ći ngă bơi kơ kào djai,

jing truh pơ anih arăng pơkơchah laih kơ abih-bang mơnuih hơđip yơh.

<sup>24</sup>“Sit yơh Ɣu hơmào hơi pơ ôh kiăng pơrai hĩ mơnuih glũh-pơchah kar hăng kào

anai

tơdang ñu jing pơ Ɣu hơmào tơlơi ơng-rơmang laih anũn kwũh-iâu kơ tơlơi

arăng djru.

<sup>25</sup>Kào hơmào hia laih kơ Ɣing mơnuih rũng-răng.

Kào hơmào rơngot-hơning laih kơ Ɣing mơnuih Ɣun-rin.

<sup>26</sup>Tơdang kào ơng-rơmang kơ tơlơi hiam, samở tơlơi truh sat yơh truh.

Tơdang kào đở krăp kơ tơlơi bơngăch, samở tơlơi mơmốt yơh truh.

<sup>27</sup>Tơlơi rũng-răng biă-mă laih anũn Ɣu ći pơđơi hĩ ôh

kào tũ gleh-tơnap amăng abih khul hơi.

<sup>28</sup>Kào rơbat nao rơngot-hơning kar hăng Ɣu hơmào yang-hơi pơchơng yơh

kào đở-dởng amăng Ɣing pơjơnum glai laih anũn kwũh kơ tơlơi djru.

<sup>29</sup>Kào ur-grao kar hăng khul asào glai,

lah anũn mơñĩ ơch kar hăng khul ơim tở pơ tơdron-hạ yơh.

<sup>30</sup>Kĩ kào jing hĩ hơtăm laih anũn rũh hĩ mởng đơi-jan kào;

đơi-jan kào duăm-ruă hĩr-hă yơh.

<sup>31</sup>Ră anai kào kơnởng đũi pở tơlơi adoh rơngot-hơning hăng gơng-trũng kào,

lah anũn ayũ ơch-hia hăng đing-klơt kào yơh.

## 31

<sup>1</sup>“Kào pơjing tơlơi pơgop hăng kào pơ

kơ tơlơi Ɣu lăng klũh-amoih ôh Ɣơi đah-kơmơi.

<sup>2</sup>Tui anũn, hơget-tơlơi Oĩ Adai gah ngở adih ngă kơ kào lữ?

Pơ Đũi Kơtang pơ anih glông adih ći pơkơhmạ hĩ kào yơh.

<sup>3</sup>Ñũ ći pơrai hĩ Ɣing mơnuih sat-Ɣai,

lah anũn ngă bơi kơ tơlơi truh sat truh Ɣơi Ɣing hơi pơ ngă soh yơh.

<sup>4</sup>Ñũ Ɣuh abih-bang tơlơi-bruă kào ngă

lah anũn yap rĩm yak rơbat kào rơbat yơh.

- <sup>5</sup>“Tơdah kâo hơmâo kơnuih soh-sat  
 bôdah kâo hơmâo jač-amač laih plôm-blör bing arăng,  
<sup>6</sup>bơri bẻ Oĩ Adai pơkơtrao kâo amăng gai pơkơtrao tởpả  
 laih anũn Nũ ỉi thâu-krăn yơh kâo ƚu soh ôh.  
<sup>7</sup>Tơdah kâo pơdơi hỉ hăng ƚu ngã tởlơi tởpả-hơnởng đờng tah,  
 tơdah tởlơi kâo ƚuh ngã bởri kơ kâo kiăng kơ ngã tởlơi sat-ƚai,  
 bôdah tơdah sit kâo hơmâo ngã laih khul tởlơi soh-sat,  
<sup>8</sup>tui anũn bởri bing arăng mã bởng bẻ hơget gơnam kâo hơmâo pla laih,  
 laih anũn bởri arăng buč hỉ bẻ gơnam-tăm kâo pla.
- <sup>9</sup>“Tơdah kâo hơmâo kluh-amoih laih bởnai pơ rẹng-gah kâo,  
 laih anũn hơmâo tởguãn laih kơ pơ rẹng-gah kâo tởbiã đũa hỉ mớng sang  
 ãu,  
<sup>10</sup>tui anũn bởri bẻ bởnai kâo jing ding-kơna mã bruã kơ đah-rơkơi pơkõn,  
 laih anũn bởri bẻ bing mơnuih pơkõn đih-hrõm hăng ãu.  
<sup>11</sup>Ngã tởlơi anũn ỉi jing tởlơi mlâu-mlañ yơh,  
 bing khua phat-kơđi khõm pơkơhmal hỉ pơ soh-sat anũn yơh.  
<sup>12</sup>Tởlơi klẽ-pyiu jing kar hăng apui ỉi ỉuh hăng pơrai hỉ kâo yơh;  
 ãu ỉi pơrai hỉ hơđôm mơta-tởlơi kâo hơmâo yơh.
- <sup>13</sup>“Tơdah kâo hơmâo hơngah hỉ ƚu kiăng ngã tởlơi tởpả ôh hăng bing ding-kơna  
 đah-rơkơi đah-kơmơi kâo  
 tởdang bing gởnũ hơmâo tởlơi rơngot-hơning pơkơđờng glaĩ hăng kâo,  
<sup>14</sup>kâo ƚu dưi ngã hơget ôh tởdang Oĩ Adai laĩ-glaĩ kơ kâo.  
 Kâo ƚu thâu laĩ-glaĩ kơ Nũ ôh tởdang Nũ tởña phat kơ kâo.  
<sup>15</sup>Pơ hơmâo pơjing laih kâo amăng sang-anã, ấ t pơjing hỉ bing gởnũ mớh.  
 Nũ ấ jing Pơ hơmâo pơjing laih bing gởnũ hăng kâo pơđở-pơđờ amăng kian  
 bing amĩ ta.
- <sup>16</sup>“Tơdah kâo hơmâo hơngah hỉ laih khul tởlơi kơƚah-kiăng bing ƚun-rin  
 bôdah lui bởri mơta bing đah-kơmơi-kơmai rơgah-rơmớh,  
<sup>17</sup>tơdah kâo hơmâo djă-pioh gơnam-bởng kơ kâo pơ,  
 ƚu pơpha-bởri kơ bing tởhrit ama,  
<sup>18</sup>samở ỉơđờng mớng kâo đở hlak-ai, kâo rắk-rong ba laih bing gởnũ kar hăng ama

- gơñu,  
 laiñ anũn mớng káo đở hlak-krah, káo dui-ba laiñ đah-kơmơi-kơmai,  
<sup>19</sup>tơdah káo ðuh hơi pơ rằm-rai hĩ yuakơ ðu hơmáo sum-ao ôh,  
 ðơdah pơ đah-rơkơi kơðah ðu hơmáo ao hơô ôh,  
<sup>20</sup>laiñ anũn ñu ðu tũ bơni-hiam yua-mớng káo ôh  
 yuakơ bơi pơđao laiñ kơ ñu hăng ao bláo triu káo,  
<sup>21</sup>tơdah káo hơmáo kơtũ-juả hĩ laiñ pơ tởhrit ama,  
 yuakơ káo hơmáo ðing mớnuih djru-hơmữ káo ðơi anih mớnuih lu pơðut  
 glaỉ,  
<sup>22</sup>tui anũn bơi bẻ hơpảl-tơngan káo tởlảh trũn hĩ mớng bra káo,  
 bơi bẻ ñu jởh-tởi hĩ mớng anih pơtở anũn.  
<sup>23</sup>Káo ðu dũi ngã hơđôm tởlơi anũn ôh yuakơ káo huỉ biả-mả kơ tởlơi Oỉ Adai ỉ  
 pơrai hĩ káo tơdah káo ngã,  
 laiñ anũn yuakơ huỉ-pơpũ kơ tởlơi ang-yang pơng Ñu.
- <sup>24</sup>“Tơdah káo hơmáo đả-kơnang laiñ ðơi mah  
 ðơdah laỉ kơ tởlơi hơmáo mah-phũn jing tởlơi ngã bơi kơ káo đở rơnũk-  
 rơnòm,”
- <sup>25</sup>tơdah káo hơmáo hờk-mơak laiñ yuakơ káo pơdrởng-sảh,  
 laiñ anũn mũk-dram káo hơmáo pơjing rai laiñ,  
<sup>26</sup>tơdah káo hơmáo ðuh laiñ yang-hơi pơçrang suai-pơđiả ñu  
 ðơdah yang-blan pơrơđah tởlơi ang-yang ñu,  
<sup>27</sup>yuakơ anũn káo lẻ hĩ amảng tởlơi plũ  
 laiñ anũn káo ỉum kơkuh-pơpũ hĩ ðing gơñu,  
<sup>28</sup>tui anũn Oỉ Adai ỉ pơkơhmal hĩ káo yơh yuakơ káo jing mớnuih soh,  
 laiñ anũn yuakơ káo ðu đở tởng-ten ôh hăng Oỉ Adai amảng anih glông adih.
- <sup>29</sup>“Tơdah káo hơmáo hờk-mơak laiñ yuakơ pơ rởh káo tũ gleh-tơnap  
 ðơdah mơak-mơai yuakơ tởlơi truh sat truh laiñ ðơi gở,  
<sup>30</sup>biả-mả ñu, káo ðu soh ôh hăng tởlơi káo pơhiảp  
 laiñ anũn pơhiảp hơtởm-pảh pơkơđởng glaỉ hăng gở,  
<sup>31</sup>tơdah ðing mớnuih amảng sang-anở káo ðu hơmáo laỉ ôh tui anai,  
 ‘Đing gơmơi hơmáo ðởng djởp laiñ mớng gơnam-ðởng Yôb,’  
<sup>32</sup>samở ðu hơmáo tuai pả ôh đởm mlam gah rơngiao jơlan,  
 yuakơ káo nanao mơak jũm ðing tuai rai mớng djởp anih,

<sup>33</sup>tơdah kâo hơmâo pơdợp hĩ lai h mớng bing arăng thâu kơ tợlơi kâo hơmâo ngă  
soh lai h,

jing tợlơi ỉ jing hĩ tợlơi soh hợgôm,

<sup>34</sup>yuakơ kâo huĩ kơ bing mớnuih lu thâu biă-mă

lai h anũn huĩ-bral kơ tợlơi bing kớnung-djuai kâo ỉ djik-djak hĩ kâo,

tợl kâo dợ-rợiăt lai h anũn ừ khĩn tợbiă gah rợngiao ô h jing anih arăng ỉ  
djik-mưế kơ kâo,

<sup>35</sup>“Ồ kâo kiăng biă-mă yờ h tợdah hơmâo hợi dừi hợmữ tợlơi kâo pợhiăp!

Kâo kăc anăn kâo kiăng kơ pợrợđah kơ tợlơi abih-bang tợlơi kâo hơmâo

pợhiăp lai h jing sit: Bợi kơ Pô Dừi Kợtang lăi-glăi kơ kâo bễ!

Bợi Pô Phợng-Kợđi kâo ỉ h tợbiă bễ tợlơi Nũ phợng kơ kâo.

<sup>36</sup>Sit yờ h kâo ỉ bắk nũ bợi bra kâo,

kâo ỉ troă tợlơi anũn kar hăng troă đợăn-pợtao yờ h.

<sup>37</sup>Kâo ỉ pợblang bợi kơ Nũ abih-bang tợlơi kâo hơmâo ngă lai h,

jing khĩn kar hăng khua ba-akố yờ h kâo ỉ nao jễ pợ Nũ.

<sup>38</sup>tợdah bing arăng yua anih-lợn kâo brốk pợkợđợng glăi hăng kâo

lai h anũn abih-bang glông kại nũ jing mớsăh hăng ia-mợta gợnũ,

<sup>39</sup>tợdah kâo hơmâo bợng lai h gợnam-tă m nũ lai h anũn ừ kla ô h kơ bing mă bruă

bôdah kợtữ-juă hĩ bing mă bruă anih-lợn anũn,

<sup>40</sup>tui anũn amăng anih-lợn anũn bợi bễ khul rợk-dợi ỉ đỉ pợala kơ pợdai-kợtor

lai h anũn khul rợk ỉ đỉ pợala kơ pợdai-kợtur yờ h.”

Khul boh-hiăp Yôb pợjư h hĩ bợi anai yờ h.

32

### Elihu

<sup>1</sup>Tui anũn yờ h, klâu cồ gợyut Yôb anũn ừ pợhiăp hợget-get đợng tah hăng Yôb,  
yuakơ nũ pợk-pợblang kơ tợlơi nũ yap nũ pô jing mớnuih tợpă-hợnợng. <sup>2</sup>Samợ Elihu  
hil biă-mă hăng Yôb kơ tợlơi nũ yap nũ pô jing tợpă-hợnợng lai h anũn ừ yap ô h kơ  
Ởi Adai jing djợ-tợpă. Elihu jing ană đah-rợkợi Barakhêl, mớnuih mớng sang-anố Ram  
lai h anũn mớng anih-lợn arăng pợană Buz. <sup>3</sup>Nũ ăt hil hăng klâu cồ gợyut Yôb adih  
mợn yuakơ bing gợnũ ừ dừi pợgăl glăi ô h hăng Yôb, samợ bing gợnũ hơmâo klă-kợđi  
lai h kơ Yôb. <sup>4</sup>Hlak anũn, Elihu hơmâo dợ-tợguăn lai h hlâu kơ pợhiăp hăng Yôb yuakơ

abih-bang bing gơñu jing tha hloh kơ Elihu. <sup>5</sup>Samở tởdang ñu ñuh kláo cô adih ñu hơmô hợget-tởlời kiăng pởhiấp đờng tah, ñu hil biã-mả yờh.

<sup>6</sup>Tui anủn, Elihu pởhiấp tui anai:

“Káo jing mớda amãng thũn,  
laih anủn bing gih jing tha;  
anủn yờh jing tởlời káo pởpủ-pởyom,  
ñu khĩn pởhiấp hăng bing gih ôh hợget-tởlời káo tháo.

<sup>7</sup>Káo pởmĩn, ‘Mởnuih tha năng pởhiấp;  
mởnuih hơmô thũn lu năng pởtô tởlời rợgơi yờh.’

<sup>8</sup>Samở anủn jing bợngăt-jua amãng sa cô mởnuih,  
laih anủn Pô Dui Kợtang yờh bluh jua bời gờ kiăng kơ ngã bời kơ gờ  
tháo-hlũh khul mớta-tởlời.

<sup>9</sup>Bu djở kợnợng kơ mởnuih tha đờc ôh jing rợgơi,  
ñu djở kợnợng mởnuih hơmô lu thũn đờc ôh jing pô tháo-hlũh tởlời djở-  
gắl.

<sup>10</sup>“Hợnủn yờh káo lả tui anai: Hợmữ káo bẻ;  
káo mớñ ỉ rả ruai kơ bing gih tởlời káo tháo.

<sup>11</sup>Káo đờ-tợguấn laih tởdang bing gih pởhiấp,  
káo hợmữ laih tởhnảl-tởlời bing gih pởruai;  
tởdang bing gih hlak kợsem-pởmĩn kơ tởlời kiăng kơ pởhiấp,

<sup>12</sup>káo pởđing hợmữ laih abih tởlời gih.  
Samở ñu hơmô ôh hợlời amãng bing gih hợmô pởrợđah laih Yôb jing soh;  
ñu hợmô hợlời amãng bing gih ôh lả-glả kợ tởlời ñu pợgắl.

<sup>13</sup>Anủm lả ôh, “Bing gợmợi hợmô jing hỉ rợgơi laih;  
lui bời bẻ kợ Ởi Adai pởklả kợ ñu, ñu djở mởnuih ôh ngã anủn.’

<sup>14</sup>Samở Yôb ñu pởhiấp pởkợđờng glả hăng káo,  
tui anủn káo ñu ỉ lả-glả kợ ñu hăng khul tởlời bing gih pợgắl anủn ôh.

<sup>15</sup>“Bing gợñu anủn đờ hỉng-hỉng laih anủn ñu tháo pởhiấp đờng tah;  
bing gợñu hợmô đờ-rợiăt hỉ laih yờh.

<sup>16</sup>Rả anai bing gợñu đờ-rợiăt laih, tui anủn káo khỏm đờ-tợguấn hả,  
tởdang rả anai bing gợñu đờ-đờng pợ anủn ñu tháo pởhiấp ôh?

<sup>17</sup>Káo ăt ỉ pởhiấp tởhnảl-tởlời káo mớñ;  
káo ăt ỉ rả ruai hợget-tởlời káo tháo.

<sup>18</sup>Káo hợmô lu mớta-tởlời biã-mả kiăng kợ pởhiấp,

- laih anũn jua-bơngăt amăng kâo pơtrũt kâo kiăng pơhiăp;  
<sup>19</sup>amăng lăm kâo, kâo jing kar hăng get tởpai-boh-kơbâu aka pők kơnỗp ôh,  
kar hăng get klĩ tởpai-boh-kơbâu phrâu jẻ ỉi pơchah tởbiă yơh.  
<sup>20</sup>Kâo khỗm pơhiăp yơh kiăng kơ pơhrỗ hỉ ỉiă tởlơi hil kâo;  
kâo khỗm laỉ-glaỉ yơh.  
<sup>21</sup>Kâo ừ ỉi ngă bẹr glông kơ hlơi pơ ôh,  
kâo kỗn ỉi pơhlũ-bơni kơ hlơi pơ lời;  
<sup>22</sup>yuakơ tởdah kâo pơhlũ-bơni arăng,  
Pơ Hrih-Pơjing kâo ỉi taũ ngă bởi kơ kâo djai hỉ yơh.

### 33

- <sup>1</sup>“Samỗ rả anai, O Yỗb, hơmữ kơ tởlơi kâo pơhiăp bẻ;  
pơđing tởngia bẻ kơ abih-bang tởlơi kâo laỉ anai.  
<sup>2</sup>Kâo ỉi pơhiăp yơh;  
khul boh-hiăp kâo hlak đở bởi rỏjũng jờlah kâo.  
<sup>3</sup>Kâo ỉi pơhiăp tởlơi sit-nik yơh.  
Kâo ỉi pơhiăp tởpả hợget-tởlơi kâo thâu sit yơh.  
<sup>4</sup>Yang Bơngăt Oỉ Adai hơmâu hrih-pơjing laih kâo;  
Pơ Dừi Kơtang bluh jua-hiăp amăng kâo kiăng kơ ngă kơ kâo hơdip.  
<sup>5</sup>Tui anũn, laỉ-glaỉ kơ kâo bẻ tởdah ih dừi;  
prap-pre bẻ ih pơ kiăng pơgăl hăng kâo.  
<sup>6</sup>Oỉ Adai yap kơ kâo kơnỡng jing mơnuih-mơnam hrup hăng ih đởc.  
Nũ ăt pơjing rai kâo mỡng ừuih-lỗn mỡn.  
<sup>7</sup>Tui anũn, anăm huỉ-hiũt kơ kâo ôh,  
laih anũn kâo ăt ừ ỉi kơừ-juă ih lời.  
<sup>8</sup>“Samỗ kâo hơmữ laih tởlơi ih hơmâu pơhiăp,  
kâo hơmữ rĩm boh-hiăp ih tui anai,  
<sup>9</sup>Kâo jing jờngẻh-rỏgoh laih anũn ừ hơmâu ngă tởlơi soh ôh;  
kâo hơmâu hợdip-hợdỡng agaih laih anũn ừ hơmâu ngă tởlơi wẻ-wỏ ôh.  
<sup>10</sup>Samỗ wỏt-tởdah tui anũn, Oỉ Adai pơkởdỡng glaỉ hăng kâo yuakơ đởđả tởhnăl-  
tởlơi;  
Nũ yap kơ kâo jing kar hăng rỏh-ayăt Nũ.  
<sup>11</sup>Anũn jing kar hăng Nũ anũh tởkai kâo amăng tởlỡng;

laih anũn kosem-ep abih-bang jolan káo nao.<sup>h</sup>

<sup>12</sup>“Samõ káo laĩ kơ ih, amãng tởhnăl-tởlơi anai ih jing soh yơh,  
yuakơ Oĩ Adai jing Pô prởng hloh kơ mơnuih-mơnam.

<sup>13</sup>Ih Ɣu dũri brỏk ôh kơ Nũ kơ tởlơi  
Nũ Ɣu Ɣi laĩ-glai ôh kơ tởlơi káo pởhiáp.

<sup>14</sup>Wỏt-tởdah Oĩ Adai pởhiáp laih anũn pởhiáp đởng,  
samõ Ɣu hơmáo hłoi pô ôh pởđing tởngia kơ tởlơi Nũ pởhiáp.

<sup>15</sup>Amãng tởlơi rỏpơi, tởlơi pởƔuh mlam yơh,  
tởdang mơnuih-mơnam pĩt wờ  
laih anũn tởdang Ɣing gởnũ đih-pĩt amãng anih-pĩt gởnũ,<sup>i</sup>

<sup>16</sup>Oĩ Adai dũri pởhiáp hăng Ɣing gởnũ  
laih anũn pởbrał hĩ Ɣing gởnũ hăng khul tởlơi pỏkởđiăng yơh,

<sup>17</sup>kiăng kơ mơnuih-mơnam Ɣu Ɣi ngã soh  
laih anũn Ɣu Ɣi jing hĩ pởgao-ang,

<sup>18</sup>kiăng kơ pỏkởng hĩ mơnuih-mơnam mởng tởlơi djai,  
laih anũn mởng Ɣing arăng pởđjai hĩ Ɣing gởnũ yua-mởng đáo-gũm yơh.

<sup>19</sup>Bỏdah Oĩ Adai ăt brẻi kơ mơnuih ruả-duãm mỏn kiăng kơ pỏtởpả hĩ gở  
laih anũn ngã kơ drẻi-jan gở tũ ruả-nuả biả-mả,

<sup>20</sup>tui anũn gở hỏbak-drak kơ gỏnam-ởng,  
laih anũn gở ăt pỏrỏmut hĩ mỏn wỏt-tởdah gỏnam-ởng anũn jing gỏnam-  
ởng hiam hloh.

<sup>21</sup>Drẻi-jan nũ hrỏ rỏwang đởđ-đỏđ,  
laih anũn khul tởlang Ɣơi drẻi-jan nũ hláo adih hỏgỏm samõ rả anai rỏđah  
tởbiả.

<sup>22</sup>Nũ jẻ Ɣi djai hĩ laih,  
laih anũn Ɣing hłoi pô ngã brẻi kơ Ɣing arăng djai, ăt ngã tởlơi anũn kơ nũ  
mỏn.

<sup>23</sup>“Samõ tởdah hơmáo sa Ɣô ling-jang đỏ jẻ Ɣơi nũ,  
jing sa Ɣô pỏ pỏtũ-ự kiăng kơ djru kơ nũ mởng rỏbáo-rỏbản Ɣô ling-jang,  
kiăng ruai tởlơi djở-gảl kơ nũ,

---

<sup>h</sup>33:11: Yỏb 13:27.

<sup>i</sup>33:15: Yỏb 4:13.



- <sup>24</sup>kiăng khăp-pap kơ ñu laiñ anũn laĩ tui anai,  
 ‘Pơklaih hĩ bẻ ñu mớng tởlời djai laiñ anũn trũn nao pơ anih bing djai dỏ;  
 kâu hơmâu hơduah-ủuh laiñ sa gơnam song glaĩ kơ ñu.’
- <sup>25</sup>Tui anũn, klĩ-asar ñu ỏi jing hĩ phrâu hrup hăng klĩ ỏđai,  
 laiñ anũn klĩ-asar ñu anũn ỏi pơrởbủc hiam kar hăng amăng khul hơi  
 tởdang ñu dỏ hlak-ai yơh.
- <sup>26</sup>Ñu ỏi iâu-laĩ kơ Oĩ Adai laiñ anũn hơduah tởlời pơmơak kơ Oĩ Adai,  
 ñu ỏi ủuh bỗ-mơta Oĩ Adai laiñ anũn ur-dreo mơak-mơai;  
 Oĩ Adai ỏi pơtởgũ đĩ ñu kiăng yap ñu jing tởpả-hơnờng yơh.
- <sup>27</sup>Giống anũn, ñu ỏi rai pơ bing mơnuih laiñ anũn pơhaih,  
 ‘Kâu hơmâu ngả laiñ tởlời soh laiñ anũn hơmâu ngả laiñ tởlời ủu djở-gả,  
 samở Oĩ Adai ủu pơkởhmạl hĩ ôh kâu lu tui hăng tởlời kâu năng tử.
- <sup>28</sup>Oĩ Adai pơklaih hĩ laiñ kâu mớng tởlời djai,  
 laiñ anũn kâu ỏi hơdip kiăng hơdip-mơak amăng tởlời bơngảc yơh.’
- <sup>29</sup>“Oĩ Adai ngả abih-bang tởlời anũn kơ mơnuih,  
 lu wởt laiñ mớh,
- <sup>30</sup>kiăng kơ pơklaih hĩ mơnuih anũn mớng tởlời djai,  
 laiñ anũn ngả bơi kơ ñu hỏk-mơak yơh kiăng kơ hơdip.
- <sup>31</sup>“Pơđing bẻ tởngia ih, O Yôb, hơmữ kâu bẻ;  
 dỏ-rẻiảt bẻ laiñ anũn kâu ỏi pơhiảp đờng.
- <sup>32</sup>Tởdah ih hơmâu hơget-tởlời kiăng kơ pơhiảp, laĩ-glaĩ kơ kâu bẻ;  
 pơhiảp bẻ, yuakở kâu kiăng pơrởđah kơ tởlời ih jing mơnuih ủu soh ôh.
- <sup>33</sup>Samở tởdah ih ủu pơhiảp ôh, tui anũn hơmữ kâu bẻ;  
 dỏ-rẻiảt bẻ laiñ anũn kâu ỏi pơtở kơ ih hiữm kiăng kơ jing rởgơi.

## 34

<sup>1</sup>Giống anũn, Elihu laĩ đờng tui anai:

<sup>2</sup>“Bing gih hơmữ khul boh-hiảp kâu bẻ, O bing mơnuih rởgơi hơi;  
 bing gih hơmữ kâu bẻ, O bing thâu-hlul hơi.

<sup>3</sup>Yuakở hăng tởngia yơh bing ta hơmữ kởsem-pơmĩn khul boh-hiảp arăng pơhiảp  
 jing kar hăng mớng jởlah yơh bing ta dưi bởng lảng gơnam-bởng yơh.

<sup>4</sup>Broi kơ bing ta thâu-rơđah bẻ hơget-tơlời jing djở;  
broi kơ bing ta hrăm hrôm-hơbít bẻ hơget-tơlời jing hiam.

<sup>5</sup>“Yôb lai, ‘Káo jing pô Ɣu soh ôh,  
samở Oĩ Adai hơngah hĩ tởlời tởpả-hơnởng káo.

<sup>6</sup>Wớt-tởđah káo jing djở-gảl,  
Oĩ Adai lai káo jing mớnuih Ɣlờ yơh;  
wớt-tởđah káo jing mớnuih Ɣu soh ôh,  
samở kar hăng sa bẻ Ɣrôm-hraỏ yơh Ñũ pơnảh hĩ káo mớng sa bẻ hraỏ, Ñũ  
hơmáo pơruả hĩ lai h káo tui anủn káo Ɣu thâu suaih hĩ ôh.’

<sup>7</sup>Ɣu hơmáo ôh hơlời pô hrup hăng Yôb,  
jing pô pơhiáp pơkởđờng glaỉ hăng Oĩ Adai amủn-amẻ kar hăng mớnuih  
mớnum ia.

<sup>8</sup>Ñũ ngã gơyut-gơyáo hăng bing sat-Ɣai;  
ñũ ngã tui hăng bing sat-Ɣai ngã yơh.

<sup>9</sup>Yuakở ñũ lai, ‘Ɣu hơmáo tởlời djru kở mớnuih hơget ôh  
tởđang ñũ gir pơmơak kở Oĩ Adai.’

<sup>10</sup>“Tui anủn, bing gih hơmử káo bẻ, O bing mớnuih thâu-hlưh hơi.  
Oĩ Adai Ɣu Ɣi ngã tởlời soh ôh,  
Pô Dữi Kơtang Ɣu Ɣi ngã tởlời wẻ-wỏ ôh.

<sup>11</sup>Ñũ bơni kở hơlời pô tui hăng bruả pô anủn hơmáo ngã lai h;  
Ñũ ngã kở mớnuih anủn tui hăng tởlời hơđip-hơđờng pô anủn năng tũ yơh.<sup>j</sup>

<sup>12</sup>Sit yơh Oĩ Adai Ɣu Ɣi ngã tởlời soh ôh,  
Pô Dữi-Kơtang Ɣu Ɣi ngã tởlời Ɣu tởpả kở hơlời pô ôh.

<sup>13</sup>Ɣu hơmáo hơlời pô ôh ruảh-pơjao kở Ñũ kiăng kở git-gai lỏn-tơnah!  
Ɣu hơmáo hơlời pô ôh pơtrút đưm kở Ñũ kiăng wai-lảng abih-bang lỏn-tơnah  
anai!

<sup>14</sup>Tởđah Ñũ kiăng kở bing gởnu djai hĩ  
lai h anủn Ñũ pơkởng hĩ tởlời suả-jua amảng bing gởnu,

<sup>15</sup>abih-bang djuai-hơđip Ɣi djai hĩ mớtam  
lai h anủn mớnuih-mớnam jing hĩ Ɣruih-lỏn yơh.

---

<sup>j</sup>34:11: Tởlời Adoh Bơni-Hơsẻ 62:12.

- <sup>16</sup>“Tơdah ih, O Yôb ăh, thâu-hlulh kơ khul mōta-tơlơi, hơmữ bễ tởhnăl-tơlơi anai;  
hơmữ bễ kơ tởlơi kâu pơhiăp anai.
- <sup>17</sup>Bu hơmâu hơi pơ ôh dưi git-gai lôn-čar hiam-klă jing pơ bu kiăng ôh phat-kơđi  
arăng djở-hơnởng.  
Sit yơh ih bu ći klă-kơđi ôh kơ Pơ Tơpă-Hơnởng jing Pơ Dữi Kơtang!
- <sup>18</sup>Ńu yơh jing Pơ lai kơ bing pơtao tui anai, ‘Bing gih jing bing mơnuih đơc-đac,’  
laih anũn kơ bing kơdrũh-kơang, ‘Bing gih jing bing sat-đai’?
- <sup>19</sup>Ńu yơh jing Pơ bu phat-kơđi bẹr-glông kơ bing khua ôh  
laih anũn bu ngã kơ bing pơdrông-săh hiam hloh kơ bing rin ôh,  
yuakơ Ńu hrih-pơjing rai laih abih-bang bing gơũ.
- <sup>20</sup>Bing gơũ djai hĩ blĩp-blăp mọtam amăng tống-krah mlam yơh;  
Oĩ Adai taih hăng pơrai hĩ mơnuih-mơnam,  
laih anũn pơđjai hĩ bing khĩn-kơtang bu hơmâu hơi pơ ôh djru kơ Ńu.
- <sup>21</sup>“Ńu hlak kơsem-lăng abih tởlơi-bruă mơnuih-mơnam ngã;  
Ńu buh bing gơũ amăng djởp anih pơpă bing gơũ nao yơh.
- <sup>22</sup>Bu hơmâu anih kơnăm-mơmốt, anih tởu dơlăm pă ôh  
tởl bing ngã sat-đai dưi kơdởp hĩ mống Ńu.
- <sup>23</sup>Oĩ Adai bu kiăng kơ ep-kơsem hơi pơ amăng hơdră-jơlan yom-hơjăn ôh  
kiăng nao bởi anăp Ńu tữ tởlơi Ńu phat-kơđi.
- <sup>24</sup>Ńu pơrai hĩ bing khĩn-kơtang bu kiăng kơsem-lăng ôh bing gơũ  
laih anũn ruăh-mă bing pơkõn pơala kơ bing kơtang anũn.
- <sup>25</sup>Ńu ćih pơi abih bruă gơũ ngã,  
Ńu dưi-hĩ hăng pơrai hĩ bing gơũ amăng mlam yơh.
- <sup>26</sup>Ńu phat-kơđi bing gơũ yuakơ bing gơũ jing soh-sat,  
laih anũn Ńu ngã tởlơi anũn bởi anih abih-bang mơnuih dưi buh bing gơũ  
yơh,
- <sup>27</sup>yuakơ bing gơũ bu đơđ-kơnang kơ Ńu  
laih anũn bu kiăng tui-gũt tởlơi Ńu pơđar laih dờng tah.
- <sup>28</sup>Bing gơũ ngã sat kơ bing bũn-rin tởl bing gở kwũh-iâu kơ Oĩ Adai,  
laih anũn Ńu hơmữ tởlơi bing kơbah-đap anũn iâu-kwũh.
- <sup>29</sup>Samở tởdah Ńu đơ-rơiăt, sit bu hơmâu hơi pơ ôh dưi pơhiăp-buăh kơ Ńu.  
Tơdah Ńu pơdởp hĩ bở-mơta Ńu, sit bu hơmâu hơi pơ ôh dưi buh Ńu.  
Samở Ńu ngã kơ mơnuih-mơnam kar hăng Ńu ngã kơ bing lôn-čar yơh,
- <sup>30</sup>kiăng kơ pơgăn hĩ mơnuih bu thâu-krăn ôh Oĩ Adai mống tởlơi git-gai arăng,

jing kar hăng tởlời bắ cởđong kớ bing arăng yờh.

<sup>31</sup>“Năng-ai sa cở mớnuih laỉ hăng Oỉ Adai tui anai,  
‘Káo soh samở ừ cỉ ngắ soh đờng tah.

<sup>32</sup>Potô bớri kớ káo bẻ hớđôm tởlời káo ừ dừi ừh ôh;  
tởdah káo hớmáo ngắ soh laih, káo ừ cỉ ngắ kar hăng anủn đờng tah.’

<sup>33</sup>Tui anủn, Oỉ Adai ừ cỉ bớni-hiam kớ ih ôh yuakớ hớđôm boh-hiấp ih anủn,  
tởdang ih hớngah ừ kiểng kớhmạl ôh.

Ih pô yờh khỏm khừp-kiểng kớ tởlời anủn, ừ djở káo ôh.  
Tui anủn, ruai bẻ kớ káo tởlời ih tháo.

<sup>34</sup>“Bing mớnuih tháo-hlulh khul mớta-tởlời,

laih anủn bing mớnuih rớgới jing bing hớmừ káo, bing gớnu cỉ laỉ kớ káo  
tui anai yờh,

<sup>35</sup>‘Yỏb ừ tháo ôh hớget tởlời ñu pớhiấp;

khul tởlời ñu pớhiấp pớrớđah kớ tởlời ñu tháo biể biể-mả.’

<sup>36</sup>Sit yờh, arăng khỏm lờng-lắng Yỏb yờh tởl ñu hớmáo pớrớđah laih abih-bang  
tởlời-bruả kớ tởlời ñu pô,

yuakớ ñu pớhiấp kar hăng mớnuih sat-bai!

<sup>37</sup>Thim mứt kớ tởlời soh, ñu ắt tởgử-pớkớđờng glai hăng Oỉ Adai;

ừ djik-djak kớ Oỉ Adai tởng-krah bing ta

laih anủn ñu pớhiấp lu boh-hiấp pớkớđờng glai hăng Oỉ Adai yờh.”

## 35

<sup>1</sup>Giỏng anủn, Elihu laỉ đờng tui anai:

<sup>2</sup>‘Ih pớmủn tởlời anai ừ djở jing tởpả-hớnởng ôh hắ?

Ih laỉ, ‘Oỉ Adai cỉ yap tởpả kớ káo yờh.’

<sup>3</sup>Samở ih tởña kớ Ñu tui anai, ‘Hớget tởlời yom kớ káo mớng tởlời anủn,

laih anủn hiừm káo hớmáo tử-yua tởdang káo ừ ngắ soh ôh lể?’

<sup>4</sup>‘Káo kiểng laỉ-glai kớ ih

laih anủn wớtt-hắng kớ bing gớyut ih mớn.

<sup>5</sup>Angak lắng đỉ bẻ pớ tal adai adih;

- lǎng-poñen bẻ pơ khul kơthul pơ glông biă-mă adih gah ngỗ kơ ih.
- <sup>6</sup>Tơdah ih ngã soh, tơlơi anũn Ɣu pơrăm hĩ Nũ ôh.  
Tơdah ih ngã soh lu biă-mă, tơlơi anũn ăt kôn tẻk-djở Nũ lơi.<sup>k</sup>
- <sup>7</sup>Tơdah ih jing tởpă-hơnởng, tơlơi anũn Ɣu djru kơ Nũ ôh.  
Laih anũn Nũ Ɣu mă-tũ hơget tơlơi mỡng ih ôh.
- <sup>8</sup>Tơdang ih jing pơ sat-Ɣai, tơlơi anũn kơnởng pơrăm hĩ mơnuih hrup hǎng ih pơ đờc,  
laih anũn tơdang ih jing tởpă-hơnởng, tơlơi anũn kơnởng djru mơnuih-mơnam đờc.
- <sup>9</sup>“Tơdang Ɣing khua-moa kơtữ-juă ană-plei kơtang-kơtít, ană-plei anũn ur-kwủh kơ arǎng djru,  
Ɣing gờnũ iâu-kwủh kiǎng kơ tơklaih hĩ mỡng tởngan dủi kơtang Ɣing khua-moa anũn.
- <sup>10</sup>Samở Ɣu hơmâu hơi pơ ôh lai, ‘Kâu Ɣu thâu ôh pởpă Oĩ Adai jing Pơ Hrih-Pơjing kâu đờ,  
jing Pơ djru bởi kơ Ɣing arǎng adoh tơdang Ɣing gờ tũ gleh-tởnap kơtang.
- <sup>11</sup>Nũ yơh jing Pơ pơtô kơ Ɣing ta lu hloh kơ tơlơi Nũ pơtô khul hlô glai Ɣoi lỏn-tởnah,  
laih anũn jing Pơ pơjing kơ Ɣing ta rợgơi hloh kơ khul Ɣim-brĩm hǎng adai.
- <sup>12</sup>Nũ Ɣu Ɣi lai-glai ôh tơdang mơnuih-mơnam kwủh-iâu kơ Nũ kiǎng kơ djru Ɣing gờnũ  
yuakơ Ɣing gờnũ jing sat-Ɣai hǎng pợgao-ang.
- <sup>13</sup>Sit yơh Oĩ Adai Ɣu pờđing hơmữ kơ tơlơi Ɣing gờnũ iâu-kwủh đờc-đac ôh;  
Pơ Dủi Kơtang Ɣu pờđing hơmữ kơ tơlơi Ɣing gờnũ iâu đĩ kơ Nũ anũn ôh.
- <sup>14</sup>Tui anũn, Nũ Ɣi pờđing hơmữ kơ ih Ɣiă hloh kơ Nũ hơmữ Ɣing gờnũ yơh  
tơdang ih pơ lai kơ tơlơi ih Ɣu Ɣuh ôh Nũ,  
samở hơmâu pờrơđah lai h tởhnăl-tơlơi ih Ɣoi anăp Nũ  
laih anũn đờ-tợguǎn kơ tơlơi Nũ lai-glai.
- <sup>15</sup>Hloh kơ anũn đờng, ih pờmĩn kơ tơlơi Nũ Ɣu jing hĩ hil-nać hǎng pờrai hĩ  
mơnuih ôh  
laih anũn kơ tơlơi Nũ Ɣu thâu kơ tơlơi Ɣing sat-Ɣai ôh.
- <sup>16</sup>Tui anũn, ih, Yôb, pờhiăp lai khul tơlơi đờc-đac;

---

<sup>k</sup>35:6-8: Yôb 22:2-3.

laih anũn p̄hiăp khul m̄ta-t̄l̄oi ih ƒu th̄o-hluh h̄get-get ôh k̄ khul  
m̄ta-t̄l̄oi anũn.”

36

<sup>1</sup>Elihu p̄hiăp đ̄ng tui anai:

<sup>2</sup>“Gir-run hăng k̄o sui ƒiă b̄ tui anũn k̄o ƒi p̄r̄đah b̄roi k̄ ih đ̄ng  
h̄m̄o lu t̄l̄oi đ̄ng kiăng p̄hiăp p̄ala b̄roi k̄ Oĩ Adai.

<sup>3</sup>K̄o ƒi p̄r̄đah k̄ t̄l̄oi k̄o th̄o lu m̄ta-t̄l̄oi ƒiă-mă;  
k̄o ƒi p̄r̄đah P̄o Hrih-P̄jing k̄o jing p̄o ngă dj̄-h̄n̄ng k̄o r̄m ƒo  
m̄nuih.

<sup>4</sup>T̄l̄oi k̄o p̄hiăp ƒi jing t̄l̄oi sit ƒiă-mă ȳh;  
k̄o ȳh jing sa ƒo th̄o khul m̄ta-t̄l̄oi h̄m̄-ƒom h̄lak đ̄ ƒoi anăp ih.

<sup>5</sup>“Oĩ Adai jing đ̄i-k̄tang, sam̄ Ñu ƒu djik-djak k̄o h̄oi p̄o ôh;  
Ñu jing đ̄i-k̄tang laih anũn th̄o-hluh abih-bang t̄l̄oi.

<sup>6</sup>Ñu ƒu b̄roi ôh k̄o ƒing m̄nuih sat-ƒai t̄o-tui h̄đip  
sam̄ Ñu ngă dj̄-h̄n̄ng k̄o ƒing h̄oi p̄o t̄u ƒing m̄nuih sat-ƒai k̄t̄-juă.

<sup>7</sup>Ñu wai-lăng ƒing t̄p̄-h̄n̄ng kiăng k̄o răk-rong ba ƒing ḡ;  
Ñu djru b̄roi k̄o ƒing ḡ kiăng k̄o git-gai ƒing ană-plei kar hăng ƒing p̄tao  
laih anũn p̄p̄-p̄yom ƒing ḡ h̄l̄ng-lar ȳh.

<sup>8</sup>Sam̄ t̄đah arăng akă h̄i ƒing ḡñu hăng hr̄ ƒuăk,  
laih anũn p̄t̄nap h̄i ƒing ḡñu hăng khul hr̄ p̄l-wăl jum-dar ƒing ḡñu  
ȳh,

<sup>9</sup>tui anũn, Ñu ƒi k̄r̄o b̄roi k̄o ƒing ḡñu t̄l̄oi ƒing ḡñu h̄m̄o ngă laih,  
anũn jing t̄l̄oi ƒing ḡñu ngă soh yuak̄ ƒing ḡñu p̄gao-ang ȳh.

<sup>10</sup>Ñu b̄roi k̄o ƒing ḡñu h̄m̄ t̄đang Ñu p̄k̄điăng k̄o ƒing ḡñu  
laih anũn ngă b̄roi k̄o ƒing ḡñu k̄h̄m̄ h̄i t̄l̄oi sat-ƒai ḡñu ȳh.

<sup>11</sup>T̄đah ƒing ḡñu tui-ḡt̄ laih anũn mă bruă k̄o Ñu,  
ƒing ḡñu ƒi h̄đip đ̄i-k̄yar amăng abih khul h̄oi ḡñu  
laih anũn h̄đip r̄n̄k-r̄nua abih khul th̄n ḡñu ȳh.

<sup>12</sup>Sam̄ ƒing ḡñu ƒu kiăng tui-ḡt̄ k̄o Ñu ôh,  
ƒing ḡñu ƒi răm-rai h̄i yua-m̄ng đ̄o-ḡm̄ arăng  
laih anũn djai h̄i yuak̄ ƒing ḡñu jing ƒing ƒu th̄o phe-pho ȳh.

<sup>13</sup>“Bing m̄nuih ƒu ƒađ-k̄nang k̄ Oĩ Adai jing bing m̄nuih nanao hil-naç k̄ Ñũ yoh;

w̄t-t̄dah t̄dang Oĩ Adai p̄k̄h̄m̄al hĩ bing ḡñu, bing ḡñu ƒu çĩ kw̄h  
k̄ Ñũ kiäng k̄ djru b̄r̄i k̄ bing ḡñu ôh.

<sup>14</sup>Bing ḡñu djai hĩ t̄dang bing ḡñu ăt d̄đ hlak-ai,

bing ḡñu p̄ml̄o hĩ ḡñu p̄o am̄ng bing ƒah-r̄k̄i r̄ih-r̄ăm.

<sup>15</sup>Sam̄ bing h̄l̄i p̄o t̄nap-ruã, Ñũ p̄k̄l̄aih hĩ m̄ng t̄l̄i t̄nap-ruã bing ḡ yoh;  
Ñũ p̄hiãp h̄ng bing ḡ am̄ng t̄l̄i p̄ruã hĩ bing ḡ yoh.

<sup>16</sup>“Ñũ ăt kh̄p-kiäng ƒu p̄t̄nap hĩ ih đ̄ng tah

kiäng k̄ ih çĩ m̄ak-m̄ai biã-mã lai h̄ an̄n đ̄ r̄n̄k-r̄nua am̄ng anih  
r̄h̄aih,

lai h̄ an̄n ăt kiäng k̄ ih tũ b̄ng m̄ak-m̄ai khul ḡnam-đ̄ng h̄iam hloh  
yoh.

<sup>17</sup>Sam̄ rã anai Ñũ hlak p̄k̄h̄m̄al hĩ ih kar h̄ng Ñũ hlak p̄k̄h̄m̄al hĩ bing sat-ƒai;  
Ñũ hlak p̄k̄h̄m̄al hĩ ih tui h̄ng t̄l̄i ih n̄ng tũ yoh.

<sup>18</sup>B̄r̄i r̄ng-p̄ñen b̄, an̄m b̄r̄i ôh h̄l̄i p̄o pl̄ ih kiäng k̄ jing hĩ p̄dr̄ng-s̄h;  
an̄m b̄r̄i h̄l̄i p̄o ôh b̄r̄i ḡnam pl̄m-đ̄l̄r̄ k̄ ih kiäng k̄ ih ƒu jing t̄pã  
đ̄ng tah.

<sup>19</sup>T̄l̄i ih jing p̄dr̄ng ƒu ba rai k̄ ih t̄l̄i h̄iam h̄get ôh;

t̄l̄i ih gir jing k̄tang ăt k̄n d̄r̄i djru k̄ ih l̄i rã anai.

<sup>20</sup>An̄m çang t̄guã k̄ t̄l̄i m̄m̄t̄ ôh

t̄dang bing m̄nuih bl̄p-bl̄p r̄ngiã hĩ th̄ng m̄ng sang đ̄ bing ḡ.

<sup>21</sup>R̄ng b̄, an̄m ç̄đ̄ng ngã t̄l̄i sat-ƒai ôh,

sit yoh an̄n jing t̄l̄i ih kh̄p ngã hloh k̄ tũ gleh-t̄nap.

<sup>22</sup>“Anai-nê, t̄l̄i Oĩ Adai ngã đ̄r̄i-m̄yang p̄r̄đ̄ah k̄ t̄l̄i Ñũ jing pr̄ng k̄tang  
biã-mã.

Bu h̄m̄o h̄l̄i p̄o ôh jing nai-p̄t̄o kar h̄ng Ñũ!

<sup>23</sup>Bu h̄m̄o h̄l̄i p̄o ôh đ̄r̄i p̄t̄o-l̄i k̄ Ñũ h̄get t̄l̄i kiäng k̄ ngã!

Lai h̄ an̄n ƒu h̄m̄o h̄l̄i p̄o ôh đ̄r̄i l̄i k̄ Ñũ tui anai, ‘Ih h̄m̄o ngã soh lai h̄.’

<sup>24</sup>H̄đ̄r̄ b̄r̄i b̄ k̄ t̄l̄i-bruã Ñũ h̄m̄o ngã lai h̄,

jing t̄l̄i-bruã m̄nuih-m̄nam h̄m̄o b̄r̄i-h̄oç lai h̄ng t̄l̄i adoh.

<sup>25</sup>Abih-bang m̄nuih l̄ng k̄ ƒuh soh-sel h̄get t̄l̄i Ñũ h̄m̄o ngã lai h̄;

bing mớnuh lăng-poñen bời anũn mớng ataih.

<sup>26</sup>Ởi Adai jing Pô yom-pợphan prớng-prin biă-mă, hloh kợ tợlợi bing ta dừi thầo-hluh yợh!

Bing ta ừu dừi yap ôh khul thũn Ñu.

<sup>27</sup>“Ñu pợbut glaỉ hợđôm tợdjợh ia,

laih anũn Ñu pợplih hỉ kợhũl-ia anũn jing hỉ ia-hợjan;

<sup>28</sup>khul kợthul tuh trũn kợhũl-ia mợsăh gợñu

laih anũn ia-hợjan bả-blai hợjan trũn bời mớnuh-mợnam.

<sup>29</sup>Bu hợmăo hợi pô ôh dừi thầo-hluh hiũm-pă Ñu yaih-lạng kợthul,

laih anũn hiũm-pă Ñu pợgrợm trũn mớng anih Ñu đợ.

<sup>30</sup>Anai-nê, Ñu traih-pợlar kợmlă amăng djợp-djang adai,

samợ anih đợlăm ia rợsỉ ăt đợ kợnnăm-mợmợt.

<sup>31</sup>Anai yợh jing hiũm Ñu git-gai bing lợn-čar

laih anũn pha-bợi gợnam-bợng bả-blai kợ bing gợñu.

<sup>32</sup>Ñu git-gai kợmlă

laih anũn pợđar kợmlă anũn klă djợ bời gru Ñu treh laih.

<sup>33</sup>Grợm Ñu lai-pợthầo kợ mớnuh-mợnam thầo kợ tợlợi angĩn rợbũ hlak rai;

khul rợmô ăt thầo-krăn mợn hợjan-angĩn anũn hlak rai.

### 37

<sup>1</sup>“Bời mợng anai hợtai-boh kăo pợpử

laih anũn thũk-thăk kar hăng kợplợng đũa hỉ mớng anih tợda yợh.

<sup>2</sup>Hợmử bẻ! Pợđing hợmử bẻ đợnai pợgrao mớng jua-hiăp Ñu,

đợnai gruh anũn tợbiă rai mớng amăng-bah Ñu yợh.

<sup>3</sup>Ñu pợk-phự hỉ kợmlă Ñu gah yũ kợ djợp-djang adai

laih anũn mợit kợmlă anũn truh kợ pợ rợnuố lợn-tợnah yợh.

<sup>4</sup>Tợđoi kợ anũn đợnai pợgrao Ñu truh rai;

Ñu pợgrợm hăng jua-hiăp kợdrợh-kợdrợm Ñu.

Tợđang jua-hiăp Ñu mợni glaỉ đợng,

Ñu ừu djă-pợkợng glaỉ kợmlă ôh.

<sup>5</sup>Jua-hiăp Ởi Adai pợgrợm amăng khul hợđră-jợlan hịng-hlạng;

Ñu ngă khul tợlợi yom-prớng rợgao hloh kợ tợlợi bing ta dừi thầo-hluh.

<sup>6</sup>Ñu pợđar kợ pợlợ-tợpũng tui anai, ‘Lễ trũn bời lợn-tợnah bẻ,’



- laih anũn kơ ia-hơjan tui anai, ‘Hơjan trũn prõng bẻ.’
- <sup>7</sup>Tui anũn yơh, abih-bang mơnuih, jing bing Nũ hơmâu hrih-pơjing laih, dũr thào-krăn kơ bruă Nũ,  
Nũ ngã kơ rĩm mơnuih huĩ-pơpũ kơ Nũ yuakơ Nũ jing dũr kơtang.
- <sup>8</sup>Khul hlô-mơnỡng dỏ-kơđap pơ amăng;  
gơñu dỏ dơnỡng amăng pơ gơñu pô.
- <sup>9</sup>Angĩn hơkruăh tởbiă rai mỡng anih gah thụng  
laih anũn tởlời rỏt rai mỡng angĩn thut gah dũr yơh.
- <sup>10</sup>Yuakơ Oĩ Adai suă-jua yơh, Nũ ngã kơ pơlẹr dũr rai,  
laih anũn ia rờhaih prõng jing hĩ khăng tañ.
- <sup>11</sup>Nũ pơkỏm khul kờthul hăng kờhũl-ia;  
Nũ pơlar kơmlă Nũ amăng khul kờthul anũn.
- <sup>12</sup>Nũ git-gai khul kờthul anũn kiăng kơ wir-dar jum-dar  
bơi djỏp-djang rỏng lỏn-tờnah  
kiăng kơ ngã tởlời Nũ pơđar.
- <sup>13</sup>Nũ ba rai khul kờthul kiăng pơkờhmał hĩ mơnuih-mờnam,  
bỏdah kiăng kơ pruih lỏn-tờnah laih anũn pờrỏdah kơ tởlời Nũ khấp kơ  
mơnuih-mờnam.
- <sup>14</sup>“Hơmữ tởlời anai bẻ, O Yỏb ăh;  
dỏ-rỏiăt bẻ laih anũn pơmĩn bẻ kơ tởlời hợget tởlời Oĩ Adai ngã jing hiam-  
klă biă-mă yơh.
- <sup>15</sup>Ih ừu thào ôh hiũm Oĩ Adai hơmâu git-gai laih khul kờthul  
laih anũn ngã kơ kơmlă Nũ tởbiă apui bẻlip-bẻlấp.
- <sup>16</sup>Ih ừu thào ôh hiũm khul kờthul thào yỏl đĩ yil-yal.  
Anũn jing khul tởlời mớsinh-mợyang Nũ, jing Pô thào-krăn abih-bang tởlời  
hlỏm-bỏm yơh.
- <sup>17</sup>Ih yơh jing pô pờiă-hlợr amăng sum-ao ih  
tởdang angĩn pờiă gah thụng thut rai bởi lỏn-tờnah,
- <sup>18</sup>ih ừu dũr ôh djru kơ Nũ yaih-lạng khul tal adai,  
laih anũn ngã kơ khul tal adai anũn jing hĩ kar hăng mơnĩl mỡng gờnam  
kọng lủk.
- <sup>19</sup>“Pơtô bẻ kơ bing gờmời tởlời bing gờmời năng pờhiăp hăng Nũ;  
bing gờmời ừu dũr pơgăl hăng Nũ ôh yuakơ bing gờmời ừu thào-hlủh  
hợget-get ôh.
- <sup>20</sup>Kâu ừu ừi rỏkâu kiăng pờhiăp hăng Oĩ Adai ôh;

yuakơ anũn jing kar hãng tơlơi rơkào kơ Ñũ pơrai hĩ kào pô yơh.

- <sup>21</sup>Anai-nê, ƒu hơmào hơi pô ôh dũi lãng nao ƒơi yang-hrơi,  
ñũ rơđah-bơngã ƒiã-mã amãng khul tal adai adih  
tơđơi kơ angĩn hơmào thut-huet hĩ lai h khul tal adai anũn jing jơngẽh.
- <sup>22</sup>Mỡng gah dũr yơh Ñũ tơbiã rai hãng tơlơi ang-yang bơngã ƒ mah;  
lai h anũn tơlơi ang-yang Ñũ ngã kơ ƒing ta huĩ-pơpũ kơ Ñũ prõng-prin yơh.
- <sup>23</sup>Pô Dũi Kơtang jing gah ngõ kơ ƒing ta lai h anũn jing prõng-prin hãng dũi-  
mơyang ƒiã-mã tơl ƒing ta ƒu dũi nao jẽ Ñũ ôh;  
Ñũ jing djở-tơpã hãng tơpã-hơnỡng,  
lai h anũn Ñũ ƒu kơtử-juã ƒing ta ôh.
- <sup>24</sup>Hơnũn yơh, anã mơnui h huĩ-pơpũ kơ Ñũ,  
yuakơ Ñũ ƒu pơđĩng hơmũ ôh kơ abih-bang ƒing mơnui h pơmĩn soh kơ  
tơlơi ƒing gơũ jing rơgơi.

38

### Khua Yang Pơhiãp

- <sup>1</sup>Giõng anũn, Khua Yang pơhiãp hãng Yôb mỡng angĩn rơbũ tui anai:
- <sup>2</sup>“Ih ƒu dũi tơña kơ tơlơi Kào hơmào khữp-ngã lai h ôh hãng tơlơi pơhiãp hơđôm  
boh-hiãp ƒu hơmào tơlơi pơmĩn.
- <sup>3</sup>Prap-pre bẽ ih pô jing mơnui h khĩn-kơtang;  
Kào ƒi tơña kơ ih,  
lai h anũn ih ƒi lã-glã kơ Kào.
- <sup>4</sup>“Pơpã ih dỏ tơdang Kào pơkra atur lỏn-tơnah lẽ?  
Lã-glã bẽ kơ Kào tơdah ih thào-hlũh.
- <sup>5</sup>Hơi pô treh-pơkã lai h hơnỡng-pơkã lỏn anũn lẽ?  
Sit ih thào yơh!  
Hơi pô yaih hrẽ-pơkã kiãng pơkã gãn ƒơi lỏn anũn lẽ?
- <sup>6</sup>ƒơi hơget tơkai lỏn-tơnah dũi dỏ lẽ?  
Êđah hơi pô pơđỡng boh-pơtào atur lỏn anũn,
- <sup>7</sup>tơdang khul pơtũ sêng-guah adoh hrõm-hơbĩt  
lai h anũn abih-bang ƒing ling-jang ur-dreo hỡk-mơak lẽ?

- <sup>8</sup>“Hlơi pô pơgăn hĩ lai h ia rơsĩ mớng tơlơi rô blai hĩ anih-lơn lể,  
tơdang ia krong tơlũh-tơbiã amăng djöp lơn-tơnah,<sup>1</sup>
- <sup>9</sup>tơdang Kâu pơjing lai h khul kơthul jing kar hăng ao ñu  
lai h anũn đũng hĩ ñu amăng tơlơi kơnăm kơpal,
- <sup>10</sup>tơdang Kâu pơkra bơi lai h khul guai kơ is rơsĩ  
lai h anũn ngã kơ ia rơsĩ anũn dỏ amăng anih djở,
- <sup>11</sup>tơdang Kâu laỉ, ‘Ataih kar hăng anai yơh ih dũri rai truh, Ɣu hloh kơ anũn ôh;  
anai yơh jing anih kơ jơlah-ia ih păh-pung?’
- <sup>12</sup>“Ih hơmăo pơđar lai h hã kơ hơi mơguah pơbuh rai,  
bơdah pơrơđah bơi kơ hơi ốđờng truh,
- <sup>13</sup>tơl tơlơi bơngăc mơguah pơcơrang djöp bơi lơn-tơnah  
lai h anũn ngã kơ Ɣing sat-Ɣai đũa kơđöp hĩ mớng khul anih gơñu?
- <sup>14</sup>Tơlơi bơngăc hơi ngã kơ lơn-tơnah pơbuh rai kiăng kơ pơplih hĩ rup kar hăng  
lơn-kraỉ hơmăo gru-kơđom;  
khul rup rỏ ñu pơrơđah kar hăng khul tal lỏp bơi ao yơh.
- <sup>15</sup>Tơdang tơ hơi Ɣing sat-Ɣai Ɣu hơmăo tơlơi kơnăm-mơmốt đờng tah,  
lai h anũn tơlơi anũn kar hăng hơpăl-tơngan gơñu yơ đĩ kiăng ngã sat-Ɣai,  
jỏh hĩ lai h tui anũn Ɣing gơñu Ɣu dũri pơrăm hĩ arăng đờng tah.
- <sup>16</sup>“Djở mớ, ih hơmăo đũa hyu nao pơ khul phũn ia-bluh ia rơsĩ  
bơdah rơbat bơi atur ia rơsĩ đơlăm lai h?
- <sup>17</sup>Arăng hơmăo pơrơđah kơ ih khul amăng-jăng nao pơ anih Ɣing djai dỏ lai h mớ?  
Ih hơmăo Ɣuh lai h mớ khul amăng-jăng nao pơ anih kơnăm-mơmốt anũn?
- <sup>18</sup>Ih hơmăo thâu-hlũh lai h mớ tơlơi pơng-rơhai h lơn-tơnah?  
Ruai bẻ kơ Kâu, tơdah ih thâu abih-bang tơlơi anũn.
- <sup>19</sup>“Pơpă jing jơlan nao pơ anih tơlơi bơngăc pơcơrang rai lể?  
Lai h anũn pơpă anih arăng dũri hơduah-Ɣuh tơlơi kơnăm-mơmốt lể?
- <sup>20</sup>Ih dũri ba gơñu glaỉ pơ anih gơñu tơbiã rai mớ?  
Ih thâu-kraỉ khul jơlan nao pơ anih gơñu tơbiã rai mớ?
- <sup>21</sup>Sit ih pơmĩn ih thâu yơh kar hăng tơdang ih hơmăo rai lai h hlak anũn!

---

<sup>1</sup>38:8-11: Yirmeyah 5:22.

Ih ăt hơmâo hơđip lu thũn lai h mớ n!

<sup>22</sup>“Ih hơmâo măt lai h mớ amăng anih Kâo pơkôm-pioh pler-tơpũng  
bôdah hơmâo bư h lai h mớ anih Kâo pơkôm-pioh pler-tơlỗ?

<sup>23</sup>Anũn jing anih Kâo pioh lui kơ khul mông tơnap-tap,  
tơđang mơnuih-mơnam pơblah lai h anũn blah-ngă.

<sup>24</sup>Pơpă jing jơlan nao pơ anih kơmlă pơtơbiă rai,  
bôdah pơ anih angĩn gah ngỗ thut nao djöp-djang lỏn-tơnah lễ?

<sup>25</sup>Hlơi pơ klơi hơnỗ h kơ ia hơjan lễ,  
lai h anũn pơkra jơlan kơ hơjan-grôm lễ?

<sup>26</sup>Hlơi pơ pruih anih-lỏn jing anih bư hơmâo mơnuih-mơnam dỏ ôh,  
wốt-hăng anih tởdron-hạ bư hơmâo mơnuih dỏ mớ n lễ?

<sup>27</sup>Hlơi pơ pơhrăp pơmơsăh hĩ lỏn thu  
lai h anũn ngă kơ anih anũn pơtơbiă rai rỗk lễ?

<sup>28</sup>Ia hơjan hơmâo ama mớ?  
Hlơi jing ama kơ khul ia-ngom lễ?

<sup>29</sup>Mỡng kian hlơi tởbiă rai pler lễ?  
Hlơi pơ tởkeng rai pler-blit mỡng khul tal adai adih

<sup>30</sup>tơđang ia jing khăng hĩ kar hăng boh-pơtô,  
lai h anũn tởđang jơlah-ia đơlăm jing kỗ khăng hĩ lễ?

<sup>31</sup>“Ih đũi mă akă hĩ khul hrě pơtũ hiam Hơbia-Tơjuh mớ?  
Ih đũi yaih hĩ hơget tởlơi djă pơkởng hrôm-hơbĩt pơtũ Wăng-Kai mớ?”<sup>m</sup>

<sup>32</sup>Ih đũi kơcơrôo bơi khul pơtũ amăng khul bơyan gơnũ  
bôdah ba tởbiă pơtũ prỏng gah Đũr hrôm-hăng khul pơtũ tui nũ mớ?

<sup>33</sup>Ih thâu hơget khul tởlơi phiăn khul pơtũ adai đũa tui mớ?  
Ih đũi ngă bơi kơ hơđôm tởlơi phiăn anũn jing tũ-yua bơi lỏn-tơnah mớ?

<sup>34</sup>Ih đũi ur krai h jua-hiăp ih truh pơ khul kơthul  
lai h anũn gom hĩ ih pơ hăng ia-ling mớ?

<sup>35</sup>Ih mớit rai kơmlă jă đĩ blĩp-blăp bơi jơlan gơnũ hă?  
Gơnũ hơmâo lai-pơthâu hăng ih tui anai mớ, ‘Bing gơmơi yơh anai’?

<sup>36</sup>Hlơi pơ ngă bơi kơ arăng jing rơgơi  
bôdah bơi kơ arăng thâu-hlũh khul mơta-tởlơi lễ?

---

<sup>m</sup>38:31: Yôb 9:9; Amôs 5:8.

<sup>37</sup>Hlơi jing pô ngã bươi kơ khul kơthul potơbiã rai ia hơjan,  
kar hăng tuh tơbiã ia mớng khul čeh-ia,

<sup>38</sup>tơdang ƚruih-lõn jing hĩ khăng  
laih anũn khul tơnah-tơlõ pơklep hĩ hăng tởdruã lể?

<sup>39</sup>“Djở mở, ih lua mã añãm bươi kơ khul rỏmung-dũl ania  
laih anũn pởhráp khul rỏmung-dũl tởno tởua,

<sup>40</sup>tơdang gởñu pun amăng pạ gởñu  
bỏdah dỏ-kráp amăng pum-droi?

<sup>41</sup>Hlơi pô pha-bươi gởnam-bởng kơ čim ak  
tởdang khul anã ñu ur-kwủh pơ Ổi Adai  
laih anũn pở hyu yuakở ƚu hỏmâu gởnam-bởng ôh lể?

### 39

<sup>1</sup>“Ih thỏo-krỏn mở hỏbĩn khul bởbe cũ tũh anã?  
Ih lỏng ƚuh mở tởdang rỏsa-ania tũh rai anã ñu?

<sup>2</sup>Ih thỏo yap mở khul blan ñu bở?  
Ih thỏo mở ƚoi mỏng pỏ ñu či tũh?

<sup>3</sup>Gỏñu pỏn laih anũn tũh rai anã gỏñu,  
jing tởlời ruỏ-nuỏ gỏñu abih hĩ.

<sup>4</sup>Khul anã gỏñu jing prỏng kỏtang amăng glai kỏmrởng;  
gỏñu đũa nao laih anũn ƚu či wỏt glai ôh.

<sup>5</sup>“Hlơi pô bươi kơ aseh-glai hỏdip rỏngai amăng glai lể?  
Hlơi pô tởlẻh hĩ hrẻ ñu lể?

<sup>6</sup>Kỏo pha-bươi laih anih tởdron-tỏch jing anih ñu dỏ,  
laih anũn anih-lỏn mỏsĩn jing anih ñu juỏt jủh.

<sup>7</sup>Ñu dỏ ataih biỏ-mỏ mớng tởlời ngỏn-bỏn<sup>n</sup> amăng plei-pỏnỏng;  
ñu kỏn hỏmủ lời hlơi pô ur ƚoi ñu kiỏng kơ ñu ngã bruỏ.

<sup>8</sup>Ñu hỏduah amăng khul bỏl-čủ kơ anih tởdron rỏk ñu  
laih anũn hỏduah-sem gỏnam-tỏm mỏda amăng anũn.

<sup>9</sup>“Rỏmỏ-tỏno glai či tũ-ủ mã bruỏ kơ ih hỏ?

---

<sup>39:7</sup>: Anai ỏt jing “ngỏn-tỏbỏn” mỏn.

- Ñu çi dõ bõri atong rõk ih tởdang mlam mớ?  
<sup>10</sup>Ih dưi đoa ỏ bõri ñu kiảng kớ kai hớma mớ?  
 Ñu çi jik hớma amảng đởnung anủn tui gah rỏng ih mớ?  
<sup>11</sup>Ih çi kỏnang bõri ñu yuakớ tởlới kỏtang ñu hả?  
 Ih çi lui bõri bruả kỏtraỏ ih kớ ñu ngả hả?  
<sup>12</sup>Ih dưi kỏnang kớ ñu ba rai kớ ih pỏdai  
 laiह anủn pỏbut bõri pỏdai pỏ anih prảh-pỏdai ih mớ?
- <sup>13</sup>“Khul ẻng ẻim samỏ pảh-pủng hỏk-mớak,  
 samỏ gỏñu ừ dưi pỏhmu ỏh hảng blỏu ẻng ẻim sủng thỏu pỏr.  
<sup>14</sup>Ñu pỏboh khul boh ñu bõri lỏn  
 laiह anủn pỏh khul boh ñu pỏđao amảng ẻuah,  
<sup>15</sup>ñu ừ pỏmủn ỏh huỉdah tởkai ẻi juả djở khul boh anủn,  
 bỏdah đởđỏ hlỏ-mỏnỏng glai ẻi juả pỏẻah hỉ hỏrdỏm boh anủn.  
<sup>16</sup>Ñu rong khul anả ñu pỏtỏnap biả-mả, kar hảng khul anả anủn ừ djở jing anả ñu  
 pỏ ỏh;  
 ñu ừ bỏngỏt ỏh kớ bruả ñu ruả pỏboh anủn jing đỏẻ-đỏẻ,  
<sup>17</sup>yuakớ Kỏu, jing Oỉ Adai, ừ ngả bõri kớ ñu jing rỏgỏi ỏh  
 bỏdah ngả bõri kớ ñu kiảng kớ pỏmủn hiam.  
<sup>18</sup>Samỏ tởdang ñu blang blỏu ẻng ñu kiảng kớ đũa,  
 ñu klỏu-djik kớ aseh wỏt-hảng pỏ đỉ bõri aseh anủn yỏh yuakớ ñu dưi đũa  
 tan hloh đởng.
- <sup>19</sup>“Ih hỏmỏu bõri mớ kớ aseh tởlới kỏtang ñu  
 bỏdah buh bõri bõri tởkuai aseh anủn hảng blỏu-bủk mớ?  
<sup>20</sup>Ih pỏjing mớ kớ aseh kỏplỏng đỉ kar hảng kỏtop,  
 laiह anủn pỏhuỉ-pỏbrỏl hỉ arảng hảng tởlới ñu suả-jua kỏtang?  
<sup>21</sup>Ñu klỏi tỏnah amảng đởnung, hỏk-mớak kớ tởlới ñu jing kỏtang;  
 laiह anủn đũa anỏp nao pỏ tởlới pỏblah hảng abih tởlới kỏtang ñu.  
<sup>22</sup>Ñu klỏu-djik kớ tởlới arảng huỉ laiह anủn ừ ẻi huỉ hỏget-get ỏh;  
 ñu ừ pỏpẻ đũa hỉ ỏh mỏng arảng hỏmỏu đỏu-gủm.  
<sup>23</sup>Khul gỏnam pỏblah jing gỏnam pỏ đỉ ñu djả,  
 wỏt-hảng hỏlả blỉp-blỏp amảng yang-hỏi pỏẻrang.  
<sup>24</sup>Ñu đũa taỉ, kỏplỏng jai hỏk-ur jai,  
 tởdang tởđiảp ayủp, ñu ừ dưi pỏkỏng glai ñu pỏ ỏh.

<sup>25</sup>Tơdang tơđiăp ayũp đĩ, ñu ur-hrək đĩ: Hih! Hih!

Ñu Ɣâu mơnâu tởlời pởblah mống anih ataih,  
jing tởlời Ɣing khua đjă-akõ ur-dreo laih anũn tởlời ur-dreo amăng tởlời  
pởblah yỏh.

<sup>26</sup>“Yua-mống ih jing rợgời hă tởl ih bởri kớ ẵim klạng-juang thâu pởr  
laih anũn blạng ẵng ñu pởr nao pở gah thụng?”

<sup>27</sup>Mống tởlời ih pởđar kớ ẵim sịng hă tởl ñu pởr đĩ  
laih anũn pởkra hruh ñu Ɣời anih glông?

<sup>28</sup>Ñu đở Ɣời anih ẵừ hợng-dợng laih anũn đởm mlam pở anũn;  
Ɣời kớẵng ẵừ glông anũn yỏh jing anih đở kớjăp ñu.

<sup>29</sup>Mống anih anũn yỏh ñu hợduah-sem gởnam-ẵng ñu;  
mởta ñu kớsem-lăng gởnam-ẵng mống ataih yỏh.

<sup>30</sup>Ñu ẵem ẵng khul ană anet ñu hăng drah  
laih anũn pởpă hợmâu khul atâu đjai jing Ɣing mợnuih arăng hợmâu pởđjai  
hĩ laih, pở anũn yỏh ñu nao.<sup>o</sup>

## 40

<sup>1</sup>Khua Yang pởhiăp kớ Yỏb tui anai:

<sup>2</sup>“Ih, jing pỏ pợgăl hăng Kâu, jing Pỏ Dừi Kớtang, ih ẵi pởtởpă bởri kớ Kâu hă?  
Ih yỏh jing pỏ phong-kớđi kớ Kâu, jing Ởi Adai, laĩ-glaĩ bẻ kớ Kâu!”

<sup>3</sup>Giợng anũn, Yỏb laĩ-glaĩ kớ Khua Yang tui anai:

<sup>4</sup>“Kâu jing mợnuih Ɣu năng-lăp ôh, kâu Ɣu dừi laĩ-glaĩ kớ Ih ôh.

Kâu ẵi kớđỏt hĩ amăng-bah kâu hăng tợngan kâu laih anũn đở-rợiăt hĩ yỏh.

<sup>5</sup>Kâu hợmâu pởhiăp lu biă-mă laih, samở kâu Ɣu hợmâu tởlời laĩ-glaĩ ôh,  
tui anũn ră anai kâu Ɣu ẵi pởhiăp hợget đợng tah.”

<sup>6</sup>Giợng anũn, Khua Yang pởhiăp hăng Yỏb mống angĩn rợbũ tui anai:

<sup>7</sup>“Prap-pre bẻ ih pỏ jing mợnuih khĩn-kớtang;

Kâu ẵi tởña kớ ih,

laih anũn ih khỏm laĩ-glaĩ kớ Kâu yỏh.

---

<sup>o</sup>39:30: Mathiợ 24:28; Luk 17:37.

- <sup>8</sup>“Ih ƒu ƒi thâu-konăi kơ tơlơi Kâu jing djở-tơpă ôh hă?  
Ih ƒi klă-kơđi kơ Kâu kiăng kơ yap tơpă kơ ih pô hă?
- <sup>9</sup>Ih jing kơtang kar hăng Kâu jing Oĩ Adai mớ?  
Laih anũn đơnai pơhiăp ih pơgrôm kar hăng đơnai pơhiăp Kâu mớ?
- <sup>10</sup>Tơđah tơlơi anũn jing djở, pơrơđah bẻ kơ tơlơi ih jing pô kơdrũh-kơang laih  
anũn ư-ang,  
lah anũn pơrơđah bẻ kơ tơlơi ih jing pô hing-ang laih anũn kơ tơlơi arăng  
pơpũ-pơyom kơ ih.
- <sup>11</sup>Pơrơđah tởbiă bẻ kơ tơlơi ih hil kơtang biă-mă,  
lăng bẻ ƒơi rĩm mớnuh pơgao-ang laih anũn pơluă-gũ hĩ ãu,
- <sup>12</sup>sit yơh, lăng bẻ ƒơi rĩm mớnuh pơgao-ang laih anũn pơluă-gũ hĩ ãu,  
pơphaƒ hĩ bẻ ƒing sat-ƒai ƒơi anih gơũu dỏ-dởng anũn.
- <sup>13</sup>Dợ hĩ bẻ abih-bang ƒing gơũu hrôm-hơbĩt amăng ƒruih-lỏn;  
pơnũt hĩ bẻ ƒing gơũu amăng anih ƒing mớnuh djai dỏ.
- <sup>14</sup>Giống anũn, Kâu pô yơh ƒi tũ-ư kơ ih  
kơ tơlơi ih dũi pơklaih hĩ ih pô yơh.
- <sup>15</sup>“Lăng bẻ ƒơi kơbao-ia anai,  
jing hlô Kâu pơjing laih ăt kar hăng Kâu pơjing laih ih mớn  
lah anũn ãu ƒờng rỏk kar hăng rơmô mớn.
- <sup>16</sup>Anai-nê, anih khợng-kơiăng ãu jing kơtang,<sup>p</sup>  
lah anũn khul asar kian ãu jing kơtang biă-mă yơh!
- <sup>17</sup>Aku ãu pơdờng đĩ khăng kar hăng kơyâo sar;  
khul arăt asar amăng pha-tơkai ãu jing kơtang biă-mă.
- <sup>18</sup>Khul tơlang ãu jing kar hăng đing kơng prởng,  
khul tơlang rơsũ ãu jing kar hăng khul gai pơsơi yơh.
- <sup>19</sup>Ñu yơh jing hlô yom-prởng hloh amăng abih-bang hlô-mớnờng Kâu, jing Oĩ Adai,  
hrih-pơjing rai laih,  
samở Kâu, jing Pô hrih-pơjing rai laih ãu, ăt jing Pô dũi-hĩ kơ ãu mớn.
- <sup>20</sup>Rỏk ƒă amăng khul bỏi-ƒữ kơ khul hlô-mớnờng kiăng kơ ƒờng,  
lah anũn abih-bang hlô-mớnờng ngui-ngor pơ anũn.
- <sup>21</sup>Gah yũ kơ khul bơnga krih yơh kơbao-ia đĩh-pun,

---

<sup>p</sup>40:16: Đơđă tring pia *ging*.



pơdöp hĩ ñu pô tống-krah rớk trang-bo amăng khul rớk ia.

<sup>22</sup>Khul bợng krih pợngang tợui kợ ñu;

khul kợyáo bợi hạng-ia dỏ jum-dar ñu.

<sup>23</sup>Tợdah ia krong pợyợng đỉ, ñu ñu huĩ-hyut ôh;

ñu dỏ rợnũk-rợnua wợt-tợdah krong Yurdan pặh-pung klặ pợ amăng-bah ñu.

<sup>24</sup>Bu hợmáo hợi pô ôh dợi pợbum hĩ mợta ñu lai hợ anũn mã hĩ ñu.

Lai hợ anũn ñu hợmáo hợi pô ôh dợi mã ñu hợng hợñuẩl lai hợ anũn klặ hợh  
adũng ñu.

## 41

<sup>1</sup>Ih dợi wặh hlô krin Liweyathan<sup>9</sup> hợng sa boh wặh mợ?

Bôdah ih dợi mã akặ hĩ jợlah ñu hợng sa arặ hợ mợ?

<sup>2</sup>Ih dợi pợi hợ sa arặ hợ bợi adũng ñu mợ?

Bôdah ih dợi klặ hợh kợham ñu hợng gợnam goẩ mợ?

<sup>3</sup>Ñu ợi kwợh nanao kợ tợlợi ih pap-bợi hặ?

Ñu ợi pợhiẩp hợng ih khul boh-hiẩp tợdu-rợun hặ?

<sup>4</sup>Ñu ợi tợ-ợ hợng ih

kiẩng kợ ih mã ñu jing hlũn ih abih tợlợi hợdip ñu hặ?

<sup>5</sup>Ih dợi rong ñu kar hợng ih rong ợim mợ?

Bôdah ih dợi akặ ñu hợng hợ bợi kợ bợng đing-kợna đặh-kợmợi ih đặ ngui  
mợ?

<sup>6</sup>Bợng wặh ợi sỉ hĩ ñu mợ?

Bợng gợñu ợi kặh-pợpha hlô anũn kiẩng kợ sỉ hĩ mợ?

<sup>7</sup>Ih dợi klặ hĩ klặ ñu hợng lu hợ thợng-dợi

bôdah klặ bợi akặ ñu hợng khul hợlặ glợm akan mợ?

<sup>8</sup>Tợdah ih ặh tợngan bợi ñu,

ih ợi hợdợr kợ tợlợi blah-ngặ lai hợ anũn ñu ợi ngặ đợng tah!

<sup>9</sup>Tợdah ih ợng-rợmang kiẩng mã hợmáo ñu, ih pợmỉn soh lai hợ yợh;

tợdah ih kợnợng bợh rup dợi-jan ñu đợc, sit ih ợi rợngiẩ hĩ abih tợlợi khỉn  
yợh.

<sup>10</sup>Bu hợmáo hợi pô ôh khỉn kiẩng ợuih-ngợ ñu.

Tui anũn, hợi pô dợi dợ-dợng pợkợđợng glẩ hợng Káo, jing Oỉ Adai, lợ?

---

<sup>9</sup>41:1: Anai jing sa dợi bia kợtang biẩ-mặ bôdah sa hlô pợng biẩ-mặ amăng ia rợsỉ.

<sup>10</sup>41:1: Tợlợi Adoh Bợni-Hợợc 74:14; 104:26; Isaiah 27:1.

- <sup>11</sup>Hlời pô hơ-mâu pha-bơ-i lai-h kơ Kâu tởi Kâu khỏm kla glaỉ kơ ñu lể?  
Abih-bang tởi-gah yũ kơ adai anai jing lỏm kơ Kâu soh-sel.
- <sup>12</sup>“Bơ-i kơ kâu pơ-ruai kơ khul tởi-lang rỏ-sũ hlỏ anủn,  
wỏt-hảng tởi-gah kỏ-tang ñu lai-h anủn rup-rỏ ñu.
- <sup>13</sup>Bu hơ-mâu hlời pô ôh dưi tởh hỉ klỉ gah rỏng-giao ñu.  
Bu hơ-mâu hlời pô ôh dưi rai jẻ ñu kiảng kơ klỏ hủ hỉ klỉ ñu kar hảng ao-  
pỏ-gang.
- <sup>14</sup>Bu hơ-mâu hlời pô ôh khỉn pỏk amảng-bah ñu  
hảng khul tở-goi hủ-hiủt ñu.
- <sup>15</sup>Rỏng ñu hơ-mâu khul akảh<sup>s</sup> kỏ-pal pỏ-gang bở-i ñu pô  
jing klep kỏ-jảp hruả hrỏm-hỏ-bít yỏh;
- <sup>16</sup>abih-bang akảh đỏ pỏ-từ hảng tở-druả  
tởi angỉn ñu dưi gản nao ôh tỏng-krah khul akảh anủn.
- <sup>17</sup>Gỏ-ñu pỏ-từ-klep hảng tở-druả;  
gỏ-ñu pỏ-klep hảng tở-druả lai-h anủn ñu hơ-mâu hlời pô ôh dưi pỏ-ỏlah hỉ.
- <sup>18</sup>Tỏ-dang ñu pha-ñ, anủn jing kar hảng kỏmlả tở-biả rai blỉp-blấp yỏh;  
mỏta ñu jing bỏng-aỏ kar hảng yang-hrỏi mỏ-guah yỏh.
- <sup>19</sup>Anủn jing kar hảng jỏlah-apui hlia tở-biả mỏng amảng-bah ñu;  
anủn jing kar hảng khul angar-apui kỏ-đẻh tở-biả.
- <sup>20</sup>Anủn jing kar hảng asảp-apui tở-biả mỏng adrỏng-adủng ñu  
jing kar hảng asảp-apui ayủh đỉ mỏng gah yũ gỏ ia jur yuakỏ hơ-mâu apui  
bỏng rỏk trang-bo gah yũ jả kỏ-tang yỏh.
- <sup>21</sup>Tởi-gah bluh tở-biả mỏng amảng-bah ñu jing kar hảng ñu ngả kỏ hỏ-dảng jả kỏ-tang,  
lai-h anủn jing kar hảng jỏlah-apui tở-biả rai mỏng amảng-bah ñu yỏh.
- <sup>22</sup>Tỏ-kuai ñu jing kỏ-tang biả-mả;  
ñu pỏ-hủi-pỏ-bral hỉ abih-bang hlời pô bửp ñu.
- <sup>23</sup>Khul ỏ-đẻh-asar đrỏi-jan ñu pỏ-klep kỏ-jảp hảng tở-druả;  
gỏ-ñu đỏ đỏ-nỏng lai-h anủn ñu pỏ-pủ-pỏ-goi ôh.
- <sup>24</sup>Tỏ-da ñu khảng kar hảng boh-pỏ-tỏ khảng,  
khảng kar hảng boh-pỏ-tỏ pỏ-ỏh jỏ-lít tỏ-pủng yỏh.
- <sup>25</sup>Tỏ-dang ñu tỏ-gủ kiảng kơ kỏ-sung-blah bẻng arảng, wỏt-tỏ-dah bẻng mỏ-nủih kỏ-tang  
hỏh ỏt hủi-bral mỏn;

---

<sup>41:15</sup>: Anai ỏt jing “kảl-kảh bỏ-dah kỏ-mỏh (akan)” mỏn.

gõñu ðuăi-kõdõp yuakõ huĩ-brăł yõh.

<sup>26</sup>Wõt-tõdah hõmâo hłõi pô klăõ ðõi ñu hăng ðao, ñu ðu hõmâo ruă ôh,  
wõt-hăng hõlă, tõgă ðõdah thõng prõng pô anũn kõn põruă hĩ ñu lõi.

<sup>27</sup>Ñu ngã kar hăng gõnam põblah põsõi kõnõng jing tõdu kar hăng adrăng  
laih anũn gõnam põblah kõng ăt jing hĩ tõdu kar hăng djũh phõ ðõc yõh.

<sup>28</sup>Ñu ðu ðuăi hăng kõdõp ôh tõdang ðing arăng yua hraõ põnăh khul ðrõm-hraõ põ  
ñu;

ñu ngã kar hăng khul boh-põtăo ðing arăng glõm mõng khul hrě-wõt jing  
kar hăng hõkam ðõc.

<sup>29</sup>Gai-tõlõ ñu lăng kar hăng sa ară adrăng ðõc;

ñu ðu põđing põmũn ôh tõdang mõnuh hră nao khul hõlă ðõi ñu.

<sup>30</sup>Gah yũ kõ kian ñu kar hăng hõmâo khul cõđẽh añhueng mõng gõ lõn põçah,<sup>t</sup>  
pioh glaĩ gru ðõi jõlan ñu rõbat amăng lõn-glũt kar hăng khul hõnăl kõyăo  
hõmâo driah añhueng põjing rai khul gru anũn yõh.

<sup>31</sup>Ñu ngã kõ khul anih ðõlăm blũk đĩ kar hăng arăng hõtũk ia  
laih anũn põrõbõh đĩ kar hăng gõ ia-rõmuă yõh.

<sup>32</sup>Ñu pioh glaĩ tõlõng-jõlan bõngaç kõtũai jõlan ñu nao amăng ia;  
arăng çĩ põmĩn kõ anih ðõlăm ia rõsĩ hõmâo kar hăng ðũk kõ yõh.

<sup>33</sup>Bu hõmâo hõget ôh amăng lõn-tõnah anai põhmu põdõ-põđõr hăng ñu,  
ñu jing sa hlõ-mõnõng ðu hõmâo tõlõi huĩ ôh.

<sup>34</sup>Ñu lăng-djik kõ abih-bang hlõ kõdrũh-kõtang;  
ñu jing kar hăng põtăo kõ abih-bang hlõ-mõnõng yom-prõng yõh.

42

## Yõb

<sup>1</sup>Giõng anũn, Yõb laĩ-glaĩ kõ Yahweh tui anai:

<sup>2</sup>“Kăo thăo Ih dũri ngã abih-bang tõlõi;

ðu hõmâo hłõi pô ôh dũri põgăn hĩ Ih mõng tõlõi-bruă Ih kiăng kõ ngã.

<sup>3</sup>Ih laĩ tui anai, ‘Yõb, ih ðu hõmâo tõlõi dũri kiăng kõ tõnă hõget tõlõi Kăo hõmâo  
khũp-ngă laih kiăng kõ ngã, hăng tõlõi põhiăp khul boh-hiăp ðu hõmâo  
tõlõi põmĩn ôh.’

---

<sup>41:30</sup>: Anai ăt jing “añrueng” mõn.

Sit yơh kào pơhiăp lai khul tơlơi kào Ɣu thào-hlul,  
jing khul tơlơi hiam-rỗ biă-mă kơ kào kiăng kơ thào.<sup>u</sup>

<sup>4</sup>“Ih lai hăng kào tui anai, ‘Ră anai hơmữ bẻ lai anũn Kào ći pơhiăp;  
Kào ći tởna ih lai anũn ih ći lai-glaĩ kơ Kào.’<sup>v</sup>

<sup>5</sup>Hlào adih kào kơnởng hơmào hơmữ lai arăng rả ruai kơ tơlơi Ih  
samở rả anai kào hơmào Ɣuh lai Ih biă-mă yơh.

<sup>6</sup>Hơnũn yơh kào hơƔak-drak kơ kào pơ  
lai anũn pơơđah kơ tơlơi kào kơhmal hăng tơlơi pruai Ɣruih-lởn hơbào-  
tơpur Ɣơi kào pơ yơh.”

### Tơlơi Klah-Čũn

<sup>7</sup>Tơdơi kơ Yahweh hơmào pơhiăp lai khul tơlơi anũn hăng Yôb, Nũ lai kơ Eliphaz,  
jing pơ rai mởng tring Têman, tui anai, “Kào hil kơ ih wởt-hăng dua ći gơyut ih,  
Bildad hăng Zôphar, yuakơ Ɣing gih Ɣu hơmào pơhiăp djở-tơpă ôh kơ tơlơi Kào kar  
hăng ding-kơna Kào Yôb pơhiăp lai. <sup>8</sup>Tui anũn yơh rả anai, mă bẻ tởjuh đơi rơmô-  
tơno prởng lai anũn tởjuh đơi triu-tơno prởng, nao bẻ pơ ding-kơna Kào Yôb lai  
anũn pơyơ đĩ gơnam-pơyơ ćiuh kơ Kào pơala Ɣơi kơ gih pơ. Ding-kơna Yôb yơh ći  
iâu-lai Ɣơi kơ Ɣing gih lai anũn Kào ći lai-glaĩ kơ tơlơi nũ iâu-lai, lai anũn Kào Ɣu  
ći pơkơhmal hĩ Ɣing gih tui hăng tơlơi Ɣing gih năng-lăp tũ ôh. Ɣing gih Ɣu hơmào  
pơhiăp Ɣơi kơ Kào tơlơi djở kar hăng ding-kơna Kào Yôb pơhiăp ôh.” <sup>9</sup>Tui anũn,  
Eliphaz jing pơ mởng tring Têman, Bildad jing pơ mởng plei-pơnăng Suh lai anũn  
Zôphar jing pơ mởng plei-pơnăng Naamat, ngả tui tơlơi Yahweh pơtả lai kơ Ɣing  
gơnũ, lai anũn Yahweh lai-glaĩ kơ tơlơi Yôb iâu-lai yơh.

<sup>10</sup>Tơdơi kơ Yôb hơmào iâu-lai Ɣơi lai kơ Ɣing gơyut nũ, Yahweh Ɣơi kơ nũ đĩ-  
kơyar glaĩ đởng. Nũ Ɣơi kơ gở hơmào dua wởt lu hloh kơ tơlơi nũ hơmào hlào adih.<sup>w</sup>

<sup>11</sup>Abih-bang Ɣing ayởng adơi amai adơi nũ lai anũn abih-bang Ɣing hơi thào-krăn nũ,  
rai Ɣởng-huả hơm-hăng nũ Ɣơi sang nũ. Ɣing gơnũ pơjuh-alum nũ lai anũn djru nũ  
găn abih-bang tơlơi tởnap-tap Yahweh hơmào ba rai lai Ɣơi nũ. Giởng anũn, rĩm ći  
pha-Ɣơi kơ nũ sa pơkơ amrăk lai anũn sa rơbũn mah yơh.

<sup>12</sup>Yahweh Ɣơni-hiam kơ Yôb tởdơi tởdang nũ tha anũn jing lu hloh kơ hlào adih

---

<sup>u</sup>42:3: Yôb 38:2.

<sup>v</sup>42:4: Yôb 38:3.

<sup>w</sup>42:10: Yôb 1:1-3.

dờng. Ñũ hơmbô pluh-rôbâu<sup>x</sup> đơi triu, năm-rôbâu<sup>y</sup> đơi aseh-samô, sa-rôbâu<sup>z</sup> per đơi rơmô laih anũn sa-rôbâu<sup>a</sup> đơi aseh-glai yơh. <sup>13</sup>Laih anũn ñũ ấ hơmbô tợjuh ốô ană đah-rôkơi laih anũn klâu ốô ană đah-kơmơi. <sup>14</sup>Ană đah-kơmơi blung-hlâu ñũ pơanăn H'Yemimah,<sup>b</sup> pô tal dua jing H'Keziah<sup>c</sup> laih anũn pô tal klâu jing H'Keren-Hapuk.<sup>d</sup> <sup>15</sup>Bu hơmbô ană đah-kơmơi pă ôh amăng anih-lôn anũn hiam-rỗ kar hăng bing ană đah-kơmơi Yôb laih anũn ama gơñu pha bơi kơ bing gơñu kống-ngăn ñũ hrôm-hăng bing ayông adơi gơñu mỡn.

<sup>16</sup>Tơđơi kơ Yôb tũ laih tợlơi tơnap-tap anũn, ñũ hơđip sa-rôtuh păpluh<sup>e</sup> thũn dờng. Ñũ bũh bing ană-bă, bing tợốô-tợốể ñũ truh kơ rơnũk tal pă. <sup>17</sup>Giông anũn, ñũ tợĩ-pran tợđang ñũ tha-rơma biă-mă yơh.

---

<sup>x</sup>42:12: Anai jing 10,000.

<sup>y</sup>42:12: Anai jing 6,000.

<sup>z</sup>42:12: Anai jing 1,000.

<sup>a</sup>42:12: Anai jing 1,000.

<sup>b</sup>42:14: kiăng-laỉ *chĩm pơrogỗm*.

<sup>c</sup>42:14: kiăng-laỉ "*kassia*" jing đjuai kơyâo sinamon pơh yuakơ ia bâu mơngũi.

<sup>d</sup>42:14: kiăng-laỉ *sa boh kũm pơh gơnam pik mợta kiăng kơ hiam-rỗ*.

<sup>e</sup>42:16: Anai jing 140.